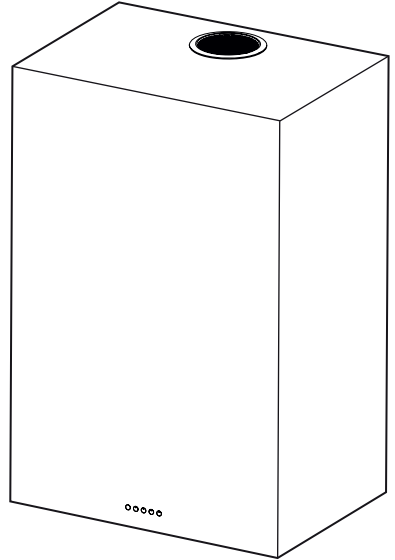




- EN USER MANUAL
- FR MANUEL D'UTILISATION
- DE GEBRAUCHSANLEITUNG
- IT LIBRETTO DI USO
- NL GEBRUIKSAANWIJZING
- ES MANUAL DE USO
- PT LIVRO DE INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO
- GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
- RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- FI KÄYTTÖOHJEET
- PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
- TR KİTAPÇIK KULLANIN
- NO BRUKSVEILEDNING
- HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
- LV LIETOŠANAS PAMĀCĪBA
- LT NAUDOTOJO VADOVAS
- BG РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ
- MK УПАТСТВО ЗА КОРИСНИК
- SR КОРИСНИЧКО УПУТСТВО
- AL UDHËZUES PËR PËRDORIMIN
- ET KASUTUSJUHEND
- AR دليل المستخدم



EN	3
FR	7
DE	12
IT	18
NL	23
ES	28
PT	33
GR	38
RU	44
FI	50
PL	54
TR	59
NO	63
HU	67
LV	72
LT	76
BG	80
MK	86
SR	92
AL	97
ET	102
AR	106

## 1. SAFETY INFORMATION


 For your own safety and to ensure proper operation of the appliance, please read this manual carefully before installation and operation. Keep these instructions together with the appliance, even if it is sold or transferred to third parties. It is important that users know all the appliance's operating and safety characteristics.

 The cables must be connected by a trained technician.


- The manufacturer shall not be considered responsible for any injury or damage caused by improper installation or use.
- The minimum safety distance between the hob and the suction hood is 650 mm (some models may be fitted at a lower height; please see the paragraph relating to working dimensions and installation).
- If the instructions for installation of the gas hob specify a distance greater than the one indicated, this must be taken into account.
- Check that the mains power supply corresponds to the one indicated on the data plate affixed inside the hood.
- The cut-out devices must be installed in the fixed system according to wiring system regulations.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply is adequately earthed.
- Connect the hood to the flue using a pipe with a minimum diameter of 120 mm. The fumes must travel the shortest distance possible.
- All the air venting regulations must be complied with.
- Do not connect the ducting hood to flues that also carry combustion fumes (e.g. boilers, chimneys, etc.).
- If the hood is used in combination with non electric appliances (e.g. gas appliances), a sufficient level of ventilation must be guaranteed in the room to prevent any exhaust backflow. If the kitchen hood is used in combination with appliances that are not electrically powered, the negative pressure in the room must not exceed 0.04 mbar to avoid any risk of the fumes being sucked back into the room by the hood.
- The air must not be extracted through a flue that is also used as an exhaust flue for fumes from gas or other fuel powered combustion devices.
- If it is damaged, the power cable must be replaced by the manufacturer or by a service technician.
- Connect the plug to a socket that complies with current

regulations and is in an accessible position.

- As regards the technical and safety measures to be taken for exhausting of fumes, it is important that the regulations set by local authorities be complied with scrupulously.

 **CAUTION:** remove the protective films before installing the hood.


- Only use screws and hardware of a sort suitable for the hood.


 **CAUTION:** failure to install the screws or fixing devices as described in these instructions may mean there is a risk of electric shocks.

- Do not look directly at the light through optical devices (binoculars, magnifying glasses...).
- Do not flambé food under the hood: you might cause a fire.
- This appliance may be used by children over the age of 8 years and by persons with limited psycho-physical and sensory abilities or with insufficient experience and knowledge, provided they are carefully supervised and instructed on how to use the appliance safely and on the dangers that it involves. Make sure that children are not allowed to play with the appliance. Cleaning and maintenance to be performed by the user must not be carried out

by children, unless they are under supervision.

- Supervise children, to make sure they do not play with the appliance.
- The appliance must not be used by persons (including children) with limited psycho-physical or sensory capacities or with insufficient experience and knowledge, unless they are carefully supervised and instructed.

 Accessible parts may become extremely hot during the use of cooking appliances

- Clean and/or replace the filters after the period of time indicated (danger of fire). See the paragraph on Maintenance and cleaning.
- The room must be adequately ventilated when the hood is used simultaneously with appliances that use gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge air into the room).
- The symbol  on the product or on its packaging indicates that the product must not be disposed of with the normal domestic waste. The product must be disposed of at a specialist re-cycling centre for electrical and electronic components. By making sure that this product is disposed of properly, you will help prevent possible negative consequences for the environment and for health that might

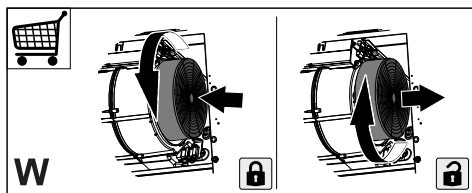
result from its improper disposal. For more detailed information on how to re-cycle this product, please contact your local municipal offices, local waste disposal service or the shop in which the product was purchased.

## 2. USE

- The suction hood has been designed exclusively for domestic use, to eliminate kitchen odours.
- Never use the hood for purposes other than those for which it was designed.
- Never leave high flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the intensity of the flame so that it is directed onto the bottom of the cooking pan, making sure it does not wrap around the sides.
- Deep-fryers must be kept under constant supervision when in use: the oil may catch fire if it gets too hot.

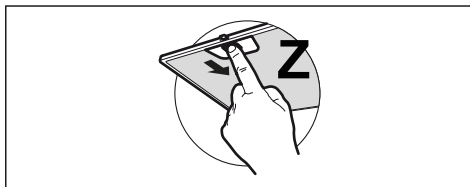
## 3. CLEANING AND MAINTENANCE

- The activated charcoal filter cannot be washed or regenerated, and must be changed approximately every 4 months of operation, or more frequently in the case of particularly intensive use (W).



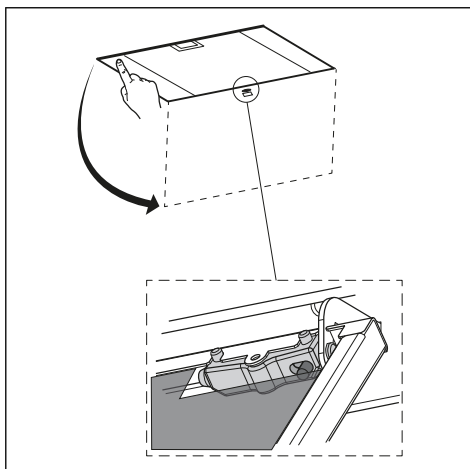
- The grease filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently in the case of particularly

intensive use. They can be washed in a dishwasher (Z).











- Clean the hood using a damp cloth and neutral liquid detergent.
- Avoid using alcohol or silicone-based products to clean the inside and outside of the cooker hood.

### Comfort Panel Cleaning

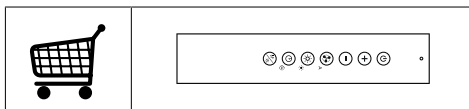


- Open the Comfort Panel by pulling it.
- Detach the panel from the hood body by sliding the dedicated lever of the fixing pin.
- The comfort panel must never be washed in the dishwasher.
- Clean it externally with a damp cloth and neutral liquid detergent.
- Also clean it internally using a damp cloth and neutral detergent; do not use wet cloths, sponges or jets of water; do not use abrasive substances.
- When the operation is completed, reattach the panel to the hood body and close it again.

## 4. CONTROLS

Key	Function	LED
 A	Turns the motor on/off at the first speed.	Displays the speed set.
 B	Decreases the operating speed.	Displays the speed set.
 C	Increases the operating speed.	Displays the speed set.
 D	Activates/Deactivates the motor at <b>Intensive speed</b> . This speed is timed for 6 minutes. When the time is up, the system automatically returns to the previous speed. Long press when all loads are off (Motor+Light): Activates/Deactivates the Activated Carbon Filters alarm.	Alternately displays HI and the remaining time once per second. FC+Dot (2 Flashes)–Alarm Active. FC+Dot (1 Flash)–Alarm Deactivated.
 E	<b>24h Function</b> Activates/Deactivates the motor in the 24h mode, a speed that allows suction of 10 minutes every hour, for a 24-hour cycle. With the filters alarm in progress, pressing the button for approximately 3 seconds resets the alarm. These signals are only visible with the motor off.	Displays 24 and the lower right dot flashes once per second while the motor is in operation. It is disabled by pressing the key. FF flashes three times. At the end of the procedure, the previously displayed signal goes out: FG signals the need to wash the metallic grease filters. The alarm goes into operation after 100 hours of actual work of the hood. FC signals the need to replace the activated carbon filters and the metal grease filters must also be washed. The alarm goes into operation after 200 hours of actual hood work.
 F	<b>Delay Function</b> Activates the automatic shutdown delayed by 30'. Ideal for eliminating any residual odours. It can be activated from any position and is deactivated by pressing the button or by switching off the motor. Long press when all loads are off (Motor+Light): Activates/Deactivates the remote control.	Displays the operating speed and the lower right dot flashes once per second. IR+Dot (2 Flashes)–Alarm Active. IR+Dot (1 Flash)–Alarm Deactivated.
 G	Switches the lighting system on and off to maximum brightness.	-
 H	Turns the lighting system on and off in Courtesy Light mode.	-


## 5. REMOTE CONTROL (OPTIONAL)




## 6. LIGHTING

- Please contact the Service Department to change it ("Please contact the service department to purchase it").

## 1. INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

 Pour votre sécurité et pour garantir le fonctionnement correct de l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel avant son installation et sa mise en fonction. Toujours conserver ces instructions avec l'appareil, même en cas de cession ou de transfert à une autre personne. Il est important que les utilisateurs connaissent toutes les caractéristiques de fonctionnement et de sécurité de l'appareil.


 La connexion des câbles doit être effectuée par un technicien compétent.

- En aucun cas le fabricant ne peut être tenu pour responsable de dommages éventuellement dus à une installation ou à une utilisation impropre.
- La distance de sécurité minimum entre la table de cuisson et la hotte aspirante est de 650 mm (certains modèles peuvent être installés à une hauteur inférieure ; voir le paragraphe concernant les dimensions de travail et l'installation).
- Si les instructions d'installation de la table de cuisson à gaz spécifient une distance supérieure à celle indiquée ci-dessus, veuillez impérativement en tenir compte.
- Assurez-vous que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque des caractéristiques apposée à l'intérieur de la hotte.
- Les dispositifs de sectionnement doivent être installés dans l'équipement fixe conformément aux normes sur les systèmes de câblage.
- Pour les appareils de Classe I, s'assurer que l'installation électrique de votre intérieur dispose d'une mise à la terre adéquate.
- Relier la hotte au conduit de cheminée avec un tube ayant un diamètre minimum de 120 mm. Le parcours des fumées doit être le plus court possible.
- Respecter toutes les normes concernant l'évacuation de l'air.
- Ne pas relier la hotte aspirante aux conduits de cheminée qui acheminent les fumées de combustion (par ex. de chaudières, de cheminées, etc.).
- Si vous utilisez la hotte en même temps que des appareils non électriques (par ex. appareils à gaz), veuillez à ce que la pièce soit adéquatement ventilée, afin d'empêcher le retour du flux des gaz d'évacuation. Si vous utilisez la hotte de cuisine en même temps que des appareils non alimentés à l'électricité, la pression négative dans la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar, afin d'éviter que

- les fumées soient réaspirées dans la pièce où se trouve la hotte.
- Ne pas évacuer l'air à travers un conduit utilisé pour la sortie des fumées des appareils de combustion alimentés au gaz ou avec d'autres combustibles.
  - Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant ou par un technicien du service après-vente agréé.
  - Branchez la fiche à une prise conforme aux normes en vigueur et dans une position accessible.
  - En ce qui concerne les dimensions techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, se conformer scrupuleusement aux règlements établis par les autorités locales.
-  **ATTENTION** : avant d'installer la hotte, retirer les films de protection.
- Utilisez exclusivement des vis et de petites fournitures du type adapté pour la hotte.
-  **ATTENTION** : toute installation de vis et de dispositifs de fixation non conforme à ces instructions peut entraîner des risques de décharges électriques.
- Ne pas regarder directement avec des instruments optiques (jumelles, lentilles grossissantes...).
- Ne flambez pas des mets sous la hotte : sous risque de développer un incendie.
  - Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, pourvu que ce soit sous la surveillance attentive d'une personne responsable et après avoir reçu des instructions sur la manière d'utiliser cet appareil en toute sécurité et sur les dangers que cela comporte. S'assurer que les enfants ne jouent pas avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient surveillés.
  - Surveillez les enfants. Assurez-vous qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
  - Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, à moins que celles-ci ne soient attentivement surveillées et instruites.
-  Les parties accessibles peuvent devenir très chaudes durant l'utilisation des appareils de cuisson.



- Nettoyer et/ou remplacer les filtres après le délai indiqué (danger d'incendie). Voir le paragraphe Entretien et nettoyage.
- Veillez à ce que la pièce ait une ventilation adéquate lorsque la hotte fonctionne en même temps que des appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles (non applicable aux appareils qui évacuent l'air uniquement dans la pièce).

• Le symbole  marqué sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être éliminé comme un déchet ménager normal. Cet appareil doit être remis à une déchetterie spécialisée dans le recyclage de composants électriques et électroniques. Assurez-vous que cet appareil a été éliminé correctement, vous participerez ainsi à prévenir les conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et pour la santé pouvant découler d'une d'élimination inappropriée. Pour toute information supplémentaire sur le recyclage de ce produit, contactez votre municipalité, votre déchetterie locale ou le magasin qui vous a vendu ce produit.

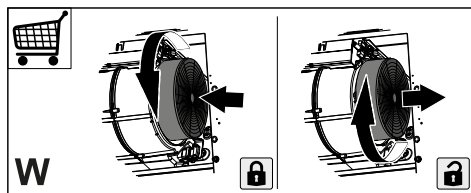
## 2. UTILISATION

- Cette hotte aspirante a été conçue exclusivement pour un usage domestique dans le but d'éliminer les odeurs de cuisine.

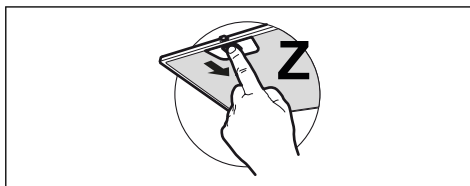
- Ne jamais utiliser la hotte pour des buts différents de ceux pour lesquels elle a été conçue.
- Ne jamais laisser un feu vif allumé sous la hotte lorsque celle-ci est en fonction.
- Réglez l'intensité du feu de manière à l'orienter exclusivement vers le fond de la casserole, en vous assurant que celui-ci ne déborde pas sur les côtés.
- Contrôlez constamment les friteuses durant leur utilisation : l'huile surchauffée risque de s'incendier.

## 3. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Le filtre à charbon actif ne peut être lavé ni régénéré et il doit être remplacé environ tous les 4 mois de fonctionnement ou plus souvent en cas d'utilisation particulièrement intense (W).

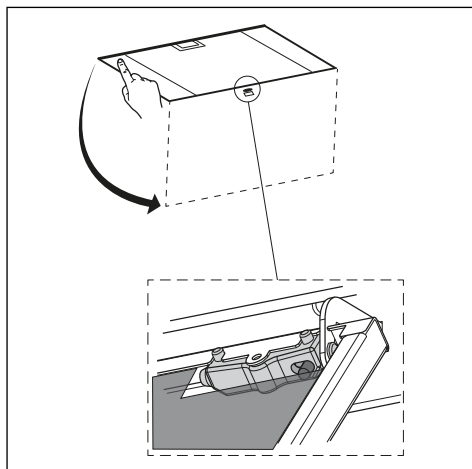


- Nettoyer les filtres à graisse tous les 2 mois de fonctionnement ou plus souvent en cas d'utilisation particulièrement intense. Ces filtres peuvent être lavés au lave-vaisselle (Z).











- Nettoyez la hotte avec un chiffon humide et un détergent liquide neutre.
- Ne pas utiliser d'alcool ni de produits à base de silicone pour nettoyer l'intérieur ou l'extérieur de la hotte d'aspiration.

## Nettoyage Comfort Panel

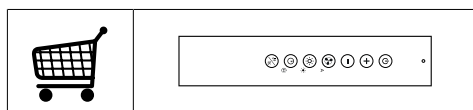


- Ouvrez le Comfort Panel en le tirant.
- Décrochez le panneau du corps de la hotte en faisant coulisser le levier du goujon de fixation.
- Le Comfort Panel ne doit en aucun cas être nettoyé au lave-vaisselle.
- Nettoyez-le extérieurement avec un chiffon humide et un détergent liquide neutre.
- Nettoyez également l'intérieur à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent neutre ; n'utilisez pas de chiffons ou d'éponges humides ou de jets d'eau ; n'utilisez pas de substances abrasives.
- À la fin du nettoyage, remettez le panneau sur le corps de la hotte et fermez-le.

## 4. COMMANDES

Touche	Fonction	LED
 A	Allume/Éteint le moteur à la première vitesse.	Affiche la vitesse programmée.
 B	Diminue la vitesse de fonctionnement.	Affiche la vitesse programmée.
 C	Augmente la vitesse de fonctionnement.	Affiche la vitesse programmée.
 D	Active/Désactive le moteur à la vitesse <b>Intensive</b> . Cette vitesse est active 6 minutes. À la fin du temps, le système retourne automatiquement sur la vitesse précédente.	Affiche alternativement HI et le temps résiduel une fois par seconde.
	Pression longue quand toutes les charges sont éteintes (Moteur+Lumière) : Active/Désactive l'alarme des Filtres au Charbon Actif.	FC+Point (2 clignotements)–Alarme activée. FC+Point (1 clignotement)–Alarme désactivée.
 E	<b>Fonction 24h</b> Active/désactive le moteur en mode 24h, une vitesse qui permet une aspiration de 10 minutes toutes les heures, pour un cycle de 24 heures.	Affiche 24 et le point en bas à droite clignote une fois par seconde pendant que le moteur tourne. Pour désactiver cette fonction, appuyer sur la touche.
	Quand l'alarme filtres est en cours, appuyer sur la touche pendant environ 3 secondes pour réinitialiser l'alarme. Ces messages ne sont visibles que lorsque le moteur est arrêté.	FF clignote trois fois. Lorsque la procédure est terminée, le signal précédemment affiché s'éteint : FG signale la nécessité de laver les filtres à graisse métalliques. L'alarme se déclenche après 100 heures de fonctionnement effectif de la hotte. FC signale la nécessité de remplacer les filtres à charbon actif et de laver les filtres à graisse métalliques. L'alarme se déclenche au bout de 200 heures de fonctionnement effectif de la hotte.
 F	<b>Fonction Delay</b> Active l'arrêt automatique retardé de 30'. Adapté pour compléter l'élimination d'odeurs résiduelles. Cette fonction peut être activée depuis n'importe quelle position, et désactivée en appuyant sur la touche ou en coupant le moteur.	Affiche la vitesse de fonctionnement et le point en bas à droite clignote une fois par seconde.
	Pression longue quand toutes les charges sont éteintes (Moteur+Lumière) : Active/désactive la télécommande.	IR+Point (2 clignotements)–Alarme activée. IR+Point (1 clignotement)–Alarme désactivée.
 G	Allume et éteint le système d'éclairage à l'intensité maximale.	-
 H	Allume et éteint le système d'éclairage en mode Lumière de Service.	-


## 5. TÉLÉCOMMANDE




## 6. ÉCLAIRAGE

- Pour le remplacement, contacter le service après-vente (« Pour l'achat, s'adresser au Service Après-Vente »).

## 1. SICHERHEITSINFORMATIONEN


 Lesen Sie bitte für Ihre eigene Sicherheit und die korrekte Funktion des Geräts diese Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie es installieren und in Betrieb nehmen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung stets zusammen mit dem Gerät auf, auch falls Sie dieses verkaufen oder Dritten überlassen. Es ist wichtig, dass die Benutzer mit allen Funktions- und Sicherheitsmerkmalen des Gerätes vertraut sind.

 Die Kabel müssen von kompetentem Fachpersonal angeschlossen werden.


- Der Hersteller haftet nicht für etwaige Schäden, die durch fehlerhafte Installation oder falschen Gebrauch entstehen können.
- Der Mindestsicherheitsabstand zwischen dem Kochfeld und der Abzugshaube beträgt 650 mm (einige Modelle können auch niedriger installiert werden; siehe Abschnitt Abmessungen und Installation).
- Sollten die Installationsanweisungen des Gaskochfelds einen größeren Abstand als oben angegeben vorsehen, ist dies zu berücksichtigen.
- Sicherstellen, dass die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild im Inneren der Haube entspricht.
- Trennvorrichtungen müssen in Übereinstimmung mit den Verkabelungsvorschriften in die feste Installation eingebaut werden.
- Für Geräte der Klasse I sicherstellen, dass das Hausstromnetz über eine geeignete Erdung verfügt.
- Die Abzugshaube mit einem Rohr, das einen Durchmesser von mindestens 120 mm haben muss, an die Abluftleitung anschließen. Die Abluftstrecke muss so kurz wie möglich sein.
- Alle gesetzlichen Vorschriften im Bereich Abluft einhalten.
- Die Abzugshaube darf nicht an einen Schacht angeschlossen werden, in den Rauchgase abgeleitet werden (z. B. von Heizkesseln, Kaminen, usw.).
- Falls die Abzugshaube gleichzeitig mit nichtelektrischen Geräten (z.B. Gasgeräten) verwendet wird, muss der Raum über eine ausreichende Lüftung verfügen, damit der Rückfluss der Abgase verhindert wird. Bei gleichzeitigem Betrieb der Abzugshaube mit nicht elektrisch betriebenen Geräten darf der Unterdruck im Raum nicht mehr als 0,04 mbar betragen, damit die Abgase nicht wie-

der durch die Abzugshaube in den Raum gesogen werden.

- Die Abluft darf nicht über eine Abgasleitung von Feuerstätten, die mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben werden, abgeführt werden.
- Wenn das Gerätekabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von einem Kundendiensttechniker ersetzt werden.
- Den Stecker in eine zugängliche, den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose stecken.
- Was die technischen und Sicherheitsmaßnahmen für die Abgasführung betrifft, sind die Vorgaben der örtlichen Behörden streng einzuhalten.

 **WARNUNG:** Bevor die Abzugshaube installiert wird, die Schutzfolien abziehen.


- Nur für die Abzugshaube geeignete Schrauben und Kleinteile verwenden.

 Werden die Schrauben und Befestigungsteile nicht gemäß der vorliegenden Anleitung befestigt, kann die Gefahr von Stromschlägen bestehen.

- Nicht direkt mit optischen Instrumenten (Fernglas, Lupe, usw.) in das Licht schauen.
- Auf keinen Fall unter der Abzugshaube flambieren. Es besteht Brandgefahr.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von 8

Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sichergestellt wird, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, außer wenn sie beaufsichtigt werden oder unterwiesen wurden.

 Die zugänglichen Teile können während der Verwendung der Kochgeräte sehr heiß werden.

- Die Filter nach dem angegebenen Intervall reinigen und/oder ersetzen (Brandgefahr). Siehe Absatz **Wartung und Reinigung**.
- Wird die Abzugshaube gleichzeitig mit Geräten verwendet, die mit Gas oder an-

deren Brennstoffen betrieben werden, muss der Raum über eine ausreichende Lüftung verfügen (gilt nicht für Geräte, die nur Luft in den Raum abgeben).

- Das Symbol  am Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden darf. Das Altgerät muss vielmehr einer speziellen Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte zugeführt werden. Mit der vorschriftsmäßigen Entsorgung des Gerätes trägt der Benutzer dazu bei, schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden. Für weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an die Gemeinde, den örtlichen Abfallentsorgungsdienst oder den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

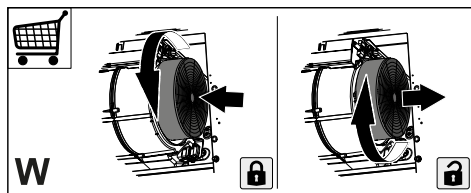
## 2. GEBRAUCH

- Die Abzugshaube wurde ausschließlich dazu entwickelt, um im Haushalt Küchendünste zu beseitigen.
- Die Haube niemals für andere Zwecke verwenden, als die für welche sie entwickelt worden ist.
- Unter der eingeschalteten Haube keine offenen hohen Flammen benutzen.
- Die Flamme so regulieren, dass sie nicht über den Umfang des Kochgeschirrs hinausreicht.
- Fritteusen müssen während des Gebrauchs ständig überwacht werden:

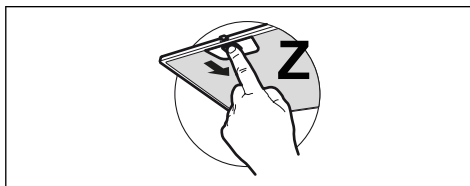
Überhitztes Öl könnte sich entzünden.

## 3. REINIGUNG UND WARTUNG

- Der Aktivkohlefilter kann weder gewaschen noch regeneriert werden und muss etwa alle 4 Betriebsmonate oder bei intensiver Nutzung häufiger ersetzt werden (W).

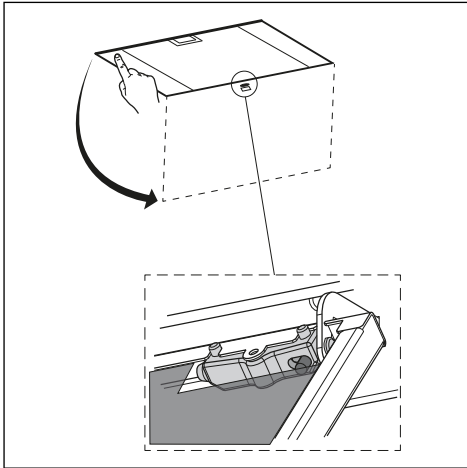


- Die Fettfilter sind alle 2 Betriebsmonate bzw. bei intensiver Nutzung häufiger zu reinigen und können in der Spülmaschine gewaschen werden (Z).











- Die Haube mit einem feuchten Lappen und einem flüssigen Neutralreiniger reinigen.
- Vermeiden Sie den Einsatz von Alkohol oder Produkten auf Silikonbasis zur Reinigung der Innen- und Außen-seite der Dunstabzugshaube.

## Reinigung des Komfort-Paneels



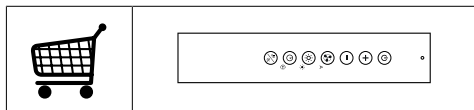
- Öffnen Sie das Komfort-Paneel, indem Sie es herausziehen.
- Lösen Sie das Paneel vom Haubenkörper, indem Sie den Hebel des Befestigungsstifts verschieben.
- Das Komfort-Paneel darf unter keinen Umständen in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Reinigen Sie es von außen mit einem feuchten Tuch und einem neutralen Flüssigwaschmittel.
- Reinigen Sie auch die Innenseite mit einem feuchten Tuch und einem neutralen Reinigungsmittel; verwenden Sie keine nassen Tücher oder Schwämme oder Wasserstrahlen; verwenden Sie keine Scheuermittel.
- Sobald der Vorgang abgeschlossen ist, befestigen Sie die Platte wieder am Haubenkörper und schließen Sie sie.

## 4. STEUERBEFEHLE

Taste	Funktion	Led
 A	Ein-/Ausschalten des Motors auf die erste Geschwindigkeitsstufe.	Zeigt die eingestellte Geschwindigkeit an.
 B	Verringert die Arbeitsgeschwindigkeit.	Zeigt die eingestellte Geschwindigkeit an.
 C	Erhöht die Arbeitsgeschwindigkeit.	Zeigt die eingestellte Geschwindigkeit an.
 D	Aktivieren/Deaktivieren den Motor bei <b>Intensivgeschwindigkeit</b> . Die Geschwindigkeit ist auf 6 Minuten eingestellt. Wenn die Zeit abgelaufen ist, kehrt das System automatisch zur vorherigen Geschwindigkeit zurück. Langer Druck, wenn alle Ladungen (Motor + Licht) abgeschaltet sind: Aktiviert/Deaktiviert die Alarmladungen der Aktivkohlenfilter.	Zeigt HI und die verbleibende Zeit abwechselnd einmal pro Sekunde an. FC+Punkt (2Blinken)-Aktiver Alarm. FC+Punkt (1Blinken)-Deaktivierter Alarm.
 E	<b>24h-Funktion</b> Aktiviert/Deaktiviert den Motor im 24h-Modus, eine Drehzahl, die die Absaugung von 10 Minuten pro Stunde in einem 24 Stunden andauernden Zyklus ermöglicht. Bei laufendem Filteralarm können Sie den Alarm durch Drücken der Taste für etwa 3 Sekunden zurücksetzen. Diese Meldungen sind nur sichtbar, wenn der Motor ausgeschaltet ist.	Zeigt 24 an und der Punkt unten rechts blinkt einmal pro Sekunde, während der Motor läuft. Sie wird durch Drücken der Taste deaktiviert. FF blinkt dreimal. Wenn der Vorgang abgeschlossen ist, erlischt das zuvor angezeigte Signal: FG signalisiert die Notwendigkeit, die Metall-Fettfilter zu waschen. Der Alarm wird nach 100 Stunden tatsächlicher Nutzung der Dunstabzugshaube ausgelöst. FC signalisiert, dass die Aktivkohlenfilter ausgetauscht werden müssen und auch die Metallfettfilter müssen gewaschen werden. Die Alarmladung wird nach 200 effektiven Betriebsstunden der Dunstabzugshaube generiert.
 F	<b>Verzögerung</b> Aktiviert die automatische Abschaltung mit einer Verzögerung von 30'. Eignet sich zur Beseitigung der verbleibenden Gerüche. Kann von jeder Position aus aktiviert und durch Drücken der Taste oder Ausschalten des Motors deaktiviert werden. Langer Druck, wenn alle Ladungen (Motor + Licht) abgeschaltet sind: Aktivieren/Deaktivieren der Fernbedienung.	Zeigt die Betriebsgeschwindigkeit an und der Punkt in der unteren rechten Ecke blinkt einmal pro Sekunde. IR+Punkt (2Blinken)-Aktiver Alarm. IR+Punkt (1Blinken)-Deaktivierter Alarm.
 G	Schaltet das Beleuchtungssystem bei maximaler Helligkeit ein und aus.	-
 H	Schaltet das Beleuchtungssystem im Höflichkeitsmodus ein und aus.	-



## 5. FERNBEDIENUNG (OPTIONAL)



## 6. BELEUCHTUNG

- Wenden Sie sich für den Austausch an den technischen Kundendienst ("Wenden Sie sich für den Kauf an den technischen Kundendienst").

## 1. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA


**i** Per la propria sicurezza e per il corretto funzionamento dell'apparecchio, si prega di leggere attentamente questo manuale prima dell'installazione e della messa in funzione. Tenere queste istruzioni sempre insieme all'apparecchio, anche in caso di cessione o trasferimento a terzi. È importante che gli utilizzatori conoscano tutte le caratteristiche di funzionamento e sicurezza dell'apparecchio.

**!** Il collegamento dei cavi deve essere effettuato da un tecnico competente.


- Il fabbricante non potrà ritenersi responsabile per eventuali danni risultanti da un'installazione o utilizzazione impropria.
- La distanza minima di sicurezza tra il piano cottura e la cappa aspirante è di 650 mm (alcuni modelli possono essere installati a un'altezza inferiore; vedere il paragrafo relativo alle dimensioni di lavoro e all'installazione).
- Se le istruzioni di installazione del piano cottura a gas specificano una distanza maggiore di quella sopra indicata, è necessario tenerne conto.
- Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targa dati applicata all'interno della cappa.
- I dispositivi di sezionamento devono essere installati nell'impianto fisso in conformità alle normative sui sistemi di cablaggio.
- Per gli apparecchi di Classe I, controllare che la rete di alimentazione domestica disponga di un adeguato collegamento a massa.
- Collegare la cappa alla canna fumaria con un tubo di diametro minimo di 120 mm. Il percorso dei fumi deve essere il più corto possibile.
- Devono essere rispettate tutte le normative riguardanti lo scarico dell'aria.
- Non collegare la cappa aspirante ai condotti fumari che trasportano fumi di combustione (per es. di caldaie, camini ecc.).
- Se la cappa è utilizzata in combinazione con apparecchi non elettrici (per es. apparecchi a gas), deve essere garantito un sufficiente grado di aerazione nel locale per impedire il ritorno di flusso dei gas di scarico. Quando la cappa per cucina è utilizzata in combinazione con apparecchi non alimentati dalla corrente elettrica, la pressione negativa nel locale non deve superare 0,04 mbar per evitare che i fumi vengano rispirati nel locale dalla cappa.
- L'aria non deve essere evacuata attraverso un condotto utilizzato per lo scarico dei fu-

mi da apparecchi di combustione alimentati a gas o altri combustibili.

- Il cavo di alimentazione, se danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante o da un tecnico del servizio assistenza.
- Collegare la spina ad una presa di tipo conforme alle normative vigenti e in posizione accessibile.
- Relativamente alle misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi è importante attenersi scrupolosamente ai regolamenti stabiliti dalle autorità locali.

 **AVVERTENZA:** prima di installare la cappa, rimuovere le pellicole di protezione.


- Usare solo viti e minuteria di tipo idoneo per la cappa.

 **AVVERTENZA:** la mancata installazione delle viti o dei dispositivi di fissaggio in conformità alle presenti istruzioni può comportare rischi di scosse elettriche.

- Non osservare direttamente con strumenti ottici (binocolo, lente d'ingrandimento....).
- Non cuocere al flambé sotto la cappa: si potrebbe sviluppare un incendio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze in-

sufficienti, purché attentamente sorvegliati e istruiti su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non siano sorvegliati.

- Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite.

 Le parti accessibili possono diventare molto calde durante l'uso degli apparecchi di cottura

- Pulire e/o sostituire i filtri dopo il periodo di tempo specificato (pericolo di incendio). Vedere il paragrafo Manutenzione e pulizia.
- Deve essere presente un'adeguata ventilazione nel locale quando la cappa è utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che utilizzano gas o altri combustibili (non applicabile ad apparecchi che scaricano unicamente l'aria nel locale).
- Il simbolo  sul prodotto o sulla sua confezione indica che il

prodotto non può essere smaltito come un normale rifiuto domestico. Il prodotto da smaltire deve essere conferito presso un apposito centro di raccolta per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici. Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito correttamente, si contribuirà a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti derivare dal suo smaltimento inadeguato. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

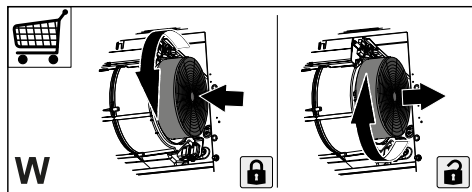
## 2. USO

- La cappa aspirante è progettata esclusivamente per l'uso domestico allo scopo di eliminare gli odori dalla cucina.
- Non usare mai la cappa per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata.
- Non lasciare mai fiamme alte sotto la cappa quando è in funzione.
- Regolare l'intensità della fiamma in modo da dirigerla esclusivamente verso il fondo del recipiente di cottura, assicurandosi che non ne avvolga i lati.
- Le friggitorici devono essere costantemente controllate durante l'uso: l'olio surriscaldato potrebbe incendiarsi.

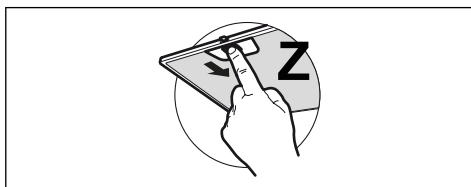
## 3. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Il filtro al carbone attivo non è lavabile né è rigenerabile e deve essere sostituito ogni 4 mesi di funzionamento circa o più frequentemente in caso di utilizzo molto intenso (W).

tuito ogni 4 mesi di funzionamento circa o più frequentemente in caso di utilizzo molto intenso (W).

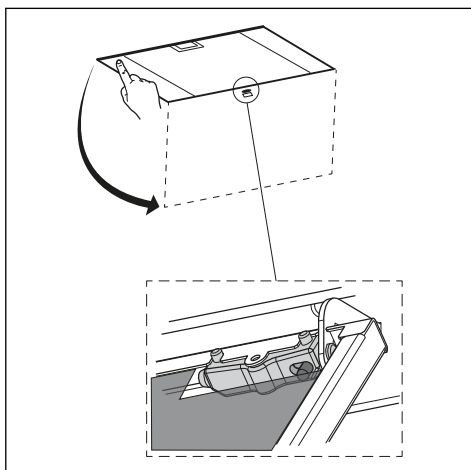


- I filtri antigrasso devono essere puliti ogni 2 mesi di funzionamento o più frequentemente in caso di utilizzo molto intenso e possono essere lavati in lavastoviglie (Z).



- Pulire la cappa utilizzando un panno umido e un detergente liquido neutro.
- Per la pulizia esterna ed interna della cappa evitare prodotti alcolici o silicici.

### Pulizia Comfort Panel



- Aprire il Comfort Panel tirandolo.
- Sganciare il pannello dal corpo cappa facendo scorrere l'apposita leva del perno di fissaggio.

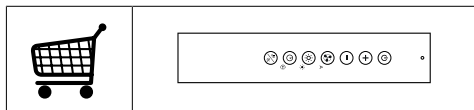
- Il comfort panel non va assolutamente lavato in lavastoviglie.
- Pulirlo esternamente con un panno umido e detersivo liquido neutro.
- Pulirlo anche internamente utilizzando un panno umido e detergente neutro; non utilizzare panni o spugne bagnate, né getti d'acqua; non utilizzare sostanze abrasive.
- Ad operazione ultimata riagganciare il pannello al corpo cappa e richiuderlo.

## 4. COMANDI



Tasto	Funzione	Led
<b>A</b>	Accende / Spegne il motore alla prima velocità.	Visualizza la velocità impostata.
<b>B</b>	Decrementa la velocità di esercizio.	Visualizza la velocità impostata.
<b>C</b>	Incrementa la velocità di esercizio.	Visualizza la velocità impostata.
<b>D</b>	Attiva/Disattiva il motore alla velocità <b>Intensiva</b> . Questa velocità è temporizzata a 6 minuti. Terminato il tempo, il sistema ritorna automaticamente alla velocità precedente. Pressione lunga quando tutti i carichi sono spenti (Motore+Luce): Attiva/Disattiva l'allarme dei Filtri al Carbone Attivo.	Visualizza alternamente HI e il tempo rimanente una volta al secondo. FC+Punto (2Lampeggi)–Allarme Attivo. FC+Punto (1Lampeggio)–Allarme Disattivo.
<b>E</b>	<b>Funzione 24h</b> Attiva/Disattiva il motore alla modalità 24h, una velocità che consente un'aspirazione di 10 minuti ogni ora, per un ciclo di 24 ore.  Con l'allarme filtri in corso premendo il tasto per circa 3 secondi si effettua il reset dell'allarme. Tali segnalazioni sono visibili solo a motore spento.	Visualizza 24 e il punto in basso a destra lampeggia una volta al secondo, mentre il motore è in funzione. Si disabilita premendo il tasto. Lampeggia FF tre volte. Terminata la procedura si spegne la segnalazione precedentemente visualizzata: FG segnala la necessità di lavare i filtri antigrasso metallici. L'allarme entra in funzione dopo 100 ore di lavoro effettivo della Cappa. FC segnala la necessità di sostituire i filtri al carbone attivo e devono anche essere lavati i filtri antigrasso metallici. L'allarme entra in funzione dopo 200 ore di lavoro effettivo della Cappa.
<b>F</b>	<b>Funzione Delay</b> Attiva lo spegnimento automatico ritardato di 30'. Adatto per completare l'eliminazione di odori residui. Attivabile da qualsiasi posizione, si disattiva premendo il tasto o spegnendo il motore. Pressione lunga quando tutti i carichi sono spenti (Motore+Luce): Attiva/Disattiva il telecomando.	Visualizza la velocità di esercizio e il punto in basso a destra lampeggia una volta al secondo. IR+Punto (2Lampeggi)–Allarme Attivo. IR+Punto (1Lampeggio)–Allarme Disattivo.
<b>G</b>	Accende e spegne l'impianto di illuminazione alla massima intensità.	-
<b>H</b>	Accende e spegne l'impianto di illuminazione in modalità Luce di Cortesia.	-

## 5. TELECOMANDO (OPZIONALE)



## 6. ILLUMINAZIONE

- Per la sostituzione contattare l'Assistenza Tecnica ("Per l'acquisto rivolgersi all'assistenza tecnica").

## 1. VEILIGHEIDSINFORMATIE

**i** Lees voor uw eigen veiligheid en voor een correcte werking van het apparaat eerst deze handleiding aandachtig door, alvorens het apparaat te installeren en te gebruiken. Bewaar deze instructies altijd bij het apparaat, ook wanneer u het verkoopt of overdraagt aan derden. Gebruikers moeten volledig op de hoogte zijn van de werking en de veiligheidsfuncties van het apparaat.

**!** De kabels moeten door een ervaren monteur worden aangesloten.

- De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van een onjuiste installatie of oneigenlijk gebruik.
- De minimale veiligheidsafstand tussen de kookplaat en de afzuigkap is 650 mm (sommige modellen kunnen op een kleinere afstand worden geïnstalleerd; zie de paragraaf over de werkafmetingen en de installatie).
- Als de installatievoorschriften van de gaskookplaat bepalen dat een grotere afstand in acht moet worden genomen dan hierboven is aangegeven, dan moet daar rekening mee worden gehouden.
- Controleer of de netspanning overeenstemt met de spanning die op het typeplaatje aan de binnenkant van de afzuigkap staat vermeld.
- Er moeten lastscheiders in de vaste installatie worden geïnstalleerd in overeenstemming met de normen over bedradingssystemen.
- Controleer voor apparaten van klasse I of het elektriciteitsnet in uw woning over een goede aarding beschikt.
- Sluit de afzuigkap op het rookkanaal aan met een pijp met een minimale diameter van 120 mm. De rook moet een zo kort mogelijk traject afleggen.
- Alle regels voor de luchtafvoer moeten in acht worden genomen.
- Sluit de afzuigkap niet op rookkanalen aan die verbrandingsgassen afvoeren (bijv. van verwarmingsketels, open haarden, enz.).
- Als de afzuigkap in combinatie met niet-elektrische apparaten wordt gebruikt (bijv. gasapparaten), moet het vertrek voldoende geventileerd zijn om te voorkomen dat de uitgestoten gassen terugstromen. Wanneer de afzuigkap in combinatie met niet-elektrische apparaten wordt gebruikt, mag de onderdruk in het vertrek niet groter zijn dan 0,04 mbar om te voorkomen dat de damp opnieuw door de afzuigkap in het vertrek gezogen wordt.

- De lucht mag niet worden afgevoerd door een kanaal dat wordt gebruikt voor de rookgasafvoer door apparaten op gas of andere brandstoffen.
- Een beschadigde voedingskabel moet door de fabrikant of door een monteur van de technische servicedienst worden vervangen.
- Sluit de stekker op een toegankelijk stopcontact aan dat voldoet aan de geldende normen.
- Met betrekking tot de technische en veiligheidsmaatregelen voor de rookgasafvoer is het belangrijk dat de regels die door de lokale autoriteiten zijn bepaald nauwgezet worden opgevolgd.



**WAARSCHUWING:** verwijder de beschermfolie alvorens wordt de afzuigkap te installeren.

- Gebruik alleen schroeven en kleine onderdelen die geschikt zijn voor de afzuigkap.



**WAARSCHUWING:** indien de schroeven en bevestigingssystemen niet volgens deze aanwijzingen worden geïnstalleerd, bestaat het gevaar voor elektrische schokken.

- Niet direct met optische instrumenten (verrekijker, vergrootglas...) waarnemen.
- Er mag niet onder de afzuigkap geflambeerd worden: brandgevaar.
- Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen ouder

dan 8 jaar en door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of met onvoldoende ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan en goed geïnstrueerd zijn over een veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die ermee samenhangen. Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.

- Kinderen moeten worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden door personen (waaronder kinderen) met geestelijke, lichamelijke of zintuiglijke beperkingen, of door personen zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat.



Tijdens het gebruik van de kooktoestellen kunnen de toegankelijke delen erg heet worden

- Reinig en/of vervang de filters na de aangegeven tijdsperiode (brandgevaar). Zie de paragraaf Onderhoud en reiniging.
- De ruimte moet voldoende geventileerd zijn als de afzuigkap tegelijk met apparaten op gas of andere brandstoffen wordt gebruikt (niet



van toepassing op apparaten die alleen lucht in de ruimte blazen).

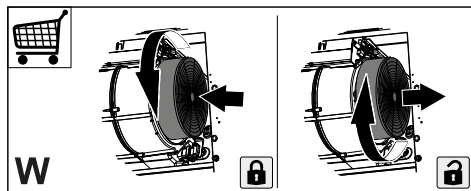
- Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een speciaal verzamelcentrum worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Neem voor meer details over het recyclen van dit product contact op met uw gemeente, de plaatselijke vuilophaaldienst of de winkel waar u het product hebt gekocht.

## 2. GEBRUIK

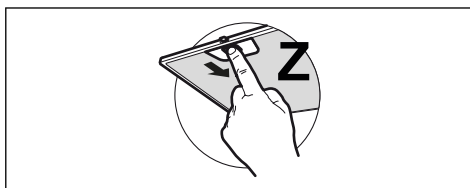
- De afzuigkap is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik om kookgeuren te verwijderen.
- Gebruik de afzuigkap nooit voor andere doeleinden dan waarvoor hij bedoeld is.
- Laat nooit hoog brandende branders onbedekt onder een werkende afzuigkap.
- Regel de vlammen altijd zo dat ze niet langs de pannen omhoogkomen.
- Controleer frituurpannen tijdens het gebruik: de oververhitte olie zou vlam kunnen vatten.

## 3. REINIGING EN ONDERHOUD

- Het filter met actieve koolstof is niet afwasbaar of regenererbaar en moet ongeveer om de 4 maanden worden vervangen, of vaker bij zeer intensief gebruik (W).

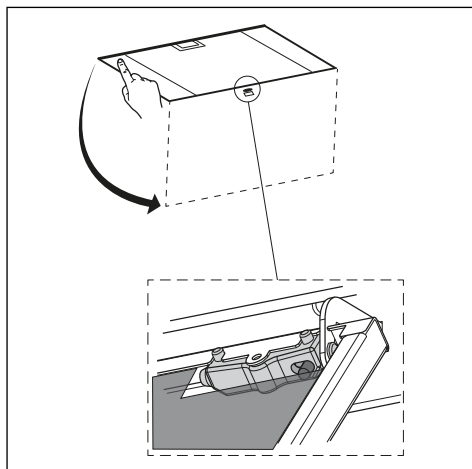


- De vetfilters moeten om de 2 maanden worden schoongemaakt, of vaker bij zeer intensief gebruik. Ze kunnen in de afwasmachine worden gewassen (Z).



- Maak de afzuigkap schoon met een vochtige doek en een mild vloeibaar schoonmaakmiddel.
- Gebruik geen alcohol of siliconehoudende producten om de binnen- en buitenkant van de wasemkap schoon te maken.

## Reiniging Comfort Panel



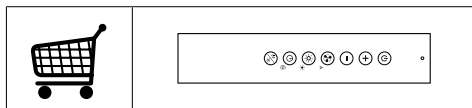
- Open het Comfort Panel door er aan te trekken.
- Koppel het paneel los van het lichaam van de afzuigkap door de betreffende hendel van de bevestigingspen te verschuiven.
- Het Comfort Panel mag absoluut niet in de vaatwasmachine gewassen worden.
- Reinig het aan de buitenkant met een vochtige doek en mild reinigingsmiddel.
- Reinig ook de binnenkant met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel; gebruik geen natte doeken of sponzen, noch waterstralen. Gebruik geen schurende stoffen.
- Na de reiniging moet het paneel weer worden bevestigd op het lichaam van de afzuigkap en gesloten worden.

## 4. BEDIENINGSELEMENTEN



Toets	Functie	Led
A	Inschakeling / uitschakeling van de motor bij eerste snelheid.	Toont de ingestelde snelheid.
B	Verlaagt de werkingssnelheid.	Toont de ingestelde snelheid.
C	Verhoogt de werkingssnelheid.	Toont de ingestelde snelheid.
D	<p>Inschakeling/uitschakeling van de motor bij de <b>intensieve</b> snelheid. Deze snelheid heeft een duur van 6 minuten. Na het verstrijken van deze tijd keert het systeem automatisch terug naar de eerdere snelheid.</p> <p>Lange druk als alle belastingen zijn uitgeschakeld (Motor+Verlichting): Activeert/deactiveert het alarm van de Koolstoffilters.</p>	<p>Toont afwisselend HI en de resterende tijd, eenmaal per seconde.</p> <p>FC+Stip (2 knipperingen)–Actief alarm. FC+Stip (1 knippering)–Uitgeschakeld alarm.</p>
E	<p><b>Functie 24h</b> Activering/deactivering van de motor bij modus 24 uur, een snelheid die zorgt voor een afzuiging van 10 minuten per uur, over een cyclus van 24 uur.</p> <p>Als bij actief alarm filters de toets gedurende ongeveer 3 seconden wordt ingedrukt, wordt het alarm gereset. Deze signaleringen worden alleen weergegeven bij uitgeschakelde motor.</p>	<p>Toont 24 en rechtsonder knippert er een stip, eenmaal per seconde, terwijl de motor functioneert. Wordt gedeactiveerd door op de toets te drukken.</p> <p>FF knippert drie keer. Na de voltooiing van de procedure verdwijnt de eerder weergegeven signalering: FG signaleert dat de metalen vetfilters gewassen moeten worden. Het alarm wordt geactiveerd na 100 werkelijke bedrijfsuren van de afzuigkap. FC signaleert dat het koolstoffilter vervangen moet worden en dat ook de metalen vetfilters gewassen moeten worden. Het alarm wordt geactiveerd na 200 werkelijke bedrijfsuren van de afzuigkap.</p>
F	<p><b>Functie Delay</b> Activeert de automatische uitschakeling vertraagt met 30'. Geschikt om de verwijdering van resterende geuren te voltooien. Kan vanuit elke stand ingeschakeld worden, wordt uitgeschakeld door op de toets te drukken of door de motor uit te schakelen.</p> <p>Lange druk als alle belastingen zijn uitgeschakeld (Motor+Verlichting): Activering/deactivering van de afstandsbediening.</p>	<p>Toont de werkingssnelheid en de stip rechtsonder knippert eenmaal per seconde.</p> <p>IR+Stip (2 knipperingen)–Actief alarm. IR+Stip (1 knippering)–Uitgeschakeld alarm.</p>
G	Start en stopt het verlichtingssysteem bij maximale intensiteit.	-
H	Schakelt het verlichtingssysteem in en uit in de modus Nachtverlichting.	-


## 5. AFSTANDSBEDIENING (OPTIONEEL)




## 6. VERLICHTING

- Neem voor de vervanging contact op met de technische klantenservice ('Wend u voor de aankoop tot de technische klantenservice').

## 1. INFORMACIÓN DE SEGURIDAD


 Para garantizar su seguridad y el correcto funcionamiento del aparato, lea con atención este manual antes de instalarlo y utilizarlo. Guarde siempre estas instrucciones con el aparato, incluso si lo cede o transfiere a un tercero. Es importante que los usuarios conozcan todas las características de funcionamiento y seguridad del aparato.

 Los cables deben ser conectados por un técnico cualificado.


- El fabricante no podrá considerarse responsable de los daños ocasionados por una instalación o un uso incorrecto del aparato.
- La distancia mínima de seguridad entre la placa de cocción y la campana extractora es de 650 mm (algunos modelos pueden instalarse a una altura inferior; véase la sección sobre dimensiones de trabajo e instalación).
- Si las instrucciones de instalación de la placa de cocción especifican una distancia superior a la indicada anteriormente, hay que respetar dicha distancia.
- Compruebe que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa de datos aplicada dentro de la campana.
- Los dispositivos de seccionamiento deben montarse en la instalación fija de acuerdo con las normativas sobre sistemas de cableado.
- Para los aparatos de clase I, compruebe que la red de alimentación doméstica tenga una conexión a tierra adecuada.
- Conecte la campana a la chimenea con un tubo con un diámetro de al menos 120 mm. El recorrido de los humos debe ser lo más corto posible.
- Se tienen que respetar todas las normativas sobre la descarga del aire.
- No conecte la campana extractora a conductos de humos de combustión (por ejemplo, calderas, chimeneas, etc.).
- Si la campana se utiliza junto a aparatos no eléctricos (por ejemplo, aparatos de gas), en la habitación se debe asegurar un grado de ventilación suficiente para evitar el reflujo de los gases de combustión. Cuando la campana extractora se utiliza junto a aparatos no eléctricos, la presión negativa en la habitación no debe ser superior a 0,04 mbar para evitar que los humos vuelvan al local a través de la campana extractora.
- El aire no debe descargarse a través de un conducto utilizado para los gases de combustión procedentes de aparatos

de combustión de gas u otros combustibles.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o por un técnico del servicio de asistencia.
- Conecte la clavija a una toma de corriente conforme con las normativas vigentes y que se encuentre en una posición accesible.
- Con respecto a las medidas técnicas y de seguridad que se deben tomar para la descarga de los humos, es importante seguir escrupulosamente las normas establecidas por las autoridades locales.

 **ADVERTENCIA:** antes de instalar la campana, retire las películas de protección.


- Utilice solo tornillos y accesorios adecuados para la campana.

 **ADVERTENCIA:** no instalar los tornillos o elementos de sujeción de acuerdo con estas instrucciones puede comportar riesgos de descargas eléctricas.


- No observe directamente con instrumentos ópticos (prismáticos, lupa...).
- No realice flambeados bajo la campana: se podría producir un incendio.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoria-

les o mentales reducidas o con experiencia y conocimiento insuficientes, siempre que sean vigilados atentamente e instruidos sobre el uso seguro del aparato y sobre los peligros que conlleva. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser llevados a cabo por niños, a menos que sean vigilados.

- Vigile siempre a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- El aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con experiencia y conocimientos insuficientes, a menos que sean vigilados atentamente e instruidos al respecto.

 Cuando se usan aparatos de cocción, las partes accesibles pueden calentarse mucho.

- Limpie y/o reemplace los filtros después del tiempo especificado (peligro de incendio). Véase el apartado Mantenimiento y limpieza.
- Debe haber una ventilación adecuada del local cuando la campana se utiliza simultáneamente a aparatos de gas u otros combustibles (no se aplica a aparatos que descargan únicamente el aire en el local).

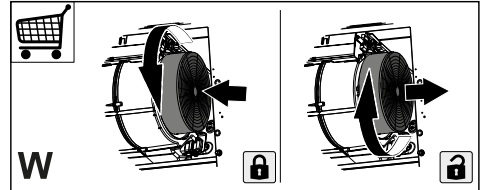
- El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que el producto no debe desecharse como un residuo doméstico normal. El producto a eliminar se tiene que llevar a un centro de recogida especializado en el reciclaje de componentes eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, ayudará a evitar las posibles consecuencias negativas para el medioambiente y la salud que podrían derivarse de su eliminación inadecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el servicio local de eliminación de residuos o la tienda donde compró el producto.

## 2. USO

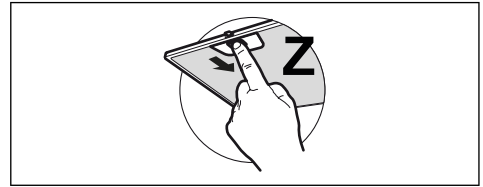
- La campana extractora está diseñada exclusivamente para uso doméstico con el fin de eliminar los olores de la cocina.
- No utilice nunca la campana para fines distintos para los que ha sido diseñada.
- No deje llamas altas debajo la campana cuando esté funcionando.
- Ajuste la intensidad de la llama de manera que abarque exclusivamente el fondo del recipiente de cocción y no sobresalga por los lados.
- Las freidoras deben vigilarse constantemente durante el uso: el aceite sobrecalentado puede encenderse.

## 3. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- El filtro de carbón activo no se puede lavar ni regenerar, y se debe cambiar aproximadamente cada 4 meses de funcionamiento o con mayor frecuencia en caso de uso muy intensivo (W).

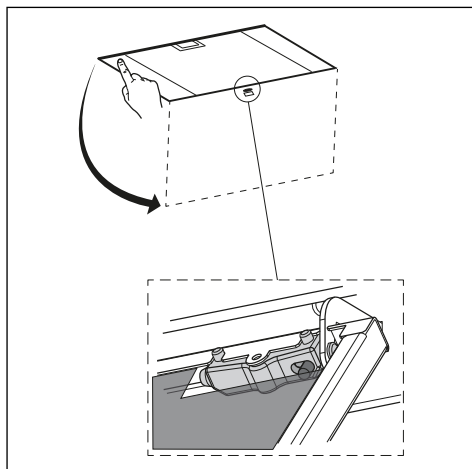


- Los filtros de grasa deben limpiarse cada 2 meses de funcionamiento o con mayor frecuencia en caso de uso muy intensivo y se pueden lavar en el lavavajillas (Z).



- Limpie la campana con un paño húmedo y un detergente líquido neutro.
- Evite utilizar alcohol o productos a base de silicona para limpiar el interior y el exterior de la campana extractora.

## Limpieza Comfort Panel

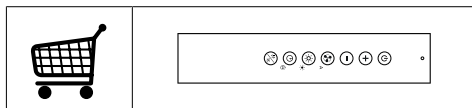


- Abrir el Comfort Panel halándolo.
- Desenganchar el panel del cuerpo de la campana deslizando la palanca del pasador de fijación.
- El comfort panel no debe lavarse en lavavajillas.
- Limpiarlo por fuera con un paño húmedo y detergente líquido neutro.
- Limpiar también el interior con un paño húmedo y detergente neutro; no utilizar paños o esponjas húmedas ni chorros de agua; no utilizar sustancias abrasivas.
- Una vez terminada la operación, volver a enganchar el panel en el cuerpo de la campana y cerrarlo.

## 4. MANDOS

Tecla	Función	Led
	Enciende / Apaga el motor a la primera velocidad.	Muestra la velocidad configurada.
	Disminuye la velocidad de funcionamiento.	Muestra la velocidad configurada.
	Aumenta la velocidad de funcionamiento.	Muestra la velocidad configurada.
	Activa/Desactiva el motor a la velocidad <b>Intensiva</b> . Esta velocidad está temporizada en 6 minutos. Una vez finalizado el intervalo de tiempo, el sistema regresa automáticamente a la velocidad anterior.	Muestra alternamente HI y el tiempo restante una vez por segundo.
	Presión larga cuanto todas las cargas están apagadas (Motor+Luz): Activa/Desactiva la alarma de los Filtros de Carbón Activo.	FC+Punto (2Parpadeos)–Alarma Activada. FC+Punto (1Parpadeo)–Alarma Desactivada.
	<b>Función 24h</b> Activa/Desactiva el motor en la modalidad 24h, una velocidad que permite una aspiración de 10 minutos cada hora, para un ciclo de 24 horas.	Muestra 24 y el punto inferior derecho parpadea una vez por segundo mientras el motor está en funcionamiento. Se desactiva pulsando la tecla.
	Con la alarma del filtro en curso, pulsando la tecla durante unos 3 segundos se reinicia la alarma. Estas indicaciones solo son visibles con el motor apagado.	Parpadea FF tres veces. Finalizado el procedimiento se apaga la indicación visualizada antes: FG señala la necesidad de lavar los filtros de grasa metálicos. La alarma entra en función después de 100 horas de trabajo efectivo de la Campana. FC señala la necesidad de cambiar los filtros de carbón activo y deben lavarse también los filtros de grasa metálicos. La alarma se activa después de 200 horas de trabajo efectivo de la Campana.
	<b>Función Delay</b> Activa el apagado automático retrasado en 30'. Adecuado para completar la eliminación de los olores residuales. Activable desde cualquier posición, se desactiva pulsando la tecla o apagando el motor.	Muestra la velocidad de funcionamiento y el punto abajo a la derecha parpadea una vez por segundo.
	Presión larga cuanto todas las cargas están apagadas (Motor+Luz): Activa/Desactiva el mando a distancia.	IR+Punto (2Parpadeos)–Alarma Activada. IR+Punto (1Parpadeo)–Alarma Desactivada.
	Enciende y apaga el sistema de iluminación a la intensidad máxima.	-
	Enciende y apaga el sistema de iluminación en modalidad Luz de Cortesía.	-

## 5. MANDO A DISTANCIA (OPCIONAL)





## 6. ILUMINACIÓN

- Para la sustitución, contacte con el Servicio de Asistencia Técnica ("Para la compra, contacte con el Servicio de Asistencia Técnica").







## 1. INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

 Para sua segurança e funcionamento correto do aparelho, agradecemos que leia este manual com atenção, antes da instalação e colocação em funcionamento do aparelho. Conserve estas instruções sempre junto do aparelho, mesmo em caso de cedência ou transferência a terceiros. É importante que os utilizadores tenham conhecimento de todas as características de funcionamento e de segurança do aparelho.

 A ligação dos cabos deve ser realizada por um técnico competente.

- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes da instalação ou utilização incorreta ou imprópria do aparelho.
- A distância mínima de segurança entre a placa de cozedura e o exaustor é de 650 mm (alguns modelos poderão ser instalados a altura inferior; consulte o parágrafo sobre as dimensões de trabalho e a instalação).
- Se nas instruções de instalação da placa de cozinha a gás estiver especificada uma distância superior, é necessário respeitá-la.
- Verifique se a tensão da rede elétrica corresponde à indicada na chapa de características aplicada no interior do exaustor.
- Os dispositivos de seccionamento devem ser montados na instalação elétrica fixa, em conformidade com a legislação sobre sistemas de cablagem.
- Para os aparelhos da Classe I, certifique-se de que a rede elétrica doméstica dispõe de um sistema eficaz de ligação à terra.
- Ligue o aspirador à chaminé utilizando um tubo de, pelo menos, 120 mm de diâmetro. O caminho percorrido pelo fumo deve ser o mais curto possível.
- Devem ser respeitadas todas as disposições da legislação em matéria de evacuação de ar.
- Não ligue o exaustor a condutas de fumo que transportem fumos de combustão (por ex. caldeiras, lareiras, etc.).
- Se o exaustor for utilizado em conjunto com aparelhos não elétricos (por ex. aparelhos alimentados a gás), deve ser tida em devida conta a necessidade de assegurar um grau suficiente de ventilação no aposento, para impedir o retorno dos gases de exaustão. Quando o exaustor é utilizado em conjunto com outros aparelhos não alimentados por corrente elétrica, a pressão negativa no aposento não de-

- ve ultrapassar 0,04 mbar, para evitar que os fumos regressem ao aposento através do exaustor.
- O ar não deve ser evacuado através de condutas utilizadas para descarregar o fumo de aparelhos de combustão alimentados a gás ou outros combustíveis.
  - Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou por um técnico do serviço de assistência.
  - Ligue a ficha a uma tomada em conformidade com os regulamentos em vigor, numa posição acessível.
  - Em relação às medidas técnicas e de segurança que é necessário respeitar para evacuar o fumo, é importante seguir atentamente os regulamentos estabelecidos pelas autoridades locais.
-  **ADVERTÊNCIA:** antes de instalar o exaustor, retire as películas de proteção.
- Utilize apenas parafusos e quinilhanha apropriada para o exaustor.
-  **ADVERTÊNCIA:** a não instalação dos parafusos ou dos elementos de fixação em conformidade com estas instruções pode causar risco de choque elétrico.
- Não olhe diretamente para a luz com instrumentos óticos (binóculo, lupa....).
- Não cozinhe flamejados de baixo do exaustor, porque há risco que incêndio.
  - Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com experiência e conhecimento insuficientes, desde que sejam vigiadas e tenham recebido instrução sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos que o seu uso comporta. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças, a não ser sob vigilância.
  - Vigie as crianças, certificando-se de que não brinquem com o aparelho.
  - O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades psico-físico-sensoriais diminuídas ou com experiência e conhecimentos insuficientes, salvo se vigiadas atentamente e instruídas.
-  As partes acessíveis podem ficar muito quentes durante a utilização dos fogões
- Limpe e/ou substitua os filtros, respeitando os intervalos de tempo especificados pelo fabricante (perigo de incêndio). Consulte o parágrafo Manutenção e limpeza.

- Deve haver uma ventilação adequada no aposento, sempre que o exaustor for utilizado simultaneamente com aparelhos que utilizem gás ou outros combustíveis (não aplicável a aparelhos que apenas descarregam ar no aposento).
- O símbolo  colocado no produto ou na sua embalagem indica que o produto não pode ser eliminado como lixo doméstico. Deverá ser entregue num centro de recolha seletiva próprio para reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. A eliminação correta deste produto contribui para evitar os possíveis efeitos negativos para o meio ambiente e a saúde que seriam criados pela manipulação imprópria dos seus resíduos. Para mais informações sobre o local onde entregar o produto para reciclagem, contacte a delegação local, os serviços municipais ou a loja onde comprou o produto.

## 2. UTILIZAÇÃO

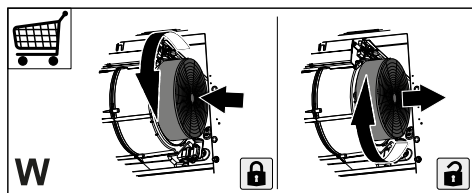
- O exaustor foi concebido exclusivamente para uso doméstico, a fim de eliminar os cheiros de cozinha.
- Nunca utilize o exaustor senão para o fim para que foi concebido.
- Nunca deixe chamas altas desprotegidas sob o exaustor, quando ele estiver em funcionamento.
- Ajuste a intensidade da chama de maneira a incidir exclusivamente no fundo da panela utilizada, sem ultra-

passar o diâmetro deste, certificando-se de que não incida dos lados.

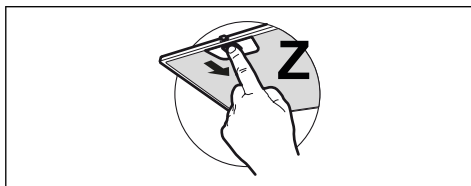
- As frigideiras devem ser constantemente vigiadas durante o funcionamento, porque as gorduras e os óleos sobreaquecidos são facilmente inflamáveis.

## 3. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- O filtro de carvão ativado não é lavável e não pode ser regenerado. Deve ser substituído cada 4 meses de funcionamento ou com maior frequência, no caso de utilização muito intensa (W).

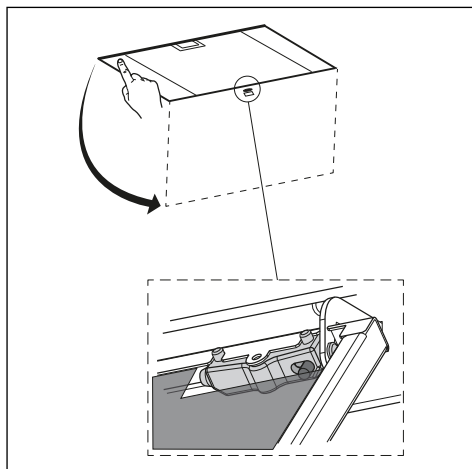


- Os filtros antigordura devem ser lavados de 2 em 2 meses de funcionamento ou com maior frequência, se tiverem um uso particularmente intenso e podem ser lavados na máquina de lavar louça (Z).



- Limpe o exaustor com um pano húmido e detergente líquido neutro.
- Para a limpeza externa e interna do exaustor evite produtos com álcool ou silicone.

## Limpeza Comfort Panel



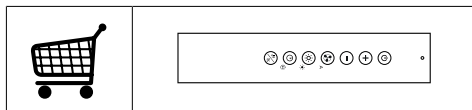
- Abra o Comfort Panel, puxando-o.
- Solte o painel do corpo do exaustor fazendo a alavanca correspondente deslizar do pino de fixação.
- É expressamente proibido lavar o comfort panel na máquina de lavar louça.
- Limpe-o externamente com um pano húmido e um detergente líquido neutro.
- Limpe-o também internamente usando um pano húmido e detergente neutro; não use panos ou esponjas molhadas, nem jatos de água; não use substâncias abrasivas.
- Uma vez terminada a operação, reengate o painel no corpo do exaustor e volte a fechá-lo.

## 4. COMANDOS



Tecla	Função	LED
A	Liga/desliga o motor na primeira velocidade.	Exibe a velocidade configurada.
B	Diminui a velocidade de funcionamento.	Exibe a velocidade configurada.
C	Aumenta a velocidade de funcionamento.	Exibe a velocidade configurada.
D	Ativa/desativa o motor na velocidade <b>Intensiva</b> . Esta velocidade é cronometrada para 6 minutos. Uma vez terminado o tempo, o sistema volta automaticamente para a velocidade anterior. Pressão longa quando todas as cargas estão desligadas (Motor + Luz): Ativa/desativa o alarme dos Filtros de Carvão Ativo.	Exibe alternadamente HI e o tempo restante, uma vez por segundo. FC+Ponto (2 intermitências) – Alarme Ativo. FC+Ponto (1 intermitência) – Alarme Desativado.
E	<b>Função 24h</b> Ativa/desativa o motor na modalidade 24h, uma velocidade que permite uma aspiração de 10 minutos a cada hora, por um ciclo de 24 horas.  Com o alarme dos filtros em andamento, premindo-se a tecla por cerca de 3 segundos, é executado o reset do alarme. Essas indicações são visíveis somente com o motor desligado.	Exibe 24, e o ponto no canto inferior direito pisca uma vez por segundo, enquanto o motor está em funcionamento. É desabilitado premindo-se a tecla.  A mensagem FF pisca três vezes. Concluído o procedimento, a indicação anteriormente exibida se apaga: FG sinaliza a necessidade de lavar os filtros de gordura metálicos. O alarme entra em funcionamento após 100 horas de trabalho efetivo do exaustor. FC sinaliza a necessidade de substituir os filtros de carvão ativo, e os filtros de gordura metálicos também devem ser lavados. O alarme entra em funcionamento após 200 horas de operação efetiva do exaustor.
F	<b>Função de Delay</b> Ativa o desligamento automático com um atraso de 30'. Adequado para concluir a eliminação de odores residuais. Pode ser ativado em qualquer posição, e é desativado premindo-se a tecla ou desligando-se o motor. Pressão longa quando todas as cargas estão desligadas (Motor + Luz): Ativa / Desativa o telecomando.	Exibe a velocidade de exercício, e o ponto no canto inferior direito pisca uma vez por segundo.  IR+Ponto (2 intermitências) – Alarme Ativo. IR+Ponto (1 intermitência) – Alarme Desativado.
G	Acende e apaga o sistema de iluminação com a máxima intensidade.	-
H	Acende e apaga o sistema de iluminação no modo Luz de Cortesia.	-

## 5. TELECOMANDO (OPCIONAL)



## 6. ILUMINAÇÃO

- Para substituição, contacte a assistência técnica ("Para compra, contacte a assistência técnica").

## 1. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

**i** Για τη δική σας ασφάλεια και για τη σωστή λειτουργία της συσκευής, παρακαλούμε να διαβάσετε με προσοχή τις παρούσες οδηγίες πριν την εγκατάσταση και τη θέση σε λειτουργία. Φυλάσσετε αυτές τις οδηγίες πάντα μαζί με τη συσκευή, ακόμα και σε περίπτωση μεταβίβασης σε τρίτους. Είναι σημαντικό οι χρήστες να γνωρίζουν όλα τα χαρακτηριστικά λειτουργίας και ασφάλειας της συσκευής.


**!** Η σύνδεση των καλωδίων πρέπει να γίνει από έναν αρμόδιο τεχνικό.

- Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη εγκατάσταση ή χρήση.
- Η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του απορροφητήρα είναι 650 mm (Ορισμένα μοντέλα μπορούν να εγκατασταθούν σε μικρότερο ύψος. Ανατρέξτε στην παράγραφο με τις διαστάσεις λειτουργίας και εγκατάστασης).
- Αν οι οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας εστιών με υγραέριο υποδεικνύουν ότι απαιτείται απόσταση μεγαλύτερη από εκείνη που αναφέρεται παραπάνω, είναι απαραίτητο να τις λάβετε υπόψη.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών στο εσωτερικό του απορροφητήρα.
- Τα συστήματα διακοπής πρέπει να εγκατασταθούν στη μόνιμη εγκατάσταση σύμφωνα με τη νομοθεσία για τις εγκαταστάσεις καλωδίωσης.
- Για τις συσκευές Κλάσης I, βεβαιωθείτε ότι το οικιακό δίκτυο τροφοδοσίας είναι κατάλληλα γειωμένο.
- Συνδέστε τον απορροφητήρα στην καπνοδόχο με ένα σωλήνα με ελάχιστη διάμετρο 120 mm. Η διαδρομή των ατμών πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερη.
- Πρέπει να τηρούνται όλοι οι κανονισμοί αναφορικά με την εκκένωση του αέρα.
- Μη συνδέετε τον απορροφητήρα σε αγωγούς απαγωγής καπναερίων που παράγονται από καύση (π.χ. λέβητες, τζάκια κλπ.).
- Αν χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σε συνδυασμό με άλλες μη ηλεκτρικές συσκευές (π.χ. συσκευές υγραερίου), θα πρέπει να εξασφαλίσετε τον επαρκή αερισμό του χώρου ώστε να εμποδίσετε την επιστροφή των καπναερίων. Όταν ο απορροφητήρας της κουζίνας χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μη ηλεκτρικές συσκευές, η αρνητική πίεση του χώρου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,04 mbar έτσι ώστε να αποφεύγεται η επι-

- στροφή των καπναερίων στο χώρο και η αναρρόφησή τους από τον απορροφητήρα.
- Ο αέρας δεν πρέπει να απαγάγεται μέσω ενός αγωγού που χρησιμοποιείται για την απαγωγή των καπναερίων από συσκευές καύσης που τροφοδοτούνται με αέριο ή άλλα καύσιμα.
  - Το ηλεκτρικό καλώδιο, αν πάθει ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από έναν τεχνικό του σέρβις.
  - Συνδέετε το φιν σε μια πρίζα που συμμορφούται με τους ισχύοντες κανονισμούς και σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
  - Όσον αφορά τα τεχνικά μέτρα και τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να εφαρμοστούν για την απαγωγή των καπναερίων, είναι σημαντικό να τηρούνται σχολαστικά οι κανονισμοί των τοπικών φορέων.
- ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** πριν εγκαταστήσετε τον απορροφητήρα, αφαιρέστε τις προστατευτικές μεμβράνες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο βίδες και εξαρτήματα κατάλληλου τύπου για τον απορροφητήρα.
- ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** η μη τοποθέτηση των βιδών και των συστημάτων στερέωσης σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Μην κοιτάζετε απευθείας με οπτικά όργανα (κιάλια, μεγεθυντικός φακός...).
  - Μην μαγειρεύετε φαγητά φλαμπέ κάτω από τον απορροφητήρα: μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
  - Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, αρκεί να επιβλέπονται και εκπαιδεύονται στην ασφαλή χρήση της συσκευής και στους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν επιβλέπονται.
  - Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
  - Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, εκτός εάν ελέγχονται και εκπαιδεύονται.
- ⚠** Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να έχουν υψηλή θερμοκρασία κατά τη χρήση των συσκευών μαγειρέματος
- Καθαρίζετε ή/και αντικαθιστάτε τα φίλτρα μετά την καθορισμένη χρονική περίοδο



(κίνδυνος πυρκαγιάς). Βλέπε παράγραφο Συντήρηση και καθαρισμός.

- Πρέπει να υπάρχει κατάλληλος αερισμός στο χώρο όταν ο απορροφητήρας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με συσκευές που χρησιμοποιούν αέριο ή άλλα καύσιμα (δεν ισχύει για συσκευές που απάγουν αποκλειστικά τον αέρα στο χώρο).
- Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν ή πάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται σαν ένα συνηθισμένο οικιακό απόρριμμα. Το προϊόν προς διάθεση πρέπει να παραδίδεται σε ένα κατάλληλο κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Φροντίζοντας για τη σωστή διάθεση αυτού του προϊόντος, συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, που μπορεί να οφείλονται στην ακατάλληλη διάθεσή του. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, απευθυνθείτε στο Δήμο, στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

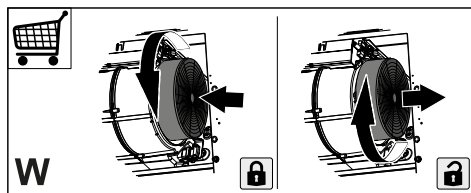
## 2. ΧΡΗΣΗ

- Ο απορροφητήρας έχει μελετηθεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και για την απαγωγή των οσμών της κουζίνας.

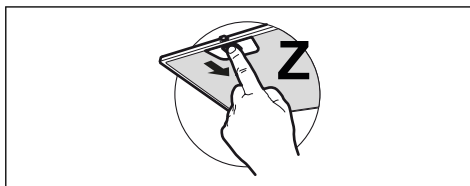
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα για σκοπό διαφορετικό από εκείνον για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.
- Ποτέ μην αφήνετε φλόγες μεγάλης έντασης κάτω από τον απορροφητήρα όταν λειτουργεί.
- Ρυθμίστε την ένταση της φλόγας έτσι ώστε να κατευθύνεται αποκλειστικά προς τον πάτο του σκεύους μαγειρέματος, εξασφαλίζοντας ότι δεν προεξέχει από τις πλευρές του.
- Οι φριτέζες πρέπει να ελέγχονται συνεχώς όταν χρησιμοποιούνται: το καυτό λάδι μπορεί να πάρει φωτιά.

## 3. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Το φίλτρο ενεργού άνθρακα δεν μπορεί να πλυθεί ούτε να αναγεννηθεί και πρέπει να αντικαθίσταται περίπου κάθε 4 μήνες λειτουργίας ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης (W).



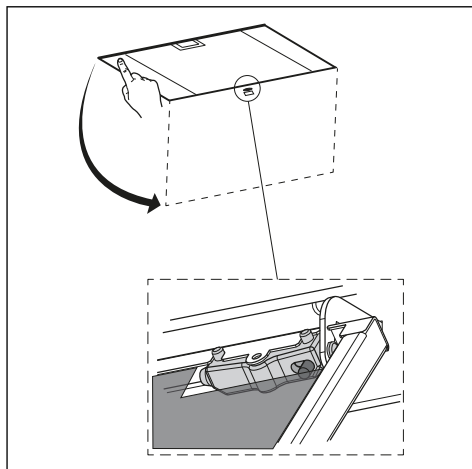
- Τα φίλτρα για λίπη πρέπει να καθαρίζονται κάθε 2 μήνες λειτουργίας ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης και μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων (Z).



- Καθαρίζετε τον απορροφητήρα χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί και ουδέτερο υγρό απορρυπαντικό.
- Αποφύγετε την χρήση προϊόντων με βάση το οινόπνευμα ή την σιλικόνη για να καθαρίσετε το εσωτερικό και το εξωτερικό του απορροφητήρα.



## Καθαρισμός Comfort Panel



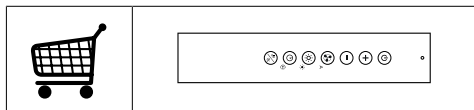
- Ανοίξτε το Comfort Panel τραβώντας το.
- Αποσυνδέστε το πάνελ από το σώμα του απορροφητήρα σπρώχνοντας τον μοχλό του πείρου στερέωσης.
- Το comfort panel δεν πρέπει ποτέ να πλένεται σε πλυντήριο πιάτων.
- Καθαρίστε το εξωτερικά με υγρό πανί και ουδέτερο απορρυπαντικό υγρό.
- Καθαρίστε το εσωτερικά χρησιμοποιώντας υγρό πανί και ουδέτερο απορρυπαντικό. Μη χρησιμοποιείτε πανιά ή σφουγγάρια με μεγάλη ποσότητα νερού και μη ρίχνετε νερό υπό πίεση. Μη χρησιμοποιείτε λειαντικές ουσίες.
- Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία, επανασυνδέστε το πάνελ στο σώμα του απορροφητήρα και ξανακλείστε το.

## 4. ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ



Πλήκτρο	Λειτουργία	Led
<b>A</b>	Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση του κινητήρα στην πρώτη ταχύτητα.	Δείχνει τη ρυθμισμένη ταχύτητα.
<b>B</b>	Μειώνει την ταχύτητα λειτουργίας.	Δείχνει τη ρυθμισμένη ταχύτητα.
<b>C</b>	Αυξάνει την ταχύτητα λειτουργίας.	Δείχνει τη ρυθμισμένη ταχύτητα.
<b>D</b>	Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση του κινητήρα στην <b>Εντακτική</b> ταχύτητα. Η ταχύτητα αυτή έχει χρονική ρύθμιση 6 λεπτών. Μόλις ολοκληρωθεί ο χρόνος, το σύστημα επιστρέφει αυτόματα στην προηγούμενη ταχύτητα. Παρατεταμένο πάτημα όταν όλα τα φορτία είναι απενεργοποιημένα (Κινητήρας+Φωτισμός): Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση της προειδοποίησης των Φίλτρων Ενεργού Άνθρακα.	Δείχνει εναλλάξ την ένδειξη HI και τον χρόνο που υπολείπεται μία φορά ανά δευτερόλεπτο. FC+Τελεία (2Αναλαμπές)–Προειδοποίηση Ενεργή. FC+Τελεία (1Αναλαμπή)–Προειδοποίηση Ανενεργή.
<b>E</b>	<b>Λειτουργία 24 ωρών</b> Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση του κινητήρα στη λειτουργία 24 ωρών, για ταχύτητα που επιτρέπει 10λεπτη αναρρόφηση κάθε ώρα, για έναν κύκλο 24 ωρών. Ενώ η προειδοποίηση φίλτρων είναι σε εξέλιξη, εάν πατήσετε το πλήκτρο για περίπου 3 δευτερόλεπτα εκτελείται επαναφορά της προειδοποίησης. Οι ενδείξεις αυτές είναι ορατές μόνο όταν ο κινητήρας είναι σβησμένος.	Δείχνει την ένδειξη 24 και το σημείο κάτω δεξιά αναβοσβήνει μία φορά το δευτερόλεπτο, ενώ ο κινητήρας είναι σε λειτουργία. Απενεργοποιείται πατώντας το πλήκτρο. Αναβοσβήνει η ένδειξη FF τρεις φορές. Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία σβήνει η ένδειξη που εμφανιζόταν προηγουμένως. Η ένδειξη FG επισημαίνει την ανάγκη καθαρισμού των μεταλλικών φίλτρων λίπους. Η προειδοποίηση τίθεται σε λειτουργία ύστερα από 100 ώρες πραγματικής λειτουργίας του Α-πορροφητήρα. Η ένδειξη FC επισημαίνει την ανάγκη αντικατάστασης των φίλτρων ενεργού άνθρακα και επίσης πρέπει να πλένονται και τα μεταλλικά φίλτρα λίπους. Η προειδοποίηση τίθεται σε λειτουργία ύστερα από 200 ώρες πραγματικής λειτουργίας του Α-πορροφητήρα.
<b>F</b>	<b>Λειτουργία Delay [Καθυστέρηση]</b> Ενεργοποίηση της αυτόματης απενεργοποίησης με χρονοκαθυστέρηση 30'. Κατάλληλο για την πλήρη απομάκρυνση των υπολειπόμενων οσμών. Μπορεί να ενεργοποιηθεί από οποιαδήποτε θέση, ενώ απενεργοποιείται πατώντας το πλήκτρο ή σβήνοντας τον κινητήρα. Παρατεταμένο πάτημα όταν όλα τα φορτία είναι απενεργοποιημένα (Κινητήρας+Φωτισμός): Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση του τηλεχειρισμού.	Δείχνει την ταχύτητα λειτουργίας και το σημείο κάτω δεξιά αναβοσβήνει μία φορά το δευτερόλεπτο. IR+Τελεία (2Αναλαμπές)–Προειδοποίηση Ενεργή. IR+Τελεία (1Αναλαμπή)–Προειδοποίηση Ανενεργή.
<b>G</b>	Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του συστήματος φωτισμού στη μέγιστη ένταση.	-
<b>H</b>	Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του συστήματος φωτισμού σε λειτουργία Βοηθητικό Φως.	-

## 5. ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ)



## 6. ΦΩΤΙΣΜΟΣ

- Για την αντικατάσταση απευθυνθείτε στο Σέρβις ("Για την αγορά απευθυνθείτε στο Σέρβις").

## 1. ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

**i** В целях собственной безопасности и для правильной работы прибора рекомендуется внимательно прочитать руководство, прежде чем приступить к его установке и вводу в действие. Храните руководство всегда вместе с прибором также в случае передачи его третьим лицам. Знание пользователями всех параметров работы и безопасности прибора имеет большое значение.

**!** Подключение электрических проводов должно выполняться компетентным специалистом.


- Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора.
- Безопасное расстояние между варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 650 мм (некоторые модели можно устанавливать ниже; см. раздел, посвященный рабочим размерам и операциям по установке прибора).
- Если в инструкциях по установке газовой варочной панели сказано, что расстоя-

ние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров.


- Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- В соответствии с нормативными правилами монтажа электропроводки в стационарной электрической сети должны быть установлены разъединители.
- Для приборов класса I проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления.
- Соедините вытяжку с дымоходом трубой, диаметр которой должен быть не менее 120 мм. Труба для отведения дыма должна быть как можно короче.
- Соблюдайте все нормативные требования по отведению отработанного воздуха.
- Не соединяйте всасывающую вытяжку с дымоходами, по которым выводится дым, образующийся в процессе горения (например, отопительные котлы, каминны и проч.)
- Если вытяжка используется в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хо-

рошо проветриваться во избежание обратного потока отходящих газов. При использовании кухонной вытяжкой в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение.

- Воздух не должен выводиться из помещения по каналу для отведения продуктов горения, выделяемых приборами, работающими на газу или других горючих веществах.
- В случае повреждения кабеля питания он должен быть заменен изготовителем или техническим специалистом сервисного центра.
- Вставьте вилку в розетку, расположенную в доступном месте; тип розетки должен соответствовать действующим нормативным правилам.
- Необходимо строго соблюдать правила местных учреждений, устанавливающие технические требования и меры безопасности для систем отведения дыма.


 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** прежде чем приступить к установке кухонной вытяжки, снимите с нее защитную пленку.

- Используйте только винты и метизы, пригодные для установки вытяжки.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** использование винтов или зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам.

- Не рекомендуется прямо смотреть на лампочку с помощью оптических приборов (бинокль, увеличительное стекло и проч.).
- Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными возможностями или не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены правилам безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. К операциям по очистке и уходу за бытовым прибором, которые должен выполнять пользователь, могут допускаться и дети, но только под присмотром взрослых.

- Следите, чтобы дети не играли с прибором.
- Запрещается пользоваться прибором лицам (а также детям) с ограниченными психическими, физическими и сенсорными возможностями или не имеющим достаточного опыта и знаний; в противном случае они должны быть должным образом обучены и находиться под наблюдением.

 Доступные части прибора могут сильно нагреваться в процессе приготовления пищи

- Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара). См. раздел, посвященный уходу и очистке прибора.
- В помещении должна быть предусмотрена соответствующая вентиляция, когда вытяжка используется одновременно с приборами, работающими на газу или другом топливе (это правило не распространяется на приборы, выпускающие воздух только в помещение).
- Символ  на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо сдать в специальный сборный пункт для повтор-

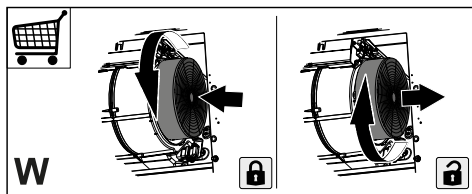
ного использования электрических и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен.

## 2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

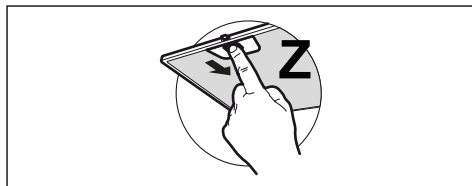
- Всасывающая вытяжка предназначена только для применения в быту для удаления из кухни запахов готовки.
- Никогда не пользуйтесь вытяжкой в иных целях, отличных от тех, для которых она предназначена.
- Никогда не оставляйте высокое пламя под вытяжкой, находящейся в работе.
- Отрегулируйте силу пламени таким образом, чтобы оно оставалось под дном емкости для готовки и не вырывалось за его пределы.
- При готовке во фритюрнице постоянно следите за ее работой: сильно нагретое масло может воспламениться.

## 3. ОЧИСТКА И УХОД

- Фильтр на активированном угле нельзя мыть и восстанавливать, его следует менять примерно раз в 4 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора (W).

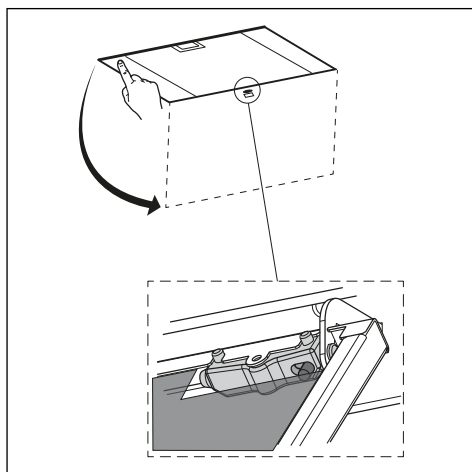


- Жировые фильтры необходимо очищать раз в 2 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора; жировые фильтры можно мыть в посудомоечной машине (Z).



- Очищайте корпус вытяжки влажной тряпкой, смоченной в нейтральном жидком моющем средстве.
- Не пользуйтесь продуктами на основе спирта или силикона для очистки внутренних и наружных поверхностей вытяжки.









### Очистка Comfort Panel



- Откройте Comfort Panel, потянув за нее.

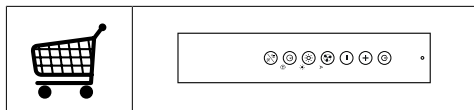
- Извлеките панель из корпуса вытяжки, сдвинув специальный рычаг фиксирующего штифта.
- Comfort Panel ни в коем случае нельзя мыть в посудомоечной машине.
- Очистите ее снаружи влажной тканью и нейтральным жидким моющим средством.
- Также очистите ее изнутри, используя влажную ткань и нейтральное моющее средство. Не используйте мокрые тряпки или губки, а также струю воды; не используйте абразивные вещества.
- По завершении операции вставьте панель обратно в корпус вытяжки и закройте ее.

## 4. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

Кнопка	Функция	Световой индикатор
	Включает/выключает двигатель на первой скорости.	Отображение установленной скорости.
	Уменьшение рабочей скорости.	Отображение установленной скорости.
	Увеличение рабочей скорости.	Отображение установленной скорости.
	Включает/выключает двигатель на <b>высоких оборотах</b> . Эта скорость активна в течение 6 минут. По истечении этого времени система автоматически вернется к ранее выбранной скорости. Длительное нажатие, когда все нагрузки выключены (двигатель + подсветка): Включение/выключение аварийного сигнала фильтров с активированным углем.	Поочередно отображает надпись HI и оставшееся время один раз в секунду. FC+точка (мигает 2 раза)–аварийный сигнал включен. FC+точка (мигает 1 раз)–аварийный сигнал выключен.
	<b>Функция 24 часа</b> Включение/выключение двигателя в режиме 24ч, со скоростью, которая позволяет всасывать течение 10 минут в час в течение 24-часового цикла.  Во время подачи аварийного сигнала фильтра нажатие кнопки в течение примерно 3 секунд сбрасывает его. Эти сигналы отображаются только при выключенном двигателе.	Отображается надпись 24, а точка справа внизу мигает один раз в секунду при работающем двигателе. Отключается нажатием кнопки.  Надпись FF мигает три раза. По окончании процедуры гаснет отображавшийся ранее сигнал: Надпись FG сигнализирует о необходимости промывки металлических жироулавливающих фильтров. metallic. Аварийный сигнал подается через 100 часов реальной работы вытяжки. Надпись FG сигнализирует о необходимости замены фильтров с активированным углем, а металлические жироулавливающие фильтры также необходимо промыть. Аварийный сигнал подается через 200 часов реальной работы вытяжки.
	<b>Функция задержки</b> Активирует автоматическое отключение с задержкой на 30 минут. Предназначена для завершения отсасывания остаточных запахов. Ее можно активировать из любого положения, она отключается нажатием кнопки или выключением двигателя. Длительное нажатие, когда все нагрузки выключены (двигатель + подсветка): Включает/выключает дистанционное управление.	Отображает рабочую скорость, а точка внизу справа мигает один раз в секунду.  IR+точка (мигает 2 раза)–аварийный сигнал включен. IR+точка (мигает 1 раз)–аварийный сигнал выключен.
	Включает и выключает систему освещения на максимальной интенсивности.	-
	Включает и выключает систему освещения в режиме подсветки.	-



## 5. ПУЛЬТ ДУ (ПО ЗАКАЗУ)



## 6. ОСВЕЩЕНИЕ

- Для замены ламп обращайтесь в центр технического обслуживания (“Для приобретения ламп обращайтесь в центр технического обслуживания”).


# 1. TURVALLISUUSTIE- DOT

**i** Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen laitteen asentamista ja käyttöä oman turvallisuutesi ja laitteen oikean toiminnan takaamiseksi. Pidä nämä ohjeet aina laitteen lähetyksillä, niiden täytyy seurata laitetta myös, jos se myydään tai luovutetaan kolmansille osapuolille. On tärkeää, että käyttäjät tuntevat laitteen toiminta- ja turvallisuusominaisuudet.


**!** Johtojen liitännän saa tehdä vain pätevä tekniikko.

- Valmistaja ei vastaa väärästä asennuksesta tai käytöstä aiheutuneista vahingoista.
- Pienin turvallinen etäisyys keittotason ja liesituulettimen välillä on 650 mm (jotkut mallit voidaan asentaa alemmas, katso työ- ja asennusmittoja koskevaa kappaletta).
- Jos kaasukäyttöisen keittotason asennusohjeet määräävät, että etäisyyden on oltava yllä mainittua suurempi, ohjeita on noudatettava.
- Tarkista, että sähköverkon jännite vastaa liesituulettimen sisällä olevan arvokilven tietoja.
- Erotuskytkimet on asennettava kiinteään järjestelmään kaapelointijärjestelmiä koskevien määräysten mukaisesti.
- Luokan I laitteita varten on tarkistettava, että kodin sähköverkossa on sopiva maadoitus.
- Liitä liesituuletin savuhormiin putkella, jonka läpimitta on vähintään 120 mm. Savun poistoreitin on oltava mahdollisimman lyhyt.
- Kaikkia ilman poistoa koskevia määräyksiä on noudatettava.
- Älä liitä liesituuletinta savukanaviin, joiden kautta poistetaan palamishöyryjä (esimerkiksi lämmityskattilat, takat jne.).
- Jos liesituuletinta käytetään yhdessä muiden kuin sähkölaitteiden (esimerkiksi kaasulaitteiden) kanssa, on pystytävä takaamaan riittävä huoneen tuuletus poistokaasujen paluuvirtauksen estämiseksi. Kun liesituuletinta käytetään yhdessä muiden kuin sähkölaitteiden kanssa, huoneen negatiivinen paine ei saa ylittää 0,04 mbar, jotta liesituuletin ei palauta höyryjä huoneeseen.
- Ilmaa ei saa poistaa sellaisen putken kautta, jota käytetään kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden savun imemiseen.
- Jos virtajohto vahingoittuu, sen saa vaihtaa vain valmistaja tai huoltopalvelun tekniikko.
- Kytke pistoke voimassa olevien määräysten mukaiseen ja saavutettavissa olevaan pistorasiaan.

- Savunpoistoa koskevien teknisten ja turvallisuuteen liittyvien toimenpiteiden suhteen on noudatettava tarkkaan paikallisten viranomaisten antamia määräyksiä.


 **VAROITUS:** Poista suojakalvot ennen liesituulettimen asentamista.

- Käytä vain liesituulettimelle sopivia ruuveja ja kiinnitysosia.

 **VAROITUS:** Jos ruuveja ja kiinnitysosia ei asenneta näiden ohjeiden mukaisesti, voi aiheutua sähköiskuvaara.

- Älä katso suoraan optisilla välineillä (kiikari, suurennuslasi....).
- Älä liekitä liesituulettimen alla: se voi aiheuttaa tulipalon.
- Yli 8-vuotiaat lapset ja psyykkisesti, fyysisesti tai sensorisesti rajoitteiset henkilöt tai kokemattomat ja taitamattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain, jos heitä valvotaan ja heille on annettu tiedot laitteen turvallisesta käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Varmista, etteivät lapset pääse leikkimään laitteella. Lapset eivät saa tehdä käyttäjän puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Valvo lapsia ja varmista, etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joiden mielen, ruumiin

tai aistien terveys on heikentynyt tai joilla ei ole riittävä kokemusta ja tietoa, ellei heitä valvota tai ole valmennettu.

 Kosketettavissa olevat osat voivat tulla hyvin kuumiksi keittolaitteiden käytön aikana

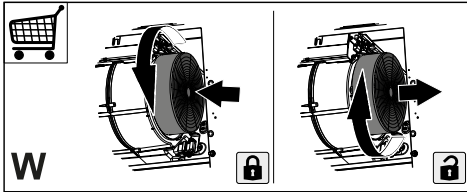
- Puhdista ja/tai vaihda suodatimet määrätyn ajan kuluttua (tulipalovaara). Katso kappaletta Huolto ja puhdistus.
- Tilassa täytyy olla asianmukainen tuuletus kun liesituuletinta käytetään samanaikaisesti kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden kanssa (ei koske laitteita, jotka poistavat tilaan vain ilmaa).
- Merkki  tuotteessa tai sen pakkauksessa osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Tuote täytyy toimittaa asianmukaiseen sähköisten ja elektronisten osien keräyskeskukseen. Varmistamalla, että tuote hävitetään oikealla tavalla, on mahdollista auttaa välttämään ympäristöä ja henkilöiden terveyttä uhkaavia haittavaikutuksia, joita voi syntyä vääränlaisesta hävittämisestä. Lisätietoja tuotteen kierrättämisestä saat paikallisilta viranomaisilta, paikallisesta jätehuollosta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.

## 2. KÄYTTÖ

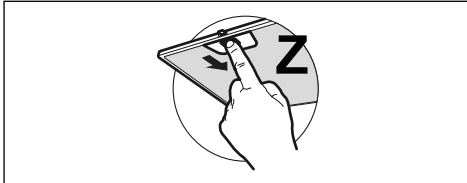
- Liesituuletin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön, keittiön hajujen poistamiseen.
- Älä koskaan käytä liesituuletinta muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mitä varten se on suunniteltu.
- Älä koskaan pidä korkeita liekkiä toiminnassa olevan liesituulettimen alla.
- Säädä liekkien koko sillä tavoin, että ne kohdistuvat vain kypsennysastian pohjaan. Varmista, etteivät liekit tule astian reunojen alta.
- Rasvakeittimiä on valvottava jatkuvasti käytön aikana: ylikuumentunut öljy voi syttyä palamaan.

## 3. PUHDISTUS JA HUOLTO

- Aktiivihiihiisuodatinta ei voi pestä eikä regeneroida, se täytyy vaihtaa noin 4 kuukauden käytön jälkeen tai useammin, jos laitetta käytetään paljon (W).

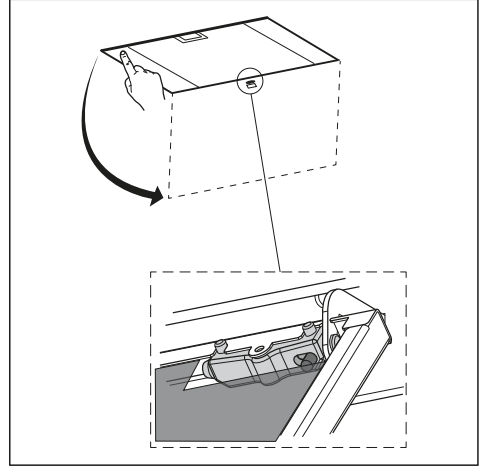


- Rasvasuodattimet täytyy puhdistaa aina 2 kuukauden käytön jälkeen tai useammin, jos laitetta käytetään paljon. Ne voidaan pestä astianpesukoneessa (Z).











- Puhdista liesituuletin kostealla liinalla ja neutraalilla pesunesteellä.
- Vältä alkoholi- tai silikonituotteiden käyttöä liesituulettimen ulkoisessa ja sisäisessä puhdistuksessa.

### Comfort Panelin puhdistus

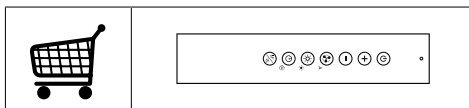


- Avaa Comfort Panel vetämällä sitä.
- Irrota paneeli liesituulettimen rungosta liu'uttamalla asianmukaista kiinnitystapin vipua.
- Comfort Panelia ei tule missään tapauksessa pestä astianpesukoneessa.
- Puhdista sen ulkopuoli kostealla liinalla ja nestemäisellä neutraalilla puhdistusaineella.
- Puhdista se lisäksi sisältä kostealla liinalla ja neutraalilla puhdistusaineella: älä käytä kosteita liinoja tai sieniä äläkä vesisuihketta. Älä käytä myöskään hankaavia ainesosia.
- Kun toimenpide on valmis, kiinnitä paneeli uudelleen liesituulettimen runkoon ja sulje se.

## 4. OHJAIMET

Näppäin	Toiminto	Led-valo
 A	Käynnistää/sammuttaa moottorin ensimmäisellä nopeudella.	Näyttää asetetun nopeuden.
 B	Vähentää käyttönopeutta.	Näyttää asetetun nopeuden.
 C	Lisää käyttönopeutta.	Näyttää asetetun nopeuden.
 D	Kytkee moottorin päälle/pois <b>tehonopeudella</b> . Tämä nopeus on ajastettu 6 minuuttiin. Kun aika on päättynyt, järjestelmä palaa automaattisesti edelliseen nopeuteen. Pitkä painallus, kun kaikki kuormitukset ovat pois päältä (moottori + valo): Kytkee päälle/pois aktiivihiihisuodatinten hälytyksen.	Näyttää vuorotellen HI ja jäljelle jääneen ajan kerran sekunnissa. FC+piste (2 vilkkumista) – hälytys päällä FC+piste (1 vilkkuminen) – hälytys pois päältä.
 E	<b>24 tunnin toiminto</b> Kytkee päälle/pois moottorin 24 tunnin tilassa. Tämä on nopeus, joka mahdollistaa 10 minuutin imun joka tunti 24 tunnin jaksossa.  Kun suodatinten hälytys on meneillään, hälytys nollataan pitämällä näppäintä painettuna noin 3 sekunnin ajan. Nämä merkinnot näkyvät vain moottori sammutettuna.	Näkyvä 24, ja oikealla alhaalla oleva piste vilkkuu kerran sekunnissa moottorin ollessa päällä. Kytetään pois päältä painamalla näppäintä. FF vilkkuu kolme kertaa. Kun menetelmä on valmis, aiemmin näkynyt merkinanto sammuu: FG kertoo, että metalliset rasvasuodattimet on pestävä. Hälytys kytkeytyy päälle liesituulettimen 100 todellisen työtunnin jälkeen. FC kertoo, että aktiivihiihisuodattimet tulee vaihtaa ja että metalliset rasvasuodattimetkin tulee pestä. Hälytys kytkeytyy päälle liesituulettimen 200 todellisen työtunnin jälkeen.
 F	<b>Viivetoiminto</b> Aktivoi automaattisen sammutuksen, jossa on 30 minuutin viive. Soveltuu hajujen poistoon. Voidaan kytkeä päälle missä tahansa asennossa: kytketään pois päältä painamalla näppäintä tai sammuttamalla moottorin. Pitkä painallus, kun kaikki kuormitukset ovat pois päältä (moottori + valo): Kytkee päälle/pois kaukosäätimen.	Näyttää käyttönopeuden, ja oikealla alhaalla oleva piste vilkkuu kerran sekunnissa. IR+piste (2 vilkkumista) – hälytys päällä IR+piste (1 vilkkuminen) – hälytys pois päältä.
 G	Käynnistää ja sammuttaa valojärjestelmän suurimmalla teholla.	-
 H	Käynnistää ja sammuttaa valaistuslaitteiston sisävalotilassa.	-

## 5. KAUKOSÄÄDIN (LISÄVARUSTE)



## 6. VALAISTUS

- Vaihtoa varten ota yhteys huoltopalveluun ("Ostamista varten ota yhteys valtuutettuun huoltopalveluun").

## 1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**i** Dla zapewnienia własnego bezpieczeństwa oraz prawidłowego działania urządzenia, przed przystąpieniem do instalacji oraz użytkowania prosimy uważnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi. Instrukcję obsługi należy trzymać zawsze w pobliżu urządzenia, a w przypadku odsprzedaży przekazywać ją razem z urządzeniem osobom trzecim. Ważne jest, aby wszyscy użytkownicy znali sposób działania oraz zasady bezpieczeństwa urządzenia.

**!** Podłączenie kabli powinno być wykonane przez wykwalifikowanego technika.

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe na skutek niewłaściwie wykonanej instalacji lub nieprawidłowego użytkowania.
- Minimalna bezpieczna odległość pomiędzy płytą kuchenną a okapem wynosi 650 mm (niektóre modele można instalować niżej; patrz punkt na temat wymiarów roboczych i instalacji).
- Jeśli instrukcje dotyczące instalacji płyty kuchennej gazowej podają większą odległość


niż wspomniana, należy to wziąć pod uwagę.

- Sprawdzić, czy napięcie sieciowe odpowiada wskazanemu na tabliczce znamionowej, przymocowanej wewnątrz okapu.
- Wyłączniki sekcyjne należy zainstalować w instalacji stacjonarnej, zgodnie z przepisami dotyczącymi systemów okablowania.
- W przypadku urządzeń Klasy I, sprawdzić czy domowa sieć zasilająca jest wyposażona w odpowiedni układ uziemiający.
- Podłączyć okap do przewodu kominowego rurą o średnicy co najmniej 120 mm. Przebieg rury odprowadzającej dymy powinien być jak najkrótszy.
- Należy przestrzegać wszystkich przepisów regulujących kwestię odprowadzania powietrza.
- Nie podłączać okapu wyciągowego do przewodów kominowych odprowadzających spaliny (np. z kotłów, kominów, itp.).
- Jeżeli okap używany jest w połączeniu z urządzeniami nieelektrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji w pomieszczeniu, aby zapobiec powrotowi odprowadzanych dymów. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z urządzeniami, które nie są zasilane prądem elektrycznym, podciśnienie w po-

- mieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar, aby uniknąć powrotu dymów z okapu do wnętrza pomieszczenia.
- Nie należy odprowadzać powietrza przewodem wykorzystywanym do odprowadzania dymów z urządzeń spalinyowych zasilanych gazem lub innymi paliwami.
  - Jeżeli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi być wymieniony przez producenta lub technika centrum serwisowego.
  - Wtyczkę należy podłączyć do gniazdka spełniającego wymogi obowiązujących przepisów, znajdującego się w łatwo dostępnym miejscu.
  - W odniesieniu do kwestii technicznych oraz bezpieczeństwa, należy ściśle przestrzegać obowiązujących przepisów miejscowych dotyczących odprowadzania dymów.
-  **OSTRZEŻENIE:** przed przystąpieniem do instalacji okapu, usunąć folię ochronną.
- Używać wyłącznie śrub oraz elementów montażowych odpowiednich dla danego okapu.
-  **OSTRZEŻENIE:** instalacja śrub lub elementów mocujących wykonana niezgodnie z poniższymi wskazówkami może stwarzać ryzyko porażenia prądem.
- Nie patrzeć na nie bezpośrednio przez przyrządy optyczne (lornetka, szkło powiększające...).
  - Nie flambiować potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.
  - Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub z niedostatecznym doświadczeniem i wiedzą na temat jego działania, pod warunkiem że są nieustannie nadzorowane i zostały poinstruowane w kwestii bezpiecznej obsługi urządzenia oraz wynikających z tego zagrożeń. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.
  - Dzieci należy nadzorować w celu upewnienia się, że nie bawią się urządzeniem.
  - Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub bez wystarczającego doświadczenia lub wiedzy na temat jego działania, chyba że zostały poinstruowane i są nieustannie nadzorowane.



**!** Osiągalne części mogą się bardzo rozgrzać w trakcie używania ich razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

- Wyczyścić i/lub wymienić filtry po upływie określonego czasu (ryzyko pożaru). Patrz punkt Konserwacja i czyszczenie.
- Jeżeli okap używany jest jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa, w pomieszczeniu należy zapewnić odpowiednią wentylację (nie dotyczy urządzeń, które odprowadzają wyłącznie powietrze obecne w pomieszczeniu).
- Ten symbol  umieszczony na produkcie lub na jego opakowaniu oznacza, że nie można go usuwać jako zwykłego odpadu pochodzącego z gospodarstwa domowego. Zużyty produkt należy przekazać do centrum zbiórki odpadów specjalizującego się w recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Utylizując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej utylizacji. Szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta, lokalnych instytucjach zajmujących się likwi-

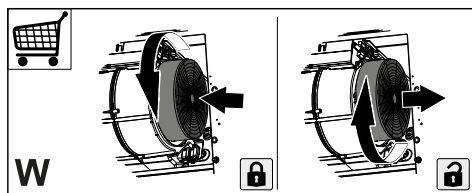
dacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

## 2. UŻYTKOWANIE

- Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego, do eliminacji zapachów kuchennych.
- Okapu nie należy używać do celów innych niż te, do których jest on przeznaczony.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego dużego płomienia pod okapem, kiedy jest on uruchomiony.
- Intensywność płomienia należy regulować w taki sposób, aby znajdował się wyłącznie pod naczyniem do gotowania i nie wystawał po jego bokach.
- Nie zostawiać frytkownicy bez nadzoru podczas używania: rozgrzany olej może się zapalić.

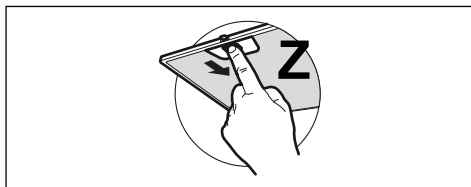
## 3. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Filtra węglowego nie można myć ani regenerować, lecz trzeba go wymienić mniej więcej co 4 miesiące użytkowania lub częściej, jeśli jest używany bardzo intensywnie (W).



- Filtry przeciwłuszczone należy czyścić co 2 miesiące użytkowania lub częściej, jeżeli są używane bardzo intensywnie. Można je myć w zmywarce do naczyń (Z).

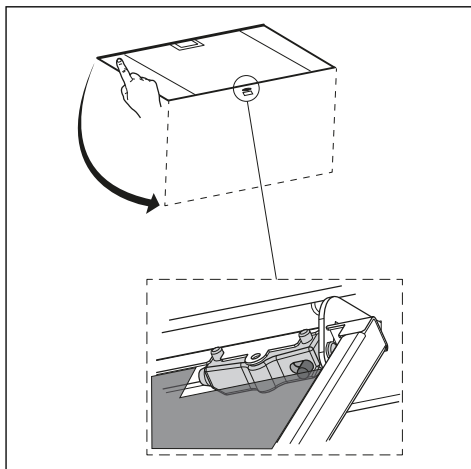




- Po zakończeniu czynności ponownie założyć panel na korpus okapu i zamknąć.

- Czyścić okap wilgotną ściereczką i neutralnym płynem do mycia.
- Unikać używania alkoholu lub produktów na bazie silikonu do czyszczenia wewnętrznej i zewnętrznej części okapu kuchennego.

### Czyszczenie Comfort Panel



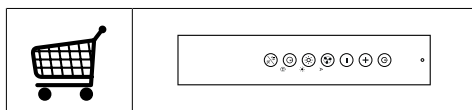
- Pociągnąć i otworzyć Comfort Panel.
- Odłączyć panel od korpusu okapu przesuwając odpowiednią dźwignię znajdującą się na sworzniu mocującym.
- Nigdy nie myć Comfort Panel w zmywarce.
- Oczyszczyć powierzchnię zewnętrzną za pomocą wilgotnej szmatki i płynnego neutralnego środka czyszczącego.
- Oczyszczyć powierzchnię wewnętrzną za pomocą wilgotnej szmatki i neutralnego środka czyszczącego, nie używać mokrych szmatek lub gąbek, strumieni wody i substancji ściernych.

## 4. POLECENIA



Przycisk	Funkcja	LED
A	Włącza/Wyłącza silnik z pierwszą prędkością.	Wyświetla ustawioną prędkość.
B	Zmniejsza prędkość roboczą.	Wyświetla ustawioną prędkość.
C	Zwiększa prędkość roboczą.	Wyświetla ustawioną prędkość.
D	Włącza/Wyłącza silnik z prędkością <b>Intensywną</b> . Prędkość ta uruchamia się na czas równy 6 minutom. Po upływie czasu, system powraca automatycznie do poprzedniej prędkości. Długie wciśnięcie, gdy wszystkie urządzenia są wyłączone (Silnik + Oświetlenie): Włącza/Wyłącza alarm Filtrów z węglem aktywnym.	Wyświetla naprzemiennie HI i pozostały czas, raz na sekundę. FC+Punkt (2mignięcia)–Alarm aktywny. FC+Punkt (1mignięcia)–Alarm wyłączony.
E	<b>Funkcjonowanie 24h</b> Włącza/Wyłącza silnik w trybie 24h, z prędkością umożliwiającą 10 minutowe zasysanie co godzinę w cyklu 24-godzinny.  Przy włączonym alarmie filtrów, po naciśnięciu na przycisk przez około 3 sekundy, można zresetować alarm. Sygnalizacje te są wyświetlane wyłącznie przy wyłączonym silniku.	Wyświetla 24 i punkt na dole po prawej stronie miga raz na sekundę, w czasie gdy silnik jest w stanie funkcjonowania. Można wyłączyć za pomocą przycisku. FF miga trzykrotnie. Po zakończeniu procedury wyświetlona sygnalizacja wyłącza się: FG sygnalizuje konieczność umycia filtrów przeciwłuszczowych metalowych. Alarm włącza się po 100 godzinach rzeczywistego funkcjonowania okapu. FC sygnalizuje konieczności wymiany filtrów z węglem aktywnym i umycie filtrów przeciwłuszczowych metalowych. Alarm włącza się po 200 godzinach rzeczywistego funkcjonowania okapu.
F	<b>Funkcja Delay</b> Uaktywnia wyłączanie automatyczne opóźnione o 30'. Odpowiedni do zakończenia usuwania zapachów. Może być włączone na dowolnej pozycji, wyłącza się po naciśnięciu na przycisk lub po wyłączeniu silnika. Długie wciśnięcie, gdy wszystkie urządzenia są wyłączone (Silnik + Oświetlenie): Włącza/Wyłącza pilota zdalnego sterowania.	Wyświetla prędkość roboczą i punkt w dole po prawej stronie miga jeden raz na sekundę. IR+Punkt (2mignięcia)–Alarm aktywny. IR+Punkt (1mignięcia)–Alarm wyłączony.
G	Włącza i wyłącza system oświetleniowy z maksymalną intensywnością.	-
H	Włącza i wyłącza instalację oświetlenia w trybie Lampka Oświetleniowa.	-

## 5. PILOT (OPCJA)



## 6. OŚWIETLENIE

- W celu wymiany należy skontaktować się z centrum serwisowym ("W celu zakupu zwrócić się do centrum serwisowego").

## 1. GÜVENLİK HAKKINDA BİLGİLER

**i** Kendi güvenliğiniz açısından ve cihazın düzgün çalışması için, kurulum ve devreye alma işlemlerini gerçekleştirmeden önce, lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz. Satış ya da üçüncü şahıslara devir durumunda dahi, işbu talimatları cihaz ile birlikte bulundurun. Kullanıcıların, cihazın tüm işletim ve güvenlik özelliklerini bilmele-ri önemlidir.

**!** Kablo bağlantıları, ehil bir kişi tarafından yapılmalıdır.

- Ürünün yanlış montajı veya kullanımından doğacak olan hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.
- Ocak ile davlumbaz aspiratörü arasındaki minimum güvenlik mesafesi 650 mm'dir (bazı modeller daha düşük bir yükseklikte monte edilebilir, çalışma boyutlarına ve kurulumuna ilişkin paragrafa bakın).
- Gazlı ocağın montaj talimatları, yukarıda belirtilenden daha fazla bir mesafe olması gerektiğini belirtiyorsa, bu göz önünde bulundurulmalıdır.
- Şebeke geriliminin, davlumbazın içine uygulanmış olan etiket üzerinde belirtilen gerilime karşılık gelip gelmediğini kontrol edin.

- Bağlantı kesme cihazları, kablolama sistemindeki yönetmeliklere uygun olarak sabit sisteme monte edilmelidir.
- 1. Sınıf cihazlar için, ev güç kaynağının düzgün topraklandığını kontrol edin.
- Davlumbazı, çapı en az 120 mm olan bir boru ile, duman tahliye bacasına bağlayın. Dumanın izlediği güzergah, mümkün olduğunca kısa olmalıdır.
- Hava tahliyesi ile ilgili tüm yönetmeliklere uyulmalıdır.
- Davlumbaz aspiratörünü, (örn; şofben, şömine, vb. gibi) yanıcı duman ihtiva eden kanallara bağlamayın.
- Eğer davlumbaz, elektrikli olmayan cihazlar ile (örneğin gazlı cihazlar) bir kombinasyon halinde kullanılıyorsa, tahliye gazının geriye doğru akışının önlenmesi için, yeter seviyede bir yerel havalandırma sağlanmış olmalıdır. Davlumbazın, elektrik akımı tarafından beslenmeyen cihazlarla kombine bir halde kullanıldığı zaman, ilgili mahaldeki negatif basınç, dumanın davlumbaz tarafından geriye emilmesini önlemek için, 0,04 mbar'ı aşmamalıdır.
- Hava, gaz yakma cihazlarından veya diğer yakıtlardan çıkan egzoz gazları için kullanılan bir kanaldan tahliye edilmemelidir.
- Besleme kablosu, eğer hasar görmüşse, üretici tarafından ya da bir servis teknisyeni tarafından ikame edilmelidir.

- Fişi, mevcut yürürlükteki mevzuata uygun ve erişilebilir bir prize bağlayın.
- Dumanın tahliyesi için uygulanacak teknik ve emniyet tedbirlerine ilişkin olarak, yerel makamlar tarafından belirlenen kurallara titiz bir şekilde riayet edilmesi önemlidir.

**⚠ UYARI:** Davlumbazı monte etmeden önce, koruyucu filmleri çıkartın.

- Davlumbaz için sadece vidalar ve uygun tipteki parçalar kullanın.


**⚠ UYARI:** İşbu talimatlara uygun vida ve sabitleyicilerle monte edilmemesi, elektrik şokla sonuçlanabilir.

- Optik aletler ile (dürbün, büyüteç, vb.) doğrudan doğruya gözlemlenmeyin.
- Davlumbazın altında flambe yemek pişirmeyin: bir yangın oluşmasına neden olabilir.
- Bu cihaz, 8 yaşının altında olmayan çocuklar tarafından ve psikolojik, fiziksel, duyuşsal yetenekleri sınırlı veya bilgi ve becerileri yetersiz olan kişiler tarafından, cihazın emniyetli bir şekilde nasıl kullanılacağı ve oluşabilecek tehlikeler hakkında dikkatlice denetlenmeleri ve talimatlandırılmaları şartıyla, kullanılabilir. Çocukların cihaz ile oynamadıklarından emin olun. Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım işlemleri, denetlenmedikleri sürece, ço-

cuklar tarafından yürütülmemelidir.

- Çocukları, cihaz ile oynamadıklarından emin olarak gözlemleyin.
- Bu ev aleti, psikolojik, fiziksel, duyuşsal sorunları olan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişilerce (çocuklar dahil), güvenliklerinden sorumlu birisi tarafından gözlemlenmedikçe ve talimat verilmedikçe kullanılmamalıdır.

**⚠** Erişilebilir parçalar, pişirme ekipmanlarının kullanılması esnasında çok sıcak bir hal alabilirler.

- Belirtilen zaman periyodundan sonra, filtreleri temizleyin ve/veya ikame edin (yangın tehlikesi). Bakım ve temizlik paragrafına bakın.
- Davlumbaz, gaz veya diğer yakıtları kullanan başka aletlerle birlikte kullanıldığında, oda yeterli derecede havalandırılmalıdır (sadece odaya hava salınımı yapan ev aletlerine uygun değildir).
- Ürün ya da  ambalajı üzerinde bulunan sembol, ürünün normal evsel atık olarak atılmayacağını gösterir. İmha edilecek ürün, elektrikli ve elektronik bileşenlerinin geri dönüşümü için, yetkili bir toplama merkezine teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde imha edildiğinden emin olunması, aksi takdirde uygunsuz bir şekilde imhasından kaynaklanabilecek, çevre ve sağlık bakımından,

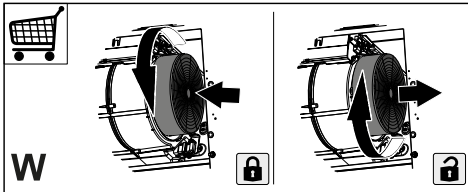
muhtemel olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olacaktır. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha detaylı bilgi için, Belediye ile, yerel atık toplama imha servisi ile ya da ürünün satın alındığı mağaza ile irtibata geçiniz.

## 2. KULLANIM

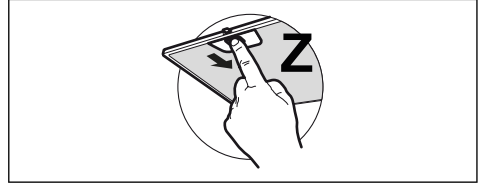
- Emici davlumbaz, sadece, mutfaktaki kokuları ortadan kaldırmak amacıyla, bir elektrikli ev aleti olarak kullanım için tasarlanmıştır.
- Davlumbazı, tasarlanmış olan amaçlarından farklı bir amaç için asla kullanmayın.
- Çalıştığı esnada, davlumbazın altında asla yüksek alev bırakmayın.
- Alevin yoğunluğunu, kenarları sarmadığından emin olarak, pişirme kabının alt tarafında doğru yönlendirilecek şekilde ayarlayın.
- Fritözler ve derin kızartma tavaları kullanımları esnasında sürekli olarak takip edilmelidirler: ısınmış yağ alev alabilir.

## 3. TEMİZLİK VE BAKIM

- Karbon filtreleri ne yıkanabilirler ne de yeniden oluşturulabilirler ve bu sebeple, yaklaşık 4 aylık bir kullanım sonunda ya da daha yoğun kullanımlarda daha sıklıkla değiştirilmeleri gerekmektedir (W).

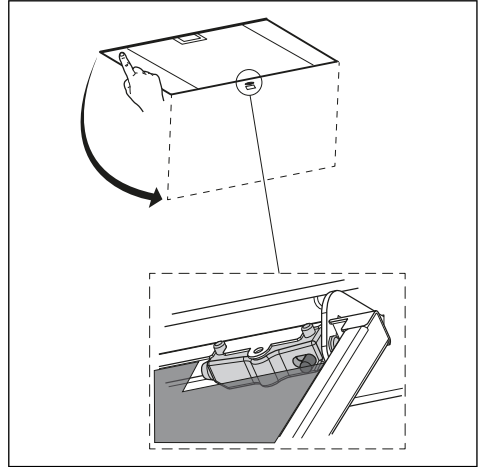


- Yağ filtreleri her 2 aylık kullanımda veya yoğun olarak kullanılıyorsa daha sıklıkla temizlenmelidirler ve bulaşık makinesinde yıkanabilirler (Z).











- Nemli bir bez ve hafif bir sıvı deterjan kullanmak suretiyle davlumbazı temizleyin.
- Davlumbazın iç ve dış kısmını temizlemek için alkol ya da silikon bazlı ürünleri kullanmayınız.

### Comfort Panel Temizliği

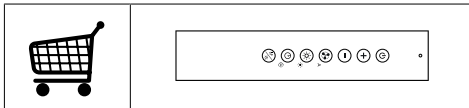


- Comfort Panel ögesini çekerek açın.
- Tespit piminin özel kolunu kaydırarak, paneli davlumbaz gövdesinden ayırın.
- Comfort Panel kesinlikle bulaşık makinesinde yıkanmamalıdır.
- Nemli bir bez ve nötr sıvı deterjan kullanılarak dışını temizleyin.
- Nemli bir bez ve nötr deterjan kullanarak içini de temizleyin; ıslak bez veya sünger ya da püskürtme su kullanmayın; aşındırıcı ürünler kullanmayın.
- İşlem tamamlandığında paneli davlumbazın gövdesine geri takıp, kapatın.

## 4. KOMUTLAR

Tuş	Fonksiyonu	Led
	<b>A</b> Motoru birinci hız seviyesinde açar / kapatır.	Ayarlanan hızı görüntüler.
	<b>B</b> Çalışma hızını düşürür.	Ayarlanan hızı görüntüler.
	<b>C</b> Çalışma hızını yükseltir.	Ayarlanan hızı görüntüler.
	<b>D</b> Motoru <b>Yoğun</b> hızda açar / kapatır. Bu hız 6 dakika zaman ayarlıdır. Süre dolduğunda sistem otomatik olarak önceki hızı döner. Tüm yükler (Motor+Işık) kapalıyken uzun süreli basma: Aktif Karbon Filtre alarmını etkinleştirir/devre dışı bırakır.	HI ile kalan süre saniyede bir değişmeli olarak görüntülenir. FC+Nokta (2Yanıp Sönme)–Alarm Etkin. FC+Nokta (1Yanıp Sönme)–Alarm Devre Dışı.
	<b>E</b> <b>24 Saat Fonksiyonu</b> Motoru 24 Saat modunda etkinleştirir/devre dışı bırakır; bu hız, 24 saat boyunca her saatte 10 dakika hava çekilmesine olanak tanır. Filtre alarmı verilirken bu tuşa yaklaşık 3 saniye basıldığında alarm sıfırlanır. Bu bildirimler yalnızca motor dururken görüntülenir.	24 ile sağ alttaki nokta saniyede bir kez yanıp sönerek görüntülenirken, motor çalışır. Tuşa basıldığında devre dışı bırakılır. FF bildirimi üç kez yanıp söner. Prosedür tamamlandığında daha önce görüntülenen bildirim söner: FG bildirimi, metal yağ tutucu filtrelerin yıkanması gerektiğini bildirir. Bu alarm, Davlumbaz 100 saat çalıştıktan sonra verilir. FC bildirimi, aktif karbon filtrelerin değiştirilmesi gerektiğini bildirir ve aynı zamanda metal yağ tutucu filtrelerin de yıkanması gerekir. Davlumbaz 200 saat çalıştıktan sonra bu alarm devreye girer.
	<b>F</b> <b>Gecikme Fonksiyonu</b> 30' dakika gecikme sonrasında otomatik kapanmayı devreye sokar. Bu, kalan kokuların gidermeyi tamamlamaya uygundur. Herhangi bir konumda etkinleştirilebilir, tuşa basıldığında veya motor durduğunda devre dışı kalır. Tüm yükler (Motor+Işık) kapalıyken uzun süreli basma: Uzaktan kumandayı etkinleştirir / devre dışı bırakır.	Çalışma hızını görüntüler ve sağ alttaki nokta saniyede bir kez yanıp söner. IR+Nokta (2Yanıp Sönme)–Alarm Etkin. IR+Nokta (1Yanıp Sönme)–Alarm Devre Dışı.
	<b>G</b> Aydınlatma tesisatını en yüksek yoğunlukta açar ve kapatır.	-
	<b>H</b> Aydınlatma sistemini İç Aydınlatma modunda açar ve kapatır.	-

## 5. KUMANDA (OPSİYONEL)



## 6. IŞIKLANDIRMA

- Değiştirme için Teknik Destek'e başvurun ("Satın alma için teknik destek ile iletişime geçin").


## 1. SIKKERHETSINFORMASJON

**i** For din egen sikkerhet og en riktig funksjon av apparatet, må du lese denne veiledningen nøye før apparatet installeres og tas i bruk. Veiledningen skal alltid følge med apparatet, også hvis det overdras til tredjeperson. Det er viktig at brukerne kjenner til alle apparatets drifts- og sikkerhetsegenskaper.


**!** Tilkoblingen av kablene må utføres av en kvalifisert tekniker.

- Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader som skyldes feil installasjon eller bruk.
- Minste sikkerhetsavstand mellom platetopp og kjøkkenvifte er 650 mm (noen modeller kan monteres ved lavere høyde; se avsnittet om arbeidsmål og installasjon).
- Hvis installasjonsinstruksjonene for gassplattetoppen spesifiserer en større avstand enn angitt ovenfor, må du overholde dette.
- Kontroller at nettspenningen stemmer med spenningen oppgitt på merkeplaten på innsiden av kjøkkenviften.
- Det er nødvendig å installere hovedbrytere i det faste elektriske systemet i samsvar med forskriftene om kabelsystemer.
- For apparat i klasse I, kontroller at hjemmets strømnnett er jordet.
- Koble kjøkkenviften til røkrøret med et rør med en diameter på min. 120 mm. Røret må være så kort som mulig.
- Følg alle bestemmelsene for luftutløp.
- Ikke koble kjøkkenviften til røkkkanaler for utslipp av forbrenningsrøk (f.eks. fra kjele, peiser, osv.).
- Hvis kjøkkenviften brukes sammen med apparater som ikke bruker strøm (f.eks. gassapparater), må det garanteres en god ventilasjon i rommet for å unngå retur av forbrenningsgassen. Når kjøkkenviften brukes sammen med apparater som ikke bruker strøm, må ikke det negative trykket i rommet overstige 0,04 mbar for å unngå en retur av røkene.
- Luften må ikke føres ut gjennom en røkkanal som brukes for røkutslipp fra apparater som fungerer med gass eller andre forbrenningsstoffer.
- Hvis nettkabelen skades, må den skiftes ut av produsenten eller servicesenteret.
- Sett støpslet inn i en lett tilgjengelig stikkontakt som er i samsvar med gjeldende bestemmelser.
- Følg nøye forskriftene fra de lokale myndighetene vedrørende tekniske og sikkerhetsmessige tiltak for røkutslipp.




 **ADVARSEL:** Fjern beskyttelsesfilmene før kjøkkenviften installeres.

- Bruk kun skruer og beslag som passer til kjøkkenviften.

 **ADVARSEL:** Manglende installasjon av skruer eller beslag i samsvar med disse instruksjonene kan medføre risiko for el-sjokk.

- Ikke se mot lyset med optiske instrumenter (kikkert, forstørrelsesglass, osv.).
- Ikke flambér under kjøkkenviften, fordi en brann kan utvikles.
- Barn (over 8 år) eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller personer uten erfaring og kunnskap må kun bruke apparatet dersom de får tilsyn eller opplæring i en sikker bruk av apparatet og farene knyttet til bruken. Ikke la barn leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn med mindre de er under tilsyn.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Dette apparatet er ikke egnet til bruk av personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller personer uten erfaring og kunnskap i bruk av apparatet med mindre de er overvåket og opplært.

 De tilgjengelige delene kan bli veldig varme når platetopper/komfyrer er i bruk.

- Rengjør og/eller skift ut filtrene etter oppgitt intervall (brannfare). Se avsnittet Vedlikehold og rengjøring.
- Det må være en god utlufting i rommet når kjøkkenviften brukes samtidig med apparater som fungerer med gass eller andre forbrenningsstoffer (gjelder ikke apparater som kun fører luften ut i lokalet).
- Symbolet  på apparatet eller emballasjen angir at apparatet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfallet. Apparatet må leveres til et innsamlingsanlegg for materialgjenvinning av elektriske og elektroniske deler. En riktig sluttbehandling av produktet bidrar til å redusere eventuelle negative miljø- og helsevirkninger som ellers kan oppstå ved en feil sluttbehandling. For mer informasjon om materialgjenvinning av dette apparatet, kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forhandleren hvor apparatet ble kjøpt.

## 2. BRUK

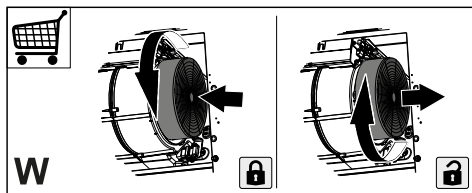
- Kjøkkenviften er kun utviklet til husholdningsbruk for å fjerne matos fra kjøkkenet.
- Bruk aldri kjøkkenviften til annet formål enn tiltenkt bruk.
- Pass på at det aldri er høyre flammer under kjøkkenviften når den er i bruk.



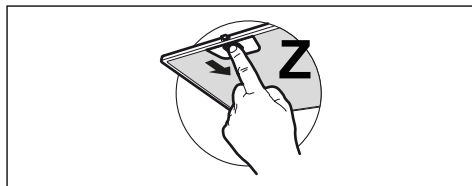
- Reguler flammestyrken slik at flammen kun dekker grytebunnen, og ikke stikker utover kantene.
- Vær alltid veldig oppmerksom ved frityrsteking, fordi den varme oljen kan ta fyr.

### 3. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

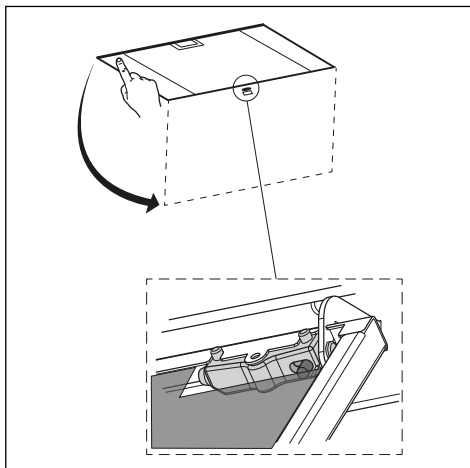
- Det aktive kullfilteret kan ikke vaskes eller regenereres, og må byttes ut ca. 4. fjerde måned, eller oftere ved hyppig bruk (W).



- Fettfiltrene må rengjøres hver 2. måned eller oftere ved hyppig bruk. De kan vaskes i oppvaskmaskin (Z).











- Bruk kun en fuktig klut og et mildt flytende rengjøringsmiddel til rengjøringen av kjøkkenviften.
- For innvendig og utvendig rengjøring av hetten bør man unngå alkohol- og silikonbaserte produkter.



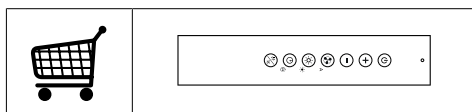
- Åpne Comfort Panel ved å dra i det.
- Løsne panelet fra ventilatoren ved å la spaken til låsebolten gli nedover.
- Comfort Panel må under ingen omstendigheter vaskes i oppvaskmaskin.
- Bruk en fuktig klut og et skånsomt flytende rengjøringsmiddel til utvendig rengjøring.
- Rengjør også innvendig med en fuktig klut og et skånsomt rengjøringsmiddel. Ikke bruk kluter eller våte svinger, ei heller vannstråler. Ikke bruk slipende eller etsende stoffer.
- Når operasjonen er fullført må man feste panelet til ventilatoren igjen og lukke det.

#### Rengjøring av Comfort Panel

## 4. KOMMANDOER

Tast	Funksjon	Led
 A	Slår av/på motoren ved første hastighet.	Viser innstilt hastighet.
 B	Reduserer driftshastigheten.	Viser innstilt hastighet.
 C	Øker driftshastigheten.	Viser innstilt hastighet.
 D	Aktiverer/deaktiverer motoren ved <b>Intensiv</b> hastighet. Denne hastigheten er tidsstyrt til 6 minutter. Når tiden utløper vil systemet automatisk gå tilbake til den forrige hastigheten.	Viser vekselvis HI og gjenværende tid hvert sekund.
	Langt trykk når alle laster er avslått (Motor+Lys): Aktiverer/Deaktiverer alarm for filtre med aktivt karbon.	FC+Punkt (2Blink)–Aktivert alarm. FC+Punkt (1Blink)–Deaktivert alarm.
 E	<b>Funksjon 24h</b> Aktiverer/deaktiverer motoren i 24h-modus, en hastighet som tillater avtrekk i 10 minutter hver time, i 24 timers sykluser.	Viser 24 og punktet nederst til høyre blinker en gang i sekundet, mens motoren er i funksjon. Deaktiveres ved å trykke på tasten.
	Når filteralarm er aktiv kan man trykke på tasten i 3 sekunder for å tilbakestille alarmen. Disse signalene vises kun når motoren er avslått.	FF blinker tre ganger. Når prosedyren er ferdig vil signalet som ble vist tidligere slå seg av: FG signaliserer behovet for å rengjøre fettfiltrene av metall. Alarmen settes i funksjon etter 100 effektive driftstimer. FC signaliserer behovet for å skifte ut filtrene med aktivt karbon og rens fettfiltrene i metall. Alarmen i ventilatoren vil aktiveres etter 200 effektive driftstimer.
 F	<b>Delay-funksjon</b> Aktiverer forsinket 30' automatisk stopp. Passer til fjerning av gjenværende lukt. Aktiveres fra en hvilken som helst posisjon og deaktiveres ved å trykke på den anviste tasten eller slå av motoren.	Viser driftshastighet og punktet nederst til høyre blinker en gang i sekundet.
	Langt trykk når alle laster er avslått (Motor+Lys): Aktiverer/deaktiverer fjernkontrollen.	IR+Punkt (2Blink)–Aktivert alarm. IR+Punkt (1Blink)–Deaktivert alarm.
 G	Slår av og på belysningen med maksimal intensitet.	-
 H	Slår av og på lysanlegget i modus for innvendig lys.	-

## 5. FJERNKONTROLL (EKSTRAUTSTYR)



## 6. BELYSNING

- Kontakt kundeservice for utskifting ("Kontakt et autorisert servicesenter for kjøp").

## 1. BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK


**i** Saját biztonsága és a készülék helyes működése érdekében arra kérjük, hogy a készülék üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót. Tartsa ezt mindig a készülékkel együtt, a készülék átadása vagy eladása esetén is. Fontos, hogy a felhasználók tisztában legyenek a készülék minden működési és biztonsági jellemzőjével.

**!** A vezetékek bekötését szakembernek kell elvégeznie.


- A gyártót nem terheli felelősség a nem megfelelő üzembe helyezés vagy használat miatt bekövetkező esetleges károkért.
- A főzőfelület és a kivezetéses páraelszívó közötti biztonsági távolság minimum 650 mm (egyes típusok alacsonyabban is felszerelhetők; lásd az üzemi méretekre és az üzembe helyezésre vonatkozó fejezetet).
- Amennyiben a gázfőzőlap üzembe helyezési útmutatója a fenténél nagyobb távolságot ír elő, úgy azt kell betartani.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék belsejében levő adat-táblán feltüntetett értéknek.
- A hatályos vezetékezési jogszabályoknak megfelelően a rögzített berendezéshez szakaszoló eszközöket kell beszerezni.
- Az I. kategóriájú készülékek-nél ellenőrizni kell, hogy az otthoni elektromos hálózat megfelelő földelést biztosít-e.
- Egy legalább 120 mm átmérőjű csővel csatlakoztassa a páraelszívót a kéményhez. A füst útjának a lehető legrövidebbnek kell lennie.
- A levegő elvezetésére vonatkozó összes előírást be kell tartani.
- Tilos a készüléket az égésből származó (kazán, kandalló stb.) füstök elvezetésére szolgáló csövekbe bekötni.
- A füstgázok visszaáramlásának megakadályozása érdekében megfelelő szellőzésről kell gondoskodni abban a helyiségben, ahol a páraelszívó mellett nem elektromos üzemű (például gázüzemű) berendezések is vannak. Ha a konyhai elszívót nem villamos készülékekkel együtt használja, a környezeti negatív nyomás nem haladhatja meg a 0,04 mbar értéket, mert csak így kerülhető el az, hogy a készülék visszaszívja a füstgázokat a helyiségbe.
- A levegő nem vezethető ki egy olyan csatornán keresztül, amit a gáz- vagy egyéb tüzelésű készülékek füstelvezetésére használnak.
- A megsérült hálózati zsinór cseréjét kizárólag a gyártó

vagy a vevőszolgálat szakembere végezheti.

- A hálózati csatlakozót csak a hatályos előírásoknak megfelelő és jól hozzáférhető konnektorba szabad bedugni.
- A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági teendőket illetően fontos a helyi hatóságok által előírt szabályok szigorú betartása.

 **FIGYELMEZTETÉS:** Az elszívó üzembe helyezése előtt el kell távolítani a védőfóliákat.


- Csak a készülékhez megfelelő típusú csavarokat és apró alkatrészeket használjon.


 **FIGYELMEZTETÉS:** Áramütés kockázatával járhat az, ha nem szereli fel a jelen utasításban foglaltak szerint a rögzítést szolgáló csavarokat vagy eszközöket.

- Tilos optikai eszközökkel (látcső, nagyítóüveg) közvetlenül figyelni.
- Ne készítsen flambírozott ételt az elszívó alatt: ez tűzveszélyes lehet.
- A készüléket 8 évnél nem fiatalabb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességgel rendelkező, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek is használhatják szigorú felügyelet mellett, illetve ha ismerik a készülék biztonságos használati módját és a kapcsolódó veszélyeket. Ügyeljen arra, hogy ne

játszhassanak gyermekek a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyermekek, amennyiben nincsenek felügyelve.

- Figyeljen a gyermekekre, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek (gyerekeket is beleértve), hacsak nem tanítják meg vagy ellenőrzik őket a készülék használatára, illetve használatában.

 A főzőberendezés használata közben az elérhető alkatrészek nagyon felmelegedhetnek

- Az előírt időtartam lejáratát után tisztítsa meg és/vagy cserélje ki a szűrőket (tűzveszély). Lásd az Ápolás és karbantartás bekezdést.
- Megfelelő szellőzésről kell gondoskodni a helyiségben, amikor a páraelszívót gázzal vagy más tüzelőanyaggal működő készülékekkel egyidejűleg használják (olyan készülékek mellett sem használható, amelyek kizárólag a helyiségbe engedik a levegőt).
- A terméken, illetve a csomagoláson látható  szimbólum arra utal, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként. Az ártalmatlan

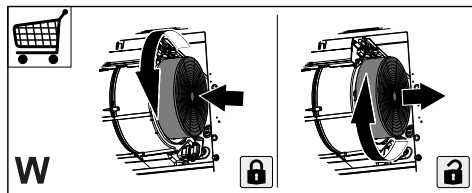
nítandó terméket megfelelő gyűjtőhelyen kell leadni, ahol elvégzik az elektromos és elektronikus alkatrészek újrahasznosítását. Ha Ön gondoskodik a termék megfelelő ártalmatlanításáról, akkor ezzel hozzájárul ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek a hulladékká vált termék nem szabályos ártalmatlanítása miatt a környezetre és egészségre nézve potenciálisan káros következmények. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzat, a háztartási hulladékgyűjtő szolgálat vagy a terméket értékesítő bolt tud részletes tájékoztatással szolgálni.

## 2. HASZNÁLAT

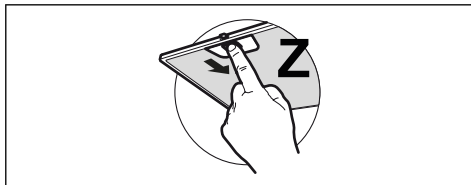
- Az elszívó készülék kizárólag háztartási célú használatra, a konyhai szagok eltávolítására szolgál.
- Tilos a készüléket a rendeltetésszerű céloktól eltérő célokra használni.
- Tilos a működésben levő készülék alatt magas lángot hagyni.
- A láng erősségét úgy kell beállítani, hogy az kizárólag a főzőedény aljára irányuljon és ne vegye körbe a főzőedény oldalát.
- Az olajsütőt használat közben végig figyelni kell: a felforrósodott olaj könnyen meggyulladhat.

## 3. ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Mivel az aktív szén-szűrő nem mosható és nem regenerálható, ezért az 4 havonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – még gyakrabban cserélendő (W).

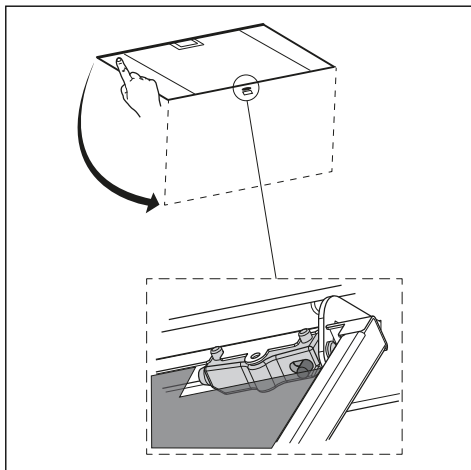


- A zsírszűrők 2 havonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – ennél gyakrabban tisztítandók, és mosógatógépekben is tisztíthatók (Z).



- A készüléket nedves ruhával és semleges kémhatású folyékony tisztítószerrel kell tisztítani.
- Az elszívó külső és belső tisztításához kerülje az alkoholos vagy szilikonos tisztítószereket.

### A Comfort Panel tisztítása



- Húzza meg és nyissa ki a Comfort Panelt.
- Oldja ki a panelt a páraelszívó testéből a rögzítőcsap kar csúsztatásával.
- A Comfort Panelt nem szabad mosógatógépekben tisztítani.

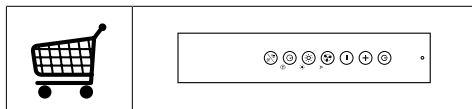
- Tisztítsa meg kívülről nedves ruhával és semleges folyékony tisztítószerrel.
- Tisztítsa meg belülről is nedves ruhával és semleges tisztítószerrel; ne használjon nedves rongyot, szivacsot vagy vízsugarat; ne használjon dörzsölő hatású anyagokat.
- A művelet végeztével helyezze vissza a panelt a páraelszívóba, majd zárja le újra.

## 4. KEZELŐSZERVEK



Gomb	Funkció	Led
<b>A</b>	Bekapcsolja/Kikapcsolja a motort az első sebességen.	Megjeleníti a beállított sebességet.
<b>B</b>	Csökkenteni az üzemi sebességet.	Megjeleníti a beállított sebességet.
<b>C</b>	Növeli az üzemi sebességet.	Megjeleníti a beállított sebességet.
<b>D</b>	A motort <b>intenzív</b> sebességen be- és kikapcsolja. Ez a sebesség 6 percre időzített. Az idő lejártá után a rendszer automatikusan visszatér az előző sebességre. Hosszú megnyomás, amikor az összes terhelés ki van kapcsolva (Motor+Fény): Bekapcsolja/Kikapcsolja az Aktív szén szűrő riasztást.	Másodpercenként egyszer felváltva mutatja a HI jelet és a hátralévő időt. HR+pont (2 villogás) – Riasztás aktív. HR+pont (1 villogás) – Riasztás kikapcsolva.
<b>E</b>	<b>24h funkció</b> Bekapcsolja/Kikapcsolja a motort 24 órás üzemmódban, olyan sebességgel, amely lehetővé tesz óránként 10 perces elszívást 24 órás ciklus alatt. Ha a szűrőriasztás folyamatban van, a gomb kb. 3 másodpercig történő nyomva tartása nullázza a riasztást. Ezek a jelzések csak akkor láthatók, ha a motor ki van kapcsolva.	A kijelző 24-et mutat, a jobb alsó pont pedig másodpercenként egyszer villog, amíg a motor jár. A gomb megnyomásával letiltható. Az FF háromszor felvilan. Ha a folyamat befejeződött, a korábban megjelenített jel kikapcsol. Az FG azt jelzi, hogy a fém zsírszűrőket ki kell mosni. A riasztás 100 tényleges üzemóra elteltével lép működésbe. Az FC azt jelzi, hogy az aktív szén szűrőket ki kell cserélni, a fém zsírszűrőket pedig el kell mosni. A riasztás a páraelszívó 200 tényleges munkaidő után lép működésbe.
<b>F</b>	<b>Késleltetés funkció</b> Aktiválja a 30 perces késleltetett automatikus kikapcsolást. Megfelelő a maradék szagok eltávolításához. Bármely helyzetből aktiválható, és a gomb megnyomásával vagy a motor kikapcsolásával deaktiválható. Hosszú megnyomás, amikor az összes terhelés ki van kapcsolva (Motor+Fény): Aktiválja/inaktiválja a távirányítót.	Megjeleníti az üzemi sebességet, a jobb alsó pont pedig másodpercenként egyszer felvilan. IR+pont (2 villogás) – Riasztás aktív. IR+pont (1 villogás) – Riasztás kikapcsolva.
<b>G</b>	Maximális intenzitáson kapcsolja be és ki a világító berendezést.	-
<b>H</b>	A világítási rendszer be- és kikapcsolása jelzőfény üzemmódban.	-

## 5. TÁVVEZÉRLŐ (KÜLÖN MEGVÁSÁROLHATÓ)



## 6. VILÁGÍTÁS

- A csere elvégzése érdekében lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal („Vásárlás esetén forduljon a vevőszolgálathoz”).

## 1. INFORMĀCIJA PAR DROŠĪBU


**i** Lai droši un pareizi ekspluatētu savu ierīci, pirms tās uzstādīšanas un lietošanas rūpīgi izlasīt šo brošūru. Šo instrukciju glabā jiet kopā ar ierīci arī tad, ja tā tiks pārdota vai nodota trešajām personām. Ļoti svarīgi ir tas, lai lietotāji pārziņātu visus ierīces ekspluatācijas un drošības parametrus.

**!** Kabeļu pieslēgšanu drīkst veikt apmācīts tehniķis.


- Ražotājs neuzņemas jebkādu atbildību par ievainojumiem vai bojājumiem, kas radušies nepareizas uzstādīšanas gadījumā.
- Minimālais drošais attālums starp plīts virsmu un tvaiku nosūcēju ir 650 mm (dažus modeļus var uzstādīt zemāk, skatiet sadaļu par darba izmēriem un uzstādīšanu).
- Ja gāzes plīts uzstādīšanas instrukcijā norādīts, ka ir nepieciešams lielāks attālums, nekā norādīts augstāk, tad tas ir jāņem vērā.
- Pārliedzinieties, ka elektrotīkla spriegums atbilst uz tvaiku nosūcēja esošajā datu plāksnītē norādītajam spriegumam.
- Fiksētajā elektroinstalācijā saskaņā ar vietējiem elektrodrošības noteikumiem jāuzstāda atvienošanas ierīces.
- "I" klases ierīcēm pārliedzinieties, ka sadzīves elektrobarošana nodrošina atbilstošu zemējumu.
- Tvaiku nosūcēju pievienojiet pie izvadīšanas kanāla, kura minimālais diametrs ir 120 mm. Izgarojumiem jāplūst pēc iespējas īsākā attālumā.
- Jāievēro visi gaisa ventilācijas noteikumi.
- Tvaika nosūcēja izvadu nepievienojiet pie skursteņiem, pa kuriem izvada dūmgāzes (piemēram, apkures katli, dūmvadi utt.).
- Ja tvaiku nosūcēju lietot kopā ar neelektriskām ierīcēm (piemēram, gāzes iekārtas), ja nepieļautu izplūdes gāzu iekļūšanu atpakaļ telpā, tajā ir jānodrošina pietiekams ventilācijas līmenis. Ja virtuves tvaiku nosūcēju lieto kopā ar ierīcēm, kurām nav elektriskās barošanas, lai izvairītos no tvaiku nosūcēja izgārojamu iesūkšanas atpakaļ telpā, negatīvais spiediens telpā nedrīkst pārsniegt 0.04 mbar.
- Neizvadiet gaisu caur skursteņiem, jo tas var tikt lietots kā dūmvads dūmgāžu un gāzes sadegšanas produktu izvadīšanai no citām degšanas ierīcēm.
- Ja barošanas vads ir bojāts, tā nomaiņu drīkst veikt ražotājs vai servisa speciālists.
- Kontaktdakšu pieslēgt noteikumiem atbilstošā pieejamā vietā esošā kontaktlīdždā.
- Izvadot tvaikus, jāveic tehniski un drošības pasākumi, tā-



dēļ ļoti svarīgi ir precīzi ievērot vietējo institūciju noteikumus.


 **PIESARDZĪBU:** noņemiet aizsargplēvi pirms tvaiku nosūcēja uzstādīšanas.


- Lietojiet tikai tvaiku nosūcējam piemērotas skrūves un furnitūru.

 **PIESARDZĪBU:** ja skrūves un stiprināšanas ierīces netiks uzstādītas tā, kā norādīts šajā instrukcijā, var pastāvēt elektriskā trieciena risks.

- Neskatīties uz gaismu caur optiskajām ierīcēm (binokli, palielināmajiem stikliem...).
- Neveiciet pārtikas flambēšanu zem tvaiku nosūcēja: var notikt aizdegšanās.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, uztveres vai prāta spējām, ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas, vai ir saņēmušas atbilstošas norādes par ierīces drošu lietošanu un izprot iesaistītos riskus. Pārliecinieties, ka bērni nerotaļājas ar ierīci. Tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, nedrīkst veikt bērni, ja tie netiek uzraudzīti.
- Pieskatiet bērnus un parūpējieties, lai viņi nerotaļātos ar ierīci.
- Ierīci nedrīkst lietot personas (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām psihiskām, fiziskām un sensoriskām spējām, vai personas, kam nav pieredzes un

zināšanu, izņemot situācijas, kad personās tiek rūpīgi uzraudzītas, un ir atbilstoši apmācītas.

 **Atklātās detaļas gatavošanas iekārtu izmantošanas laikā var kļūt karstas**

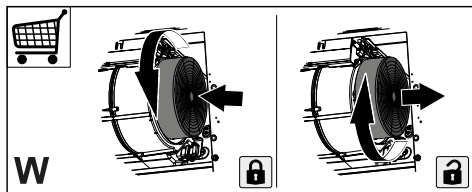
- Notīrīt un/vai nomainīt filtrus pēc norādītā laika perioda (ugunsbīstamība). Skatīt nodaļu „Apkope un tīrīšana”.
- Kad tvaiku nosūcējs tiek lietots kopā ar gāzes vai cita kurināmā ierīcēm, vienlaikus jānodrošina atbilstoša telpas ventilācija (neattiecas uz ierīcēm, kuras gaisu izvada tikai telpā).
- Simbols  uz produkta un tam pievienotajos dokumentos nozīmē, ka šo produktu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Atbrīvošanās no produkta jāveic specializēta otrreizējās elektrisko un elektronisko ierīču pārstrādes centrā. Pārliecinieties par to, ka šis produkts tiks utilizēts pareizā veidā, jūs palīdzēsiet samazināt negatīvo ietekmi uz apkārtējo vidi un veselību, kas varētu rasties nepareizas atbrīvošanās no produkta gadījumā. Plašāka informācija par atbrīvošanās no šī produkta ir pieejama jūsu pašvaldībā, vietējā atkritumu pārstrādes uzņēmumā vai veikalā, kur jūs iegādājāties produktu.

## 2. LIETOŠANA

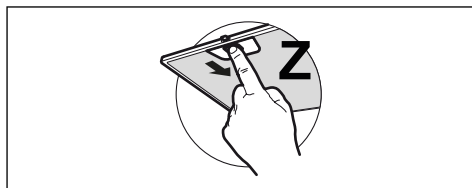
- Tvaika nosūcējs ir izstrādāts ekskluzīvi lietošanai mājāsaimniecībā, lai novērstu virtuves smakas.
- Nekad nelietot tvaika nosūcēju tādiem mērķiem, kādiem to nav paredzēts lietot.
- Nekad zem funkcionējoša tvaika nosūcēja neatstāt lielas atklātas liesmas.
- Ieregulējiet tādu liesmas intensitāti, lai tā būtu vērsta tieši pret ēdiena gatavošanas trauka apakšdaļu. Pārliedzieties, ka liesma neaplicējas ap tā sāniem.
- Taukvāres katli lietošanas laikā nepārtraukti jāuzrauga, jo pārkaršusi eļļa var aizdegties.

## 3. TĪRĪŠANA UN APKOPE

- Aktivētās ogles filtru nevar mazgāt vai atjaunot, tas jāmaina apmēram reizi 4 mēnešos vai biežāk, ja tiek izmantots intensīvāk (W).

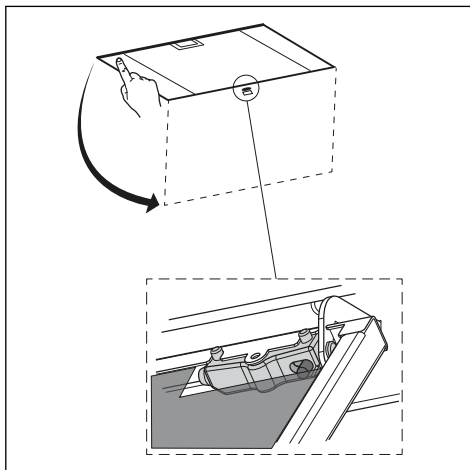


- Tauku filtri ir jāmazgā ik pēc 2 lietošanas mēnešiem vai biežāk, ja tiek izmantoti intensīvāk. Filtrus var mazgāt trauku mazgāšanas mašīnā (Z).











- Nosūcēju tīriet ar mitru lupatiņu un neitrālu šķidru mazgāšanas līdzekli.
- Tvaika nosūcēja ārējai un iekšējai tīrīšanai nelietojiet spirta vai silikona līdzekļus.

### Komforta paneļa tīrīšana

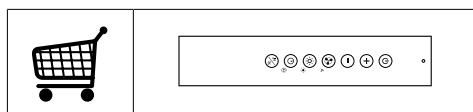


- Atveriet komforta paneli, pavelkot to.
- Atvienojiet paneli no tvaika nosūcēja korpusa, pabīdot speciālo stiprinājuma tapas sviru.
- Komforta paneli nekad nedrīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.
- No ārpuses notīriet to ar mitru drānu un neitrālu šķidru mazgāšanas līdzekli.
- Notīriet to arī iekšpusē, izmantojot mitru drānu un neitrālu mazgāšanas līdzekli; neizmantojiet pārāk mitras drānas vai sūkļus vai ūdens strūkļas; neizmantojiet abrazīvas vielas.
- Kad darbība ir pabeigta, piestipriniet paneli atpakaļ pie tvaika nosūcēja korpusa un vēlreiz aizveriet to.

## 4. VADĪBAS IERĪCES

Taustiņš	Funkcija	Gaismas diode
 A	ieslēdz/izslēdz motoru pirmajā ātrumā.	Parāda iestatīto ātrumu.
 B	Samazina vingrinājuma ātrumu.	Parāda iestatīto ātrumu.
 C	Palielina vingrinājuma ātrumu.	Parāda iestatīto ātrumu.
 D	Aktivizē/deaktivizē motoru ātrumā <b>Intensīvs</b> . Šis ātrums ir iestatīts uz 6 minūtēm. Laika beigās sistēma automātiski atgriežas iepriekšējā ātrumā.  Ilgs nospiediens, kad visas slodzes ir izslēgtas (motors + gaisma): Aktivizē/deaktivizē aktīvās ogles filtru trauksmes signālu.	Pārmaiņus reizi sekundē parāda HI un atlikušo laiku.  FC + Punkts (mirgo 2 reizes) – Trauksmes signāls aktivizēts. FC + Punkts (mirgo 1 reizi) — Trauksmes signāls izslēgts.
 E	<b>Funkcija '24h'</b> Aktivizē/deaktivizē motoru 24h režīmā, ar ātrumu, kas ļauj sūknēt 10 minūtes ik stundu 24 stundu ciklā.  Ja notiek filtru trauksme, nospiežot pogu apmēram 3 sekundes, trauksme tiek atiestatīta. Šie signāli ir redzami tikai tad, ja dzinējs ir izslēgts.	Parāda 24 un apakšējais labais punkts mirgo reizi sekundē, kamēr motors darbojas. Tas tiek atspējots, nospiežot taustiņu.  FF mirgo trīs reizes. Procedūras beigās iepriekš parādītais signāls nodziest: FG signalizē par nepieciešamību mazgāt metāliskos tauku filtrus. Signalizācija sāk darboties pēc tvaika nosūcēja 100 faktiskā darba stundām. FC signalizē par nepieciešamību nomainīt aktīvās ogles filtrus, un arī metāla tauku filtri ir jāmazgā. Trauksmes signāls sāk darboties pēc 200 stundām reāla tvaika nosūcēja darbības laika.
 F	<b>Funkcija 'Aizkave'</b> Aktivizē automātisko izslēgšanos, kas aizkavēta par 30'. Piemērots atlikušo smaku novēršanai. To var aktivizēt no jebkuras pozīcijas, tas tiek deaktivizēts, nospiežot pogu vai izslēdzot dzinēju.  Ilgs nospiediens, kad visas slodzes ir izslēgtas (motors + gaisma): Aktivizē/deaktivizē tālvadības pultī.	Parāda darbības ātrumu, un apakšējais labais punkts mirgo reizi sekundē.  IR + Punkts (mirgo 2 reizes) – Trauksmes signāls aktivizēts. IR + Punkts (mirgo 1 reizi) — Trauksmes signāls izslēgts.
 G	ieslēdz un izslēdz apgaismojuma sistēmu ar maksimālu intensitāti.	-
 H	ieslēdz un izslēdz apgaismojuma sistēmu iekšējās apgaismojuma režīmā.	-

## 5. TĀLVADĪBA (PAPILDAPRĪKOJUMS)



## 6. APGAISMOJUMS

- Lai to nomainītu, lūdzu, sazinieties ar Servisa nodaļu ("Lai iegādātos, lūdzu, sazinieties ar servisa nodaļu").

## 1. SAUGUMO INFORMACIJA


**i** Kad būtumėte saugus ir būtų užtikrintas tinkamas įrenginio veikimas, prieš montavimą ir naudojimą atidžiai perskaitykite šį vadovą. Laikykite šias instrukcijas su įrenginiu, net jei jis parduodamas arba perduodamas trečiosioms šalims. Svarbu, kad naudotojai žinotų visus įrenginio veikimo ir saugumo techninius duomenis.

**!** Laidus sujungti privalo apmokytas technikas.


- Gamintojas nebus laikomas atsakingas dėl sužalojimų ar žalos, kuri buvo padaryta dėl netinkamo montavimo arba naudojimo.
- Minimalus saugus atstumas tarp dujų degiklio viršaus ir gartraukio gaubto yra 650 mm (kai kuriems modeliams gali būti sumontuotas žemesniame aukštyje, žr. darbinių gabaritų ir montavimo paragrafus).
- Jei dujinio degiklio montavimo instrukcijose nurodyta, kad atstumas turi būti didesnis, negu nurodyta anksčiau, į tai turi būti atsižvelgta.
- Patikrinkite, ar elektros tinklo pajėgumai atitinka duomenis, nurodytus duomenų plokštelėje, tvirtinamoje gartraukio viduje.
- Automatiniai išjungikliai sistemoje turi būti montuojami pagal elektros laidų įrengimo taisykles.
- I klasės įrenginiai: patikrinkite, ar tiekiant elektrą buitiniam vartotojui garantuojamas pakankamas įžeminimas.
- Prijunkite gartraukį prie dūmtraukio naudodami vamzdį, kurio minimalus skersmuo yra 120 mm. Išmetamos medžiagos turi būti šalinamos kuo trumpesniu atstumu.
- Reikia laikytis visų ventiliavimo angoms keliamų reikalavimų.
- Gartraukio vamzdžių nejunkite prie dūmtraukių, per kuriuos šalinami degimo metu susidarę dūmai (pvz., boilerių, kaminių ir t. t.).
- Jei gartraukis naudojamas kartu su neelektriniais įrenginiais (pvz., dujiniais įrenginiais), būtina užtikrinti pakankamą oro ventiliaciją, kad būtų apsisaugota nuo atgal sugrįžtančio išmetamų dujų srauto. Jei virtuvės gartraukis yra naudojamas kartu su įrenginiais, kurie nėra varomi elektra, neigiamas slėgis patalpoje neturi viršyti 0,04 mbar, kad gartraukis garų ir dūmų nestumtų atgal į patalpą.
- Oras neturi būti šalinamas per dūmtraukį, kuris taip pat naudojamas išmetamosioms medžiagoms, atsiradusioms įrenginiuose deginant dujas ar kitą kurą, šalinti.
- Jei elektros laidas pažeidžiamas, jį turi pakeisti gaminto-

jas arba kvalifikuotas specialistas.

- Įkiškite kištuką į lizdą, atitinkantį esamus reikalavimus, esantį lengvai prieinamoje vietoje.
- Privaloma atidžiai laikytis vietos valdžios institucijų nustatytų taisyklių dėl dūmų šalinimo techninių ir saugos priemonių.

 **DĖMESIO:** prieš montuodami gartraukį nuimkite apsaugines plėveles.


- Naudokite tokius sraigtus ir montavimo detales, kurios yra tinkamos gartraukiui.


 **DĖMESIO:** jei montuojant sraigtus ar tvirtinimo detales nebus laikomasi šioje instrukcijoje nurodytų reikalavimų, gali iškilti elektros smūgio pavojus.

- Nežiūrėkite į šviesos šaltinius per optinius prietaisus (žiūronus, didinamuosius stiklus ir t. t.).
- Po trauktuvu neruoškite patiekalų, kuriuos reikia užpilti spiritiniu gėrimu ir padegti, nes kyla gaisro pavojus.
- Šį įrenginį gali naudoti vyresni kaip 8 metų vaikai ir asmenys su ribotomis psichinėmis, fizinėmis ir jutiminėmis galimybėmis ar turintys nepakankamai patirties ir žinių, su sąlyga, kad jie bus atidžiai prižiūrimi ir jiems bus paaiškinta, kaip įrenginį saugiai naudoti ir kokį pavojų jis kelia. Pasirūpinkite, kad vaikams nebūtų leidžiama žaisti su šiuo įrengi-

niu. Naudotojo atliekamus valymo ir priežiūros darbus neleidžiama atlikti vaikams, išskyrus atvejus, kai jie gali atlikti tokius darbus prižiūrimi.

- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su įrenginiu.
- Šio įrenginio negali naudoti asmenys (įskaitant vaikus) su ribotomis psichinėmis, fizinėmis ir jutiminėmis galimybėmis ar turintys nepakankamai patirties ir žinių, išskyrus atvejus, jei jie yra prižiūrimi ir apmokyti atlikti tokius darbus.

 Jei viryklės naudojamos, rankomis liečiamos dalys gali būti karštos

- Išvalykite ir / ar pakeiskite filtrus po nurodyto laiko (gaisro pavojus). Žiūrėkite paragrafą „Priežiūra ir valymas“.
- Kai gartraukis yra tuo pačiu metu naudojamas su įrenginiais (netaikoma įrenginiams, kurie tik šalina orą į patalpą), naudojančiais dujas ir kitas kuro rūšis, patalpa turi būti tinkamai vėdinama.
- Ant gaminio  ar jo pakuotės esantis simbolis nurodo, kad šis gaminys negali būti šalinamas su įprastomis buitinėmis atliekomis. Šis gaminys turi būti utilizuojamas specialiaime elektriniams ir elektroniškiems gaminiams skirtame perdirbimo centre. Pasirūpinkite tinkamu gaminio utilizavimu, padėsite apsaugoti supančią aplinką ir sveikatą nuo galimų neigiamų pasekmių, kurios gali atsirasti dėl netin-

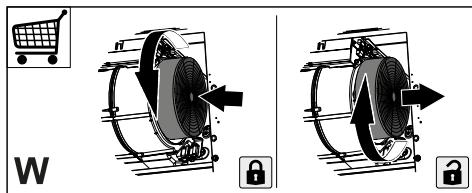
kamo utilizavimo. Norėdami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, kreipkitės į vietos municipalines institucijas, vietos atliekų tvarkymo tarnybas arba į parduotuvę, kurioje gaminį įsigijote.

## 2. NAUDOJIMAS

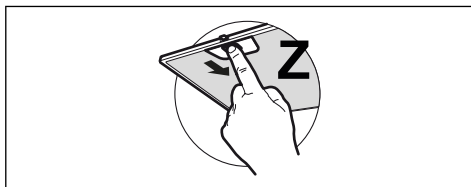
- Ištraukiantis gartraukis yra skirtas išimtinai naudoti buityje šalinant virtuvės kvapus.
- Niekada nenaudokite gartraukio ki-tiems tikslams, išskyrus tuos, kuriems jis skirtas.
- Kai prietaisas dirba, po juo niekada nepalikite didelės ugnies liepsnos.
- Sureguliuokite liepsnos intensyvumą, kad ji būtų nukreipta į keptuvės apa-čią ir neapimtų jos šonų.
- Naudojamos gruzdintuvės turi būti nuolat prižiūrimos: per karštas aliejus gali užsidegti.

## 3. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Aktyvintos anglies filtro negalima plauti arba atnaujinti, jis turi būti keičiamas apytiksliai kas 4 mėnesiai ar- ba dažniau, jei gartraukis naudoja- mas ypač intensyviai (W).

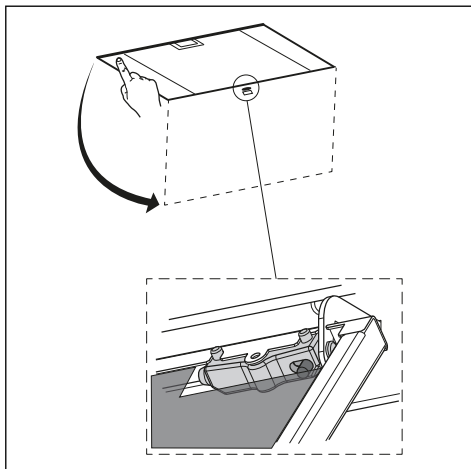


- Riebalų filtrai turi būti valomi kas 2 naudojimo mėnesius ar dažniau, jei gartraukis naudojamas ypač intensy- viai. Filtrai gali būti plaunami indų plautuvėje (Z).











- Gartraukį valykite drėgnu skudurėliu, naudodami neutralų skystą ploviklį.
- Gartraukio išorės ir vidaus valymui nenaudokite produktų su alkoholiu ar- ba silikonu.

### „Comfort Panel“ valymas

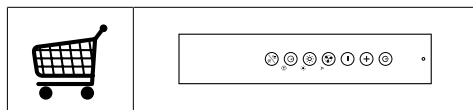


- Atidarykite „Comfort Panel“ jį patrauk- dami.
- Atjunkite skydelį nuo gartraukio kor- puso stumdami atitinkamą tvirtinimo kaiščio svirtį.
- „Comfort Panel“ jokia būdu negalima plauti indaplovėje.
- Nuvalykite jo paviršių drėgna šluoste ir neutraliu skystu plovikliu.
- Taip pat išvalykite jo vidų drėgna šluoste ir neutraliu valikliu; nenaudo- kite šlapių šluosčių ar kempinių arba vandens srovių; nenaudokite braižan- čių medžiagų.
- Baigę veiksmą, vėl pritvirtinkite sky- delį prie gartraukio korpuso ir uždary- kite jį.

## 4. VALDIKLIAI

Mygtukas	Funkcija	Šviesos diodas
 A	Ijungia / išjungia variklį veikti pirmu greičiu.	Rodo nustatytą greitį.
 B	Sumažina darbinį greitį.	Rodo nustatytą greitį.
 C	Padidina darbinį greitį.	Rodo nustatytą greitį.
 D	Suaktyvina / išjungia variklį veikti <b>intensyviu</b> greičiu. Šis greitis išlieka 6 minutes. Pasibaigus laikui, sistema automatiškai grįžta prie ankstesnio greičio. Ilgai spaudžiama, kai visos apkrovos (variklis + lempa) išjungtos: Suaktyvina / išjungia aktyviosios anglies filtrų pavojaus signalą.	Kartą per sekundę pakaitomis rodo HI ir kiek liko laiko. „FC“ + taškas (2 mirktelėjimai) – pavojaus signalas aktyvus. „FC“ + taškas (1 mirktelėjimas) – pavojaus signalas išjungtas.
 E	<b>Funkcija „24 val.“</b> Suaktyvina / išjungia variklį veikti 24 val. režimu. Šiuo greičiu galima ištraukti orą 10 minučių kiekvieną valandą, 24 valandų ciklą. Kai įjungtas filtrų pavojaus signalas, maždaug 3 sekundes spaudžiant mygtuką, pavojaus signalas atstatomas. Šie pranešimai matomi tik tada, kai variklis išjungtas.	Rodo „24“ ir taškas apačioje dešinėje mirksi kartą per sekundę, o tuo tarpu, variklis veikia. Išjungiama paspaudus mygtuką. Tris kartus mirksi „FF“. Pasibaigus procedūrai, išsijungia prieš tai rodytas pranešimas: „FG“ praneša, kad reikia išplauti metalinius riebalų filtrus. Pavojaus signalas išsijungia po 100 realių gartraukio veikimo valandų. „FC“ praneša, kad reikia pakeisti aktyviosios anglies filtrus ir taip pat reikia išplauti metalinius riebalų filtrus. Pavojaus signalas pradeda veikti po 200 realių gartraukio veikimo valandų.
 F	<b>„Delay“ (delsos) funkcija</b> Suaktyvina automatinį pavélinatą išjungimą po 30 minučių. Skirta užbaigti likusių kvapų šalinimą. Suaktyvinama iš bet kurios padėties, išjungiama paspaudus mygtuką arba išjungus variklį. Ilgai spaudžiama, kai visos apkrovos (variklis + lempa) išjungtos: Suaktyvina / išjungia nuotolinį valdymą.	Rodo darbinį greitį ir taškas apačioje dešinėje mirksi kartą per sekundę. „IR“ + taškas (2 mirktelėjimai) – pavojaus signalas aktyvus. „IR“ + taškas (1 mirktelėjimas) – pavojaus signalas išjungtas.
 G	Ijungia apšvietimo įrangą veikti didžiausiu intensyvumu ir ją išjungia.	-
 H	Ijungia ir išjungia apšvietimo įrangą dekoratyvinio apšvietimo režimu.	-

## 5. NUOTOLINIS VALDYMAS (PAPILDOMAI)




## 6. APŠVIETIMAS

- Norėdami jį pakeisti, kreipkitės į Priežiūros skyrių (dėl lempučių pirkimo taip pat kreipkitės į Priežiūros skyrių).



## 1. ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

 Преди монтирането и използването на уреда прочетете внимателно това ръководство, за да гарантирате собствената си безопасност и правилната работа на уреда. Тези инструкции трябва винаги да придружават уреда, дори ако бъде продаден или предаден на други лица. Важно е потребителите да познават всички характеристики за работа и безопасност на уреда.

 **Свързването на кабелите трябва да се извърши от квалифициран електротехник.**


- Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди, предизвикани от неправилен монтаж или употреба.
- Минималното безопасно разстояние между готварската печка и аспиратора е 650 мм (възможно е някои модели да може да се монтират на по-малка височина, вж. разделите за работни размери и монтаж).
- Ако инструкциите за монтаж на газовия котлон посочват по-голямо разстояние от указаното, това трябва да се има в предвид.
- Проверете дали мрежовото захранване съответства

на посоченото на табелката с данни, поставена от вътрешната страна на аспиратора.


- Прекъсвачите трябва да се монтират в системата в съответствие с нормативната уредба за окабеляването.
- За уредите от клас I се уверете, че електрозахранването в дома е подходящо заземено.
- Свържете аспиратора към отвеждащия комин, като използвате тръба с диаметър най-малко 120 мм. Парите трябва да бъдат отвеждани на колкото е възможно по-кратко разстояние.
- Трябва да се спазват всички нормативи за въздухопроводи.
- Не свързвайте аспиратора към отвеждащи тръби, по които преминават и леснозапалими пари (напр. от котли, камини и др.).
- Ако аспираторът се използва едновременно с неелектрически уреди (напр. газови уреди), трябва да осигурите достатъчно добра вентилация в стаята, за да предотвратите връщане на изпусканите газове. Ако аспираторът на готварската печка се използва заедно с неелектрически уреди, отрицателното налягане в помещението не трябва да превишава 0,04 mbar, за да се избегне рискът аспираторът да връща изпарения в помещението.



- В комина, който служи за отвеждане на парите, не трябва да се изпуска въздух от уреди, работещи на газ или друго гориво.
- Ако захранващият кабел е повреден, смяната му трябва да се извърши от производителя или от сервизен техник.
- Включете щепсела в контакт, който отговаря на действащите норми за електрозахранване и е разположен на достъпно място.
- Важно е да спазвате стриктно разпоредбите на местните власти относно техническите мерки и мерките за безопасност при отвеждане на изпаренията.

 **ВНИМАНИЕ:** махнете защитните фолиа, преди да монтирате аспиратора.

- Използвайте само винтове и други детайли, които са подходящи за аспиратора.


 **ВНИМАНИЕ:** неспазването на тези инструкции за монтаж с посочените винтове и закрепващи елементи може да създаде опасност от електрически удар.

- Не гледайте директно към светлината през оптични устройства (бинокли, увеличителни стъкла и др.).
- Не фламбирайте храна под аспиратора: можете да предизвикате пожар.

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни и умствени способности или без достатъчен опит и познания, при условие че са под наблюдение или са инструктирани как да използват уреда по безопасен начин и какви са възможните опасности. Не разрешавайте на деца да си играят с уреда. Дейностите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца, освен когато са под наблюдение.

- Децата трябва да са под наблюдение, за да не си играят с уреда.

- Уредът не трябва да се използва от лица (включително деца) с намалени психологически или сетивни способности, или на които липсват опит и познания, освен ако не бъдат наблюдавани внимателно или инструктирани.

 Достъпните части може да се нагорещат силно по време на използването на уреди за готвене.

- Почиствайте и/или сменяйте филтрите след указания период от време (опасност от пожар). Вижте раздел "Поддръжка и почистване".
- В помещението трябва да има добра вентилация, когато аспираторът се използва едновременно с уреди, работещи на газ или

друго гориво (не се отнася за уреди, които изпускат само въздух в помещението).

- Символът  върху продукта или неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Продуктът трябва да се предаде в специализиран център за рециклиране на електрическа и електронна апаратура. Като се погрижите за правилното изхвърляне на този продукт, вие ще помогнете за предотвратяването на възможни негативни последици за околната среда и за здравето, които могат да настъпят след неправилно изхвърляне. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт се обърнете към местната градска управа, фирмата за събиране на домакински отпадъци или магазина, от който сте закупили уреда.

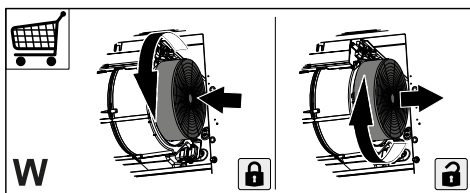
## 2. УПОТРЕБА

- Аспираторът е предназначен само за употреба в домашна среда – за премахване на миризмите при готвене.
- Никога не го използвайте за други цели, освен за каквито е предназначен.
- Под аспиратора никога не бива да има висок пламък, докато работи.
- Регулирайте силата на пламъка, така че да е насочен само към дъното на съда за готвене и да не обхваща стените му.

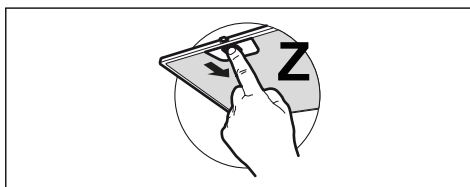
- Наблюдавайте постоянно фритюрниците по време на употреба: при силно нагорещаване мазнината може да се запали.

## 3. ПОЧИСТВАНЕ И ОБСЛУЖВАНЕ

- Филтърът с активен въглен не може да се мие или регенерира, а трябва да се сменя приблизително на всеки 4 месеца работа или по-често в случай на особено интензивно ползване (W).

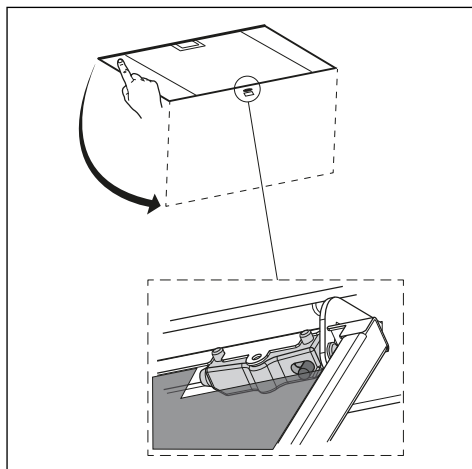


- Филтрите за мазнини трябва да се почистват на всеки 2 месеца работа или по-често в случай на особено интензивно ползване. Те могат да се мият в съдомиялна машина (Z).







- Почиствайте аспиратора с влажна кърпа и неутрален течен миялен препарат.
- Избягвайте да използвате продукти на базата на алкохол или силикон, за да почиствате вътрешните и външните части на абсорбатора.

## Почистване на Comfort Panel

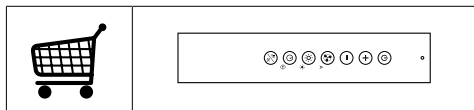


- Отворете панела Comfort, като го издърпате.
- Откачете панела от корпуса на аспиратора, като плъзнете специалния лост на фиксиращия щифт.
- Панелът Comfort не трябва да се мие в съдомиялна машина.
- Почистете го външно с влажна кърпа и неутрален течен препарат.
- Почистете го и от вътрешната страна с влажна кърпа и неутрален препарат; не използвайте кърпи или мокри гъби или водни струи; не използвайте абразивни вещества.
- Когато операцията приключи, закачете отново панела към корпуса на аспиратора и го затворете отново.

## 4. КОМАНДИ

Бутон	Функция	LED индикатор						
								
A	B	C	D	E	F	G	H	
<b>A</b>	Включва / Изключва мотора на първа скорост.	Визуализира зададената скорост.	<b>B</b>	Намалява скоростта на работа.	Визуализира зададената скорост.	<b>C</b>	Увеличава скоростта на работа.	Визуализира зададената скорост.
<b>D</b>	Активира/Деактивира мотора на <b>интензивна</b> скорост. Тази скорост е зададена с продължителност 6 минути. След изтичане на времето, системата автоматично се връща към предишната скорост. Продължително натискане, когато всички захранвания са изключени (Мотор+Светлина): Активира/Деактивира алармата на Филтрите с Активен Въглен.	Визуализира с редуване HI и оставащото време веднъж в секунда. FC+Точка (2 Мигания) - Активна Аларма. FC+Точка (1 Мигане) - Изключена Аларма.	<b>E</b>	<b>Функция 24h</b> Активира/Деактивира мотора в режим 24h, една скорост, който позволява една аспирация за 10 минути на всеки час, за един цикъл от 24 часа. При аларма филтри в процес, при натискане на бутон за 3 секунди се извършва ресет на алармата. Тези сигнализации са видими само при спрян мотор.	Визуализира 24 и долната дясна точка мига веднъж в секунда, докато моторът работи. Деактивира се чрез натискане на бутона. FF мига три пъти. След приключване на процедурата, визуализираният по-рано сигнал се изключва: FG съобщава за необходимостта от измиване на филтрите за мазнини от метал. Алармата се задейства след 100 часа ефективна работа на Аспиратора. FC сигнализира за необходимостта от замяна на филтри с активен въглен и също и да бъдат измити металните филтри срещу мазнини. Алармата се включва след 200 часа ефективна работа на Аспиратора.	<b>F</b>	<b>Функция Закъснение</b> Активира автоматичното изключване, забавено с 30'. Подходяща за завършване на отстраняването на остатъчни миризми. Може да се активира от всяка позиция, деактивира се чрез натискане на бутона или изключване на мотора. Продължително натискане, когато всички захранвания са изключени (Мотор+Светлина): Активира/Деактивира дистанционното.	Визуализира скоростта на работа и долната дясна точка мига веднъж в секунда. IR+Точка (2 Мигания) - Активна Аларма. IR+Точка (1 Мигане) - Изключена Аларма.
<b>G</b>	Включва и изключва инсталацията за осветление на максимална мощност.	-	<b>H</b>	Включва и изключва инсталацията за осветление в режим Обслужваща светлина.	-			

## 5. ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ (ОПЦИЯ)



## 6. ОСВЕТЛЕНИЕ

- Свържете се със сервиза, за да го смените ("Свържете се със сервиза, за да го закупите").

## 1. БЕЗБЕДНОСНИ ИНФОРМАЦИИ

**i** Заради ваша сопствена безбедност и заради правилно функционирање на апаратот, внимателно прочитајте го овој прирачник пред да започнете со монтирање и употреба. Овие упатства чувајте ги заедно со апаратот, дури и кога го продавате или давате на трети страни. Важно е корисниците да ги знаат сите работи за апаратот, неговото функционирање и безбедносните карактеристики.

**!** Каблите мора да ги поврзе обучен техничар.


- Производителот нема да се смета за одговорен за каква било повреда или штета предизвикана од неправилна монтажа или употреба.
- Минималното безбедно растојание меѓу плочата за готвење и аспираторот е 650 mm (некои модели можат да се инсталираат и на помала висина; погледнете ги деловите за работни димензии и монтажа).
- Ако упатството за монтирање на шпоретот на гас наведува дека е

потребно поголемо растојание од наведеното погоре, тоа мора да се земе предвид.


- Проверете дали напојувањето со струја одговара на она што е наведено на плочката со спецификации прикачена во внатрешноста на аспираторот.
- Мора да се монтираат уреди за исклучување во фиксниот систем во согласност со регулативите за кабелски системи.
- За уреди од Класа I, проверете дали домашното напојување со електрична струја е соодветно заземјено.
- Поврзете го аспираторот со оџак со помош на цевка со дијаметар од минимум 120 mm. Гасовите мора да патуваат низ што пократко растојание.
- Мора да се почитуваат сите прописи за вентилација на воздухот.
- Не поврзувајте го аспираторот со оџаци низ коишто исто така се спроведуваат запаливи гасови (бојлери, огништа, итн.)
- Ако аспираторот се користи заедно со уред кој не работи на електрична струја (на пример, уред на гас), мора да се обезбеди доволен степен на вентилација во просторијата за да се спречи враќање назад на

издувните гасови. Кога кујнскиот аспиратор се користи во комбинација со апарати кои не работат на електрична струја, негативниот притисок во просторијата не смее да биде поголем од 0,04 mbar, со цел да се спречи враќање на издувните гасови назад во просторијата од страна на аспираторот.

- Воздухот не смее да се изведува надвор низ оџак којшто исто така се користи за изведување на гасови од уреди што работат на гас или друго гориво.
- Ако е оштетен, кабелот за струја мора да биде заменет од страна на производителот или од техничар за сервисирање.
- Поврзете го приклучокот во штекер којшто оговара на тековните регулативи и се наоѓа на пристапна локација.
- Во врска со техничките и безбедносните мерки што треба да се преземат за исфрлање на гасовите, важно е строго да се почитуваат регулативите донесени од локалните власти.

 **ВНИМАНИЕ:** извадете ја заштитната фолија пред да го монтирате аспираторот.

- Користете шрафови и други додатоци што се соодветни за аспираторот.

 **ВНИМАНИЕ:** непочитувањето на овие упатства при монтирањето на шрафовите или другите додатоци за прицврстување може да доведе до опасност од струен удар.

- Не гледајте директно во светлото низ оптички уреди (двоглед, лупа...).
- Не фламбурајте храна под аспираторот: може да предизвикате пожар.
- Овој апарат смеат да го користат деца над 8-годишна возраст и лица со ограничени психофизички и сетилни способности или со недоволно искуство и знаење, под услов да се под надзор и да имаат добиено упатства за тоа како безбедно да го користат апаратот и за опасностите што може да настанат. Не дозволувајте им на децата да си играат со апаратот. Чистењето и одржувањето треба да ги врши корисникот, а не деца, освен ако се под надзор.
- Надгледувајте ги децата, за да бидете сигурни дека нема да си играат со апаратот.
- Апаратот не смеат да го користат лица (вклучително деца) со ограничено психофизички или сетилни капацитети или со недоволно искуство и знаење, освен ако се под

надзор и имаат добиено упатства за користење.

**!** Пристапните делови може екстремно да се вжештат за време на употреба на апарати за готвење.

- Чистете ги и/или заменувајте ги филтрите по наведениот временски период (опасност од пожар). Видете го делот за Одржување и чистење.
- Просторијата мора да биде соодветно вентилирана кога аспираторот се користи истовремено со апарати што работат на гас или други горива (не е применливо кај апарати што испуштаат воздух само во просторијата).
- Симболот  на производот или на неговото пакување укажува дека производот не смее да се фрла во обичен комунален отпад. Производот мора да се фрли во центар специјализиран за рециклирање на електрични и електронски делови. Со правилното фрлање на апаратот, вие помагате во спречувањето на негативните последици врз околината и здравјето што може да се настанат поради неправилното фрлање. За подетални информации за рециклирање на овој производ, контактирајте со

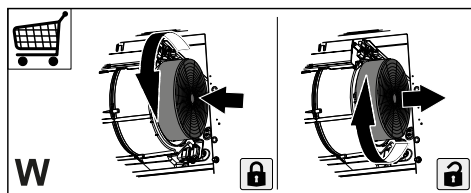
вашите локални власти, службата за фрлање отпад или продавницата од каде што сте го купиле производот.

## 2. УПОТРЕБА

- Аспираторот е дизајниран исклучително за домашна употреба за елиминирање на миризбите од кујната.
- Не користете го аспираторот за други намени, освен за оние за кои е дизајниран.
- Никогаш не оставајте отворен оган под аспираторот додека истиот работи.
- Приспособете го интензитетот на пламенот така што да биде насочен кон дното на садот за готвење, и да не излегува од страните на садот.
- Пржењето во масло мора да се прави од постојан надзор: маслото може да се запали ако се загрее премногу.

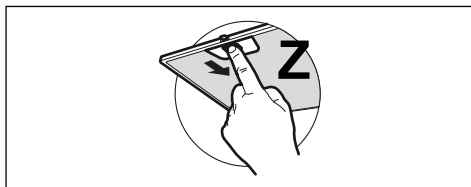
## 3. ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ

- Филтерот со активен јаглен не може да се мие или обновува, и мора да се менува на приближно секои 4 месеци работа или почесто, во случај на особено интензивна употреба (W).



- Филтрите за маснотии мора да се чистат на секои 2 месеци работа, или почесто во случај на особено интензивна употреба. Тие можат да се мијат во машина за миење садови (Z).

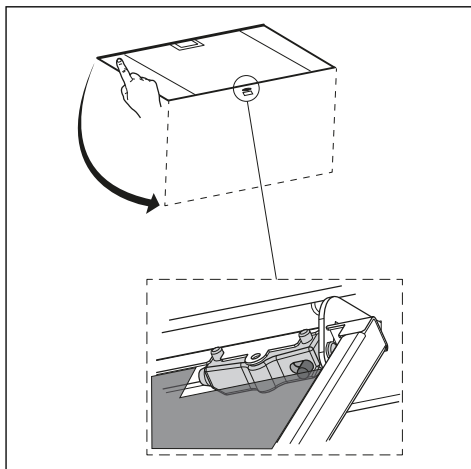




аспираторот и затворете ја повторно.







- Аспираторот чистете го со влажна крпа и неутрален течен детергент.
- За надворешно и внатрешно чистење на аспираторот избегнувајте алкохолни или силиконски производи.

### Чистење на плочата за удобност

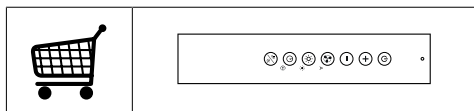


- Отворете ја плочата за удобност повлекувајќи ја.
- Откопчајте ја плочата од телото на аспираторот со лизгање на соодветниот лост на шарката за заклучување.
- Плочата за удобност никако не се пере во машини за миење садови.
- Чистете ја надворешно со мека крпа и течен неутрален детергент.
- Чистете ја и од внатрешноста користејќи влажна крпа и неутрален детергент; не користете мокри крпи или сунѓери, ниту млазеви на вода; не користете абразивни супстанции.
- На завршната операција прикачете ја плочата на телото од

## 4. КОМАНДИ

Копче	Функција	Светилка
 A	Го вклучува/исклучува моторот во прва брзина.	Ја прикажува поставената брзина.
 B	Ја намалува работната брзина.	Ја прикажува поставената брзина.
 C	Ја зголемува работната брзина.	Ја прикажува поставената брзина.
 D	Го активира/деактивира моторот во <b>Интензивна</b> брзина. Оваа брзина е темпирана на 6 минути. По завршување на времето, системот се враќа автоматски во претходната брзина. Долго притискање кога сите полнења се исклучени (Мотор+Осветлување): Го активира/деактивира алармот на филтрите на активен јаглен.	Се прикажува наизменично HI и преостанатото време еднаш во секунда. FC+Точка (2 светнувања)–Активиран аларм. FC+Точка (1 светнување)–Деактивиран аларм.
 E	<b>Функција 24ч</b> Го активира/деактивира моторот во режимот 24ч. Брзина што овозможува вшмукување од 10 минути секој час, за циклус од 24 часа.  Со алармот за филтри во тек, притискајќи на копчето околу 3 секунди се врши ресетирање на алармот. Тие сигнали се видливи само при исклучен мотор.	Прикажува 24 а точката долу на десно трепнува еднаш во секунда, додека моторот е во функција. Се деактивира со притискање на копчето.  FF светнува трипати. По завршувањето на процедурата се исклучува претходно прикажаната сигнализација: FG ја сигнализира потребата за миење на металните филтри против мрснотии. Алармот се вклучува по 100 часа на ефективна работа на аспираторот. FC ја сигнализира потребата за замена на филтрите од активен јаглен а треба да се измијат и металните филтри против мрснотии. Алармот се вклучува по 200 часа на ефективна работа на аспираторот.
 F	<b>Функција за одложување</b> Го активира автоматското исклучување одложено за 30 минути. Наменето за комплетирање на елиминацијата на преостанатите мириси. Може да се активира од секоја позиција, се деактивира притискајќи го копчето или исклучувајќи го моторот. Долго притискање кога сите полнења се исклучени (Мотор+Осветлување): Го активира/деактивира далечинскиот управувач.	Се прикажува работната брзина а точката долу на десно трепнува еднаш во секунда.  IR+Точка (2 светнувања)–Активиран аларм. IR+Точка (1 светнување)–Деактивиран аларм.
 G	Го вклучува и исклучува осветлувањето на максимална јачина.	-
 H	Го вклучува и исклучува осветлувањето во режимот на Светло за читање.	-

## 5. ДАЛЕЧИСКИ УПРАВУВАЧ (ИЗБОРНО)



## 6. ОСВЕТЛУВАЊЕ

- Стапете во контакт со Одделот за сервисирање за да го замените („Стапете во контакт со одделот за сервисирање за да го купите“).

## 1. БЕЗБЕДНОСНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ


**i** Ради ваше безбедности и правилног коришћења уређаја, пре монтаже и употребе пажљиво прочитајте ово упутство. Чувајте ово упутство заједно са уређајем чак и у случају продаје или предаје трећем лицу. Корисници морају да знају све радне и безбедносне карактеристике уређаја.

**!** Каблове мора да прикључи обучени техничар.


- Произвођач неће бити одговоран ни за какву повреду или штету насталу услед неправилне инсталације или употребе.
- Минимална безбедна удаљеност између штедњака и аспиратора је 650 mm (неки модели се могу поставити и ниже; погледајте одељак о радним димензијама и постављању).
- Ако је у упутству за постављање гасног штедњака наведено растојање које је веће од горенаведеног, то се свакако мора узети у обзир.
- Проверите да ли напон напајања одговара ономе који је назначен на натписној плочици са унутрашње стране аспиратора.
- Исклопни уређаји морају да се поставе у фиксни систем у складу са прописима о ожичењу.
- У случају уређаја 1. класе, проверите да ли је струјна утичница адекватно уземљена.
- Прикључите аспиратор на вентилациону цев помоћу цеви пречника бар 120 mm. Испарења морају да прелазе најкраће могуће растојање.
- Морају се поштовати сви прописи о системима за вентилацију.
- Не прикључујте аспиратор на издувне цеви кроз које пролазе и продукти сагоревања (нпр. из котлова и димњака).
- Ако се аспиратор користи заједно са неелектричним уређајима (нпр. гасни уређаји), мора се обезбедити довољна проветреност просторије да би се спречио повратни ток издувног гаса. Када се кухињски аспиратор користи заједно са уређајима који не користе електричну енергију, негативан притисак у просторији не сме прећи 0,04 mbar да се испарења не би враћала кроз аспиратор у просторију.
- Ваздух не сме да се одводи у вентилациону цев која се уједно користи за одвод

испарења из уређаја који раде на гас или друга горива.

- Ако се кабл за напајање оштети, мора да га замени произвођач или сервисер.
- Утикач ставите у утичницу која је у складу са важећим прописима и налази се на приступачном месту.
- У погледу техничких и безбедносних мера које треба предузети ради одвођења испарења, неопходно је пажљиво праћење прописа локалних органа.

 **ОПРЕЗ:** Пре постављања аспиратора уклоните заштитне фолије.


- Користите само завртње и мале делове погодне за аспиратор.

 **ОПРЕЗ:** Непостављање завртњева или причврслених елемената описаних у овом упутству може да доведе до опасности од струјног удара.

- Не гледајте директно у извор светлости кроз оптичка помагала (наочаре, лупе...).
- Не фламбирајте намирнице испод аспиратора: можете изазвати пожар.
- Овај уређај могу да користе деца старија од 8 година и особе са смањеним психофизичким и чулним

способностима или са недовољним искуством и знањем ако су под пажљивим надзором и ако им је објашњена безбедна употреба уређаја и опасности повезане са тим. Ономогућите деци да се играју са уређајем. Чишћење и одржавање које треба да обавља корисник не смеју да обављају деца, осим ако су под надзором.

- Деца морају бити под надзором да се не би играла са уређајем.
- Овај уређај не смеју да користе особе (укључујући и децу) са смањеним психофизичким или чулним способностима, као ни особе које немају довољно искуства и знања, сем ако су под пажљивим надзором и обучена.

 Приступачни делови могу постати изузетно врели кад се користе апарати за кување.

- Очистите и/или замените филтере након назначеног временског периода (опасност од ватре). Погледајте одељак „Чишћење и одржавање”.
- Просторија мора бити адекватно проветрена кад се аспиратор користи истовремено са уређајима који раде на гас или друга горива (не односи се на уређаје који испуштају ваздух натраг у просторију).

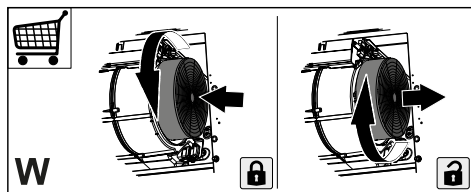
- Символ  на производу или његовој амбалажи означава да се он не сме одлагати заједно са обичним кућним отпадом. Производ мора да се одложи у специјалном центру за рециклажу електричних и електронских компонената. Осигуравајући да се овај производ правилно одложи, допринећете спречавању негативних последица по животну средину и здравље до којих може доћи услед неправилног одлагања. За детаљније информације о рециклажи овог производа обратите се локалној управи, служби за одношење смећа или продавници у којој сте купили производ.

## 2. УПОТРЕБА

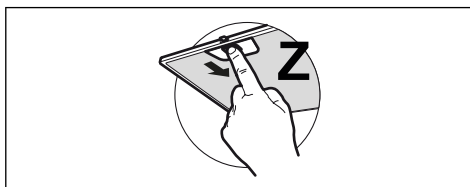
- Аспиратор је пројектован искључиво за уклањање кухињских мириса у домаћинству.
- Никад не користите аспиратор за било шта осим за оно за шта је намењен.
- Никад не остављајте висок пламен испод укљученог аспиратора.
- Подесите интензитет пламена тако да буде усмерен само на дно тигања, а не да обухвати и његове бочне стране.
- Фритезе морају да буду под непрекидним надзором током употребе: уље може да се запали ако се прегреје.

## 3. ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

- Филтер са активним угљем не може да се пере нити регенерише па мора да се мења отприлике на свака 4 месеца рада, а у случају веома интензивне употребе и чешће (W).

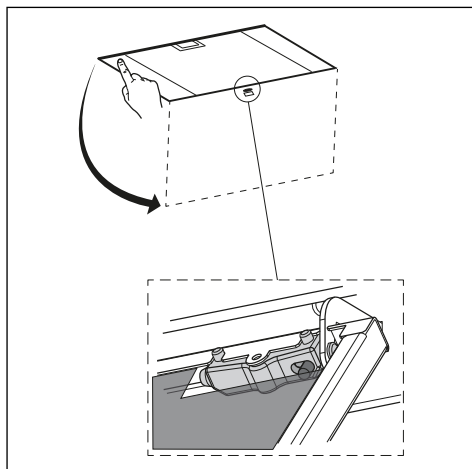


- Филтере треба чистити свака 2 месеца, па и чешће у случају нарочито интензивне употребе. Могу да се перу у машини за прање посуђа (Z).











- Аспиратор чистите влажном крпом и неутралним течним детерџентом.
- За спољно и унутрашње чишћење аспиратора избегавајте алкохолне или силиконске производе.

## Чишћење Комфорт плоче

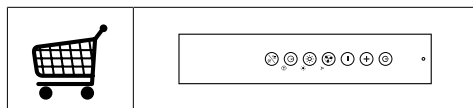


- Отворите Комфорт плочу повлачењем.
- Откачите плочу са кућишта хаубе померајући специјалну полуку игле за причвршћивање.
- Комфорт плоча се никада не сме прати у машини за прање судова.
- Очистите је споља влажном крпом и неутралним течним детерџентом.
- Такође, очистите је изнутра влажном крпом и неутралним детерџентом; не користите мокре крпе или сунђере, или млазове воде; не користите абразивне супстанце.
- Када се операција заврши, вратите плочу назад за тело аспиратора и поново је затворите.

## 4. КОМАНДЕ

Дугме	Функција	ЛЕД
	Укључује/искључује мотор на прву брзину.	Приказује подешену брзину.
	Смањује радну брзину.	Приказује подешену брзину.
	Повећава радну брзину.	Приказује подешену брзину.
	Активира/деактивира мотор на <b>Интезивној</b> брзини. Ова брзина је ограничена на 6 минута. По истеку времена, систем се аутоматски враћа на претходну брзину.	Наизменично приказује ХИ и преостало време једном у секунди.
	Дуго притисните када су сва оптерећења искључена (мотор + светло): Активира/деактивира аларма филтера са активним угљем.	ФЦ+тачка (2 трептаја) – Аларм активан. ФЦ+тачка (1 трептај) – Аларм није активан.
	<b>Функција 24ч</b> Активира/деактивира мотор у режиму од 24 сата, брзином која омогућава усисавање од 10 минута сваког сата, током циклуса од 24 сата.	Приказује 24 и доња десна тачка трепери једном у секунди док мотор ради. Искључује се притиском на тастер.
	Док је аларм филтера у току, притискање дугмета на око 3 секунде ресетује аларм. Ови сигнали су видљиви само када је мотор искључен.	ФФ трепери три пута. На крају поступка, претходно приказани сигнал се гаси: ФГ сигнализира потребу за прањем металних филтера за маст. Аларм се укључује након 100 сати стварног рада аспиратора. ФЦ сигнализира потребу замене филтера са активним угљем, а метални филтери за маст се такође морају опрати. Аларм се активира после 200 сати стварног рада аспиратора.
	<b>Функција кашњење</b> Активира аутоматско искључивање одложено за 30'. Погодно за уклањање заосталих мириса. Може се активирати из било ког положаја, деактивира се притиском на дугме или гашењем мотора.	Приказује радну брзину и доња десна тачка трепери једном у секунди.
	Дуго притисните када су сва оптерећења искључена (мотор + светло): Активира/деактивира даљински управљач.	ИР+тачка (2 трептаја) – Аларм активан. ИР+тачка (1 трептај) – Аларм није активан.
	Укључује и искључује систем осветљења максималним интензитетом.	-
	Укључује и искључује систем осветљења у режиму Услужно светло.	-

## 5. ДАЉИНСКИ УПРАВЉАЧ (ОПЦИОНАЛНИ)



## 6. ОСВЕТЉЕЊЕ

- За замену се обратите Служби техничке подршке („За куповину се обратите Служби техничке подршке”).



## 1. INFORMACIONE PËR SIGURINË

**i** Për sigurinë tuaj e për funksionimin korrekt të aparatit, lutemi të lexoni me vëmendje këtë manual para instalimit e vënies në punë. Mbajini këto udhëzime gjithnjë bashkë me aparatit, edhe në rast se ua jepni ose transferoni të tretëve. Është e rëndësishme që përdoruesit t'i njohin të gjitha karakteristikat e funksionimit e të sigurisë së aparatit.




Lidhja e kabllave duhet të bëhet nga një teknik kompetent.


- Prodhuksi nuk mund ta konsiderojë veten përgjegjës për dëme eventuale që shkaktohen nga instalimi ose përdorimi jo i duhur.
- Distanca minimale e sigurisë midis pianurës së gatimit e aspiratorit është prej 650 mm (disa modele mund të instalohen në një lartësi më të vogël; shikoni paragrafin për përmasat e punës e për instalimin).
- Nëse udhëzimet e instalimit të pianurës me gaz përcaktojnë një distancë më të madhe se sa ajo e treguar më sipër, është e nevojshme të mbahet parasysh.
- Kontrolloni tensionin e rrymës në rrjet nëse korrespondon me atë që shënohet në targën e të dhënave të vendosur brenda aspiratorit.
- Mekanizmat e ndarjes duhet të instalohen tek impianti fiks në përputhje me normativat e sistemeve të kabllimit.
- Për aparatet e Klasës I, kontrolloni që rrjeti i udhëqimit të shtëpisë të ketë një lidhje të duhur me masë.
- Lidhni aspiratorin me gypin për daljen e tymit me një tub me diametër minimal prej 120 mm. Rruga e tymrave duhet të jetë sa më e shkurtër që të jetë e mundur.
- Duhet të respektohen të gjitha normativat që kanë të bëjnë me shkarkimin e ajrit.
- Mos e lidhni aspiratorin me kanalet e tymrave që transportojnë tymra të djegies (p.sh. të kaldajave, oxhaqeve, etj.).
- Nëse aspiratori përdoret në kombinim me aparate jo elektrike (p.sh. aparate me gaz), duhet të garantohet një ajrim i mjaftueshëm në lokal për të ndaluar kthimin e fluksit të gazrave të shkarkimit. Kur aspiratori për kuzhinën përdoret në kombinim me aparate jo të ushqyera me rrymë elektrike, trysnia negative në lokal nuk duhet të kalojë 0,04 mbar për të shmangur rithithjen e tymrave në lokal nga aspiratori.
- Ajri nuk duhet nxjerrë nëpërmjet një kanali të përdorur për shkarkimin e

tymrave nga aparate djegieje të ushqyera me gaz ose me lëndë të tjera djegëse.

- Kablloja ushqyese, nëse është e dëmtuar, duhet të zëvendësohet nga prodhuesi ose nga një teknik i shërbimit të asistencës.
- Lidheni spinën me një prizë që është në përputhje me normativat në fuqi e në pozicion të arritshëm.
- Lidhur me masat teknike e të sigurisë për t'u adoptuar për shkarkimin e tymrave ka rëndësi që t'u përmbaheni rreptësisht rregulloreve të përcaktuara nga autoritet vendore.

 **KUJDES:** para se ta instaloni aspiratorin, hiqini cipën mbrojtëse plastike.


- Përdorni vetëm vidha e vogëlina të llojit të duhur për aspiratorin.

 **KUJDES:** në rast se nuk instalohen vidhat ose mekanizmat e fiksimit në përputhje me këto udhëzime mund të shkaktohen rreziqe për goditje elektrike.


- Mos e shikoni direkt me mjete optike (dylbi, lente zmadhuese....).
- Mos gatvani me mënyrën flambë nën aspirator: mund të zhvillohet një zjarr.
- Ky aparat mund të përdoret nga fëmijë me moshë jo më pak se 8 vjeç e nga persona me aftësi të reduktuara psiko-fiziko-shqisore ose me

përvojë e njohje të pamjaftueshme, me kusht që të kontrollohen me vëmendje e të udhëzohen për përdorimin në mënyrë të sigurtë të aparatit e për rreziqet që ai mbart. Sigurohuni që fëmijët të mos luajnë me aparatin. Pastrimi e mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk duhet të bëhen nga fëmijët, përveç rasteve kur janë të kontrolluar.

- Kontrolloni fëmijët, duke u siguruar që të mos luajnë me aparatin.
- Ky aparat nuk duhet të përdoret nga persona (përfshirë fëmijët) me aftësi të reduktuara psiko-fiziko-shqisore ose me përvojë e njohje të pamjaftueshme, me përjashtim të rasteve kur kontrollohen me vëmendje dhe udhëzohen.

 Pjesët e prekshme mund të bëhen shumë të nxehta gjatë përdorimit të aparateve të gatimit.

- Pastroni e/o zëvendësoni filtrat pas periudhës së kohës së përcaktuar (rrezik zjarri). Shikoni paragrafin Mirëmbajtja e pastrimi.
- Duhet të jetë i pranishëm një ajrim i mjaftueshëm në lokal kur aspiratori përdoret njëkohësisht me aparate që përdorin gas ose lëndë të tjera djegëse (nuk mund t'u vihet aparateve që shkarkojnë vetëm ajrin në lokal).

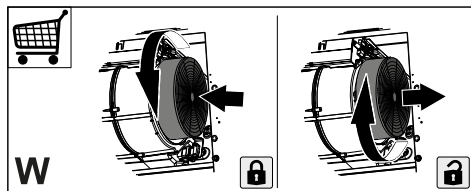
- Simboli  mbi produktin ose mbi ambalazhin e tij tregon se produkti nuk mund të përpunohet si një mbeturinë normale shtëpiake. Produkti për t'u përpunuar duhet të çohet pranë një qendre të posaçme grumbullimi për riciklimin e përbërësve elektrikë dhe elektronikë. Duke u siguruar se ky produkt është përpunuar në mënyrë korrekte, do të kontribuojmë për parandalimin e pasojave potenciale negative për mjedisin e për shëndetin që mund të rrjedhë përndryshe nga përpunimi i tij i papërshtatshëm. Për informacione më të detajuara për riciklimin e këtij produkti, kontaktoni Komunën, shërbimin vendor për përpunimin e mbeturinave ose dyqanin ku është blerë produkti.

## 2. PËRDORIMI

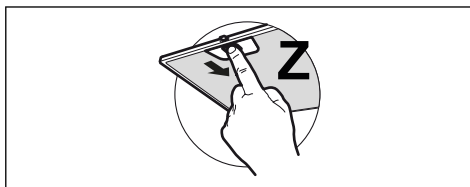
- Aspiratori është projektuar ekskluzivisht për përdorim shtëpiak me qëllim eliminimin e erërave nga kuzhina.
- Mos e përdorni kurrë aspiratorin për qëllime të ndryshme nga ato për të cilat është projektuar.
- Mos e lini kurrë flakën e lartë nën aspirator kur është në punë.
- Rregulloni intensitetin e flakës në mënyrë që ta drejtoni vetëm drejt fundit të enës së gatimit, duke u siguruar që të mos përfshijë anët.
- Fritezat duhet të kontrollohen vazhdimisht gjatë përdorimit: vaji i mbinxehur mund të marrë zjarr.

## 3. PASTRIMI E MIRËMBAJTJA

- Filtri me karbon aktiv nuk mund të lahet, as mund të rigjenerohet e duhet të zëvendësohet rreth çdo 4 muaj pune ose më shpesh në rast përdorimi shumë intensiv (W).

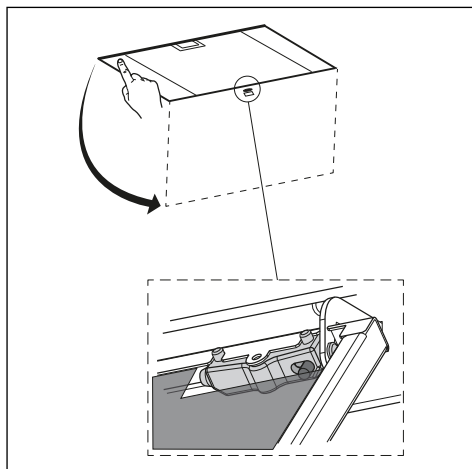


- Filtrat kundër yndyrës duhet të pastrohen çdo 2 muaj nga funksionimi ose më shpesh në rast përdorimi shumë intensiv e mund të lahen në enëlarëse (Z).











- Pastrojeni aspiratorin duke përdorur një cohë të lagësht e detergjent të lëngshëm neutral.
- Për pastrimin e jashtëm dhe të brendshëm të aspiratorit, shmangni produktet me alkool ose silikon.

## Paneli komfort i pastrimit

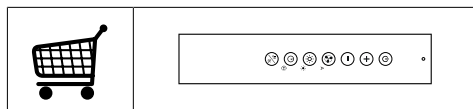


- Hapni panelin komfort duke e tërhequr.
- Shkëputeni panelin nga trupi i aspiratorit duke rrëshqitur levën e posaçme të kunjit fiksues.
- Paneli komfort nuk duhet të lahet në asnjë mënyrë në enëlarëse.
- Pastrojeni nga jashtë me një leckë të njomë dhe detergjent të lëngët neutral.
- Pastrojeni edhe nga brenda, duke përdorur një leckë të njomë dhe detergjent neutral; mos përdorni lecka ose sfungjerë të njomur, as spërkatës uji; mos përdorni substanca gërryese.
- Në përfundim të procesit, rilidhni panelin me aspiratorin dhe rimbylleni.

## 4. KOMANDAT

Butoni	Funksioni	Drita LED
 A	Ndez/fik motorin me shpejtësinë e parë.	Shfaq shpejtësinë e vendosur.
 B	Ul shpejtësinë e punës.	Shfaq shpejtësinë e vendosur.
 C	Rrit shpejtësinë e punës.	Shfaq shpejtësinë e vendosur.
 D	Aktivizon/çaktivizon motorin me shpejtësi <b>intensive</b> . Kjo shpejtësi është përcaktuar çdo 6 minuta. Pasi përfundon koha, sistemi rikthehet automatikisht në shpejtësinë e mëparshme. Presion i gjatë kur të gjitha ngarkesat janë fikur (Motori/Drita): Aktivizon/çaktivizon alarmin e filtrave të karbonit aktiv.	Shfaqe me alternim HI dhe kohën e mbetur një herë në sekondë. FC+pika (2 pulsime)–Alarmi aktiv. FC+pika (1 pulsime)–Alarmi joaktiv.
 E	<b>Funksionim 24 orë</b> Aktivizon/çaktivizon motorin në modalitetin 24-orësh, një shpejtësi që mundëson thithjen prej 10 minutash në orë, për një cikël 24-orësh. Me alarmin e filtrave në proces, duke shtypur butonin për rreth 3 sekonda, do të bëhet rivendosja e alarmit. Këto sinjalizime janë të dukshme vetëm me motor të fikur.	Shfaq 24 dhe pika poshtë djathtas pulson një herë në sekondë, ndërkohë që motori është në punë. Çaktivizohet duke shtypur butonin. FF pulson tre herë. Pasi përfundon procedura, do të fiket sinjalizimi i shfaqur paraprakisht: FG sinjalizon nevojën e larjes së filtrave metalikë kundër yndyrës. Alarmi vihet në punë pas 100 orësh pune efektive të aspiratorit. FC sinjalizon nevojën për të zëvendësuar filtrat e karbonit aktiv dhe duhet të lahen filtrat metalikë kundër yndyrës. Alarmi vihet në punë pas 200 orësh pune efektive të aspiratorit.
 F	<b>Funksioni "Shtyrje"</b> Aktivizon fikjen automatike të vonuar me 30 minutash. I përshtatshëm për kryerjen e procesit të eliminimit të erërave të mbetura. Aktivizohet nga çdo lloj pozicioni, çaktivizohet duke shtypur butonin ose duke fikur motorin. Presion i gjatë kur të gjitha ngarkesat janë fikur (Motori/Drita): Aktivizon/çaktivizon telekomandën.	Shfaq shpejtësinë e punës dhe pika poshtë djathtas pulson një herë në sekondë. IR+pika (2 pulsime)–Alarmi aktiv. IR+pika (1 pulsime)–Alarmi joaktiv.
 G	Ndez dhe fik sistemin e ndriçimit me intensitet maksimal.	-
 H	Ndez dhe fik impiantin e ndriçimit në modalitetin e dritës së ambientit.	-

## 5. TELEKOMANDA (OPSIONALE)



## 6. NDRIÇIMI


- Për zëvendësimin kontakti Asistencën Teknike ("Për blerjen drejtohuni asistencës teknike").

## 1. OHUTUSTEAVE


**i** Teie oma ohutuse ja seadme õige töö tagamiseks lugege palun käesolev käsiraamat enne paigaldamist ja kasutamist hoolikalt läbi. Hoidke need juhised koos seadmega, isegi juhul, kui see müüakse või antakse edasi kolmandatele isikutele. On tähtis, et kasutajad tunneksid kõiki seadme töö- ja ohutusomadusi.

**!** Kaablid peab ühendama väljaõppinud tehnik.

- Tootja ei vastuta mingite vigastuste või kahjustuste eest, mille põhjuseks on ebaõige paigaldamine või kasutamine.
- Minimaalne ohutu vahemaa pliidi ja õhupuhastaja vahel on 650 mm (mõned mudelid on paigaldatavad madalamale, palun vaadake töömõõtmete ja paigaldamise lõiku).
- Kui gaasipliidi paigaldusjuhised määravad ülaltoodust suurema vahemaa, tuleb sellega arvestada.
- Veenduge, et vooluvõrgu toide vastaks õhupuhastaja sisse kinnitatud andmeplaadil toodule.
- Kaitserleed tuleb fikseeritud süsteemi paigaldada vastavalt elektrisüsteemi määrustele.
- I klassi seadmete puhul veenduge, et majapidamistoide oleks adekvaatselt maandatud.
- Ühendage õhupuhastaja lõõriga vähemalt 120 mm läbimõõduga toru abil. Aurud peavad läbima lühima võimaliku vahemaa.
- Järgida tuleb kõiki õhuventilatsiooni määrusi.
- Ärge ühendage õhupuhastajat põlemisaurusid (boilerid, korstnad jne) kandvate lõõridega.
- Kui õhupuhastajat kasutatakse koos mitte-elektriliste seadmetega (nt gaasiseadmed), tuleb heitgaaside tagasivoolamise vältimiseks tagada ruumis piisav õhuvahetus. Õhupuhastaja kasutamisel koos seadmetega, mis ei ole elektritoitega, ei tohi ruumi negatiivne rõhk ületada 0,04 mbar, et vältida aurude õhupuhastaja poolt ruumi tagasi imemise ohtu.
- Õhku ei tohi väljutada lõõri kaudu, mida kasutatakse gaasi või teisi kütuseid põletavate seadmete suitsu väljalaskelõõrina.
- Kahjustuste korral peab toitekaabli vahetama tootja või hooldustehnik.
- Ühendage pistik kehtivatele määrustele vastavasse ja ligipääsetavas kohas olevasse pistikupesasse.
- Seoses suitsu väljutamiseks kasutusele võetavate tehniliste ja ohutusmeetmetega on tähtis täpselt järgida kohalike ametkondade väljastatud määrusi.


 **ETTEVAATUST:** eemaldage enne õhupuhastaja paigaldamist kaitsekiled.


- Kasutage ainult õhupuhastajaga sobivat tüüpi kruvisid ja tööriistu.

 **ETTEVAATUST:** kruvide või kinnitusseadmete mitte vastavalt nendes juhistes kirjeldatule paigaldamine tähendab elektriööhtu.

- Ärge vaadake optiliste seadmete (binoklid, suurendusklaasid...) abil otse valgusesse.
- Ärge õhupuhastaja all toitu flambeerige – võite põhjustada tulekahju.
- 8-aastased ja vanemad lapsed ning isikud, kellel on piiratud vaimsed, füüsilised või sensoorsed võimed või kellel puuduvad piisavad kogemused ja teadmised, võivad seda seadet kasutada, kui neid jälgitakse ja juhendatakse hoolikalt seadme ohutu kasutamise ja sellega seotud ohtude suhtes. Veenduge, et lastel ei lubataks seadmega mängida. Puhastamist ja kasutajapoolselt hooldust ei tohi teostada lapsed, kui nad ei ole järelevalve all.
- Jälgige lapsi ja veenduge, et nad ei mängiks seadmega.
- Seadet ei tohi kasutada isikud (sh lapsed), kellel on piiratud vaimsed, füüsilised või sensoorsed võimed või kellel puuduvad piisavad kogemused ja teadmised, välja arva-

tud juhul, kui neid jälgitakse ja juhendatakse hoolikalt.

 Ligipääsetavad osad võivad toiduvalmistusseadmete kasutamise ajal kuumaks minna.

- Määratud perioodi möödumisel puhastage või vahetage filtrid (tuleoht). Vt lõiku Hooldus ja puhastamine.
- Õhupuhastaja kasutamisel samaaegselt gaasi või teisi kütuseid kasutavate seadmetega peab ruumil olema piisav ventilatsioon (ei rakendu seadmetele, mis väljutavad õhu ainult ruumi).
- Sümbol  toote või selle pakendi peal tähendab seda, et toodet ei tohi käidelda koos tavapärase olmeprügiga. Toode tuleb käidelda spetsiaalses elektri- ja elektroonikakomponentide ümbertöötluskeskuses. Veendudes selle toote õiges käitlemises aitab hoida ära selle ebaõige käitlemise tagajärjeks olla võivaid võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja tervisele. Täpsemat teavet selle toote ümbertöötlemise kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, kohalikust jäätmete kõrvaldamise teenistusest või poest, kust toode osteti.

## 2. KASUTAMINE

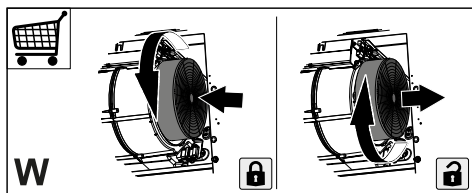
- Õhupuhastaja on loodud eksklusiivselt koduseks kasutamiseks köögilõhnade eemaldamiseks.



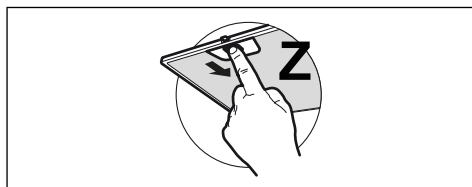
- Ärge kasutage õhupuhastajat kunagi eesmärkidel, mille jaoks see mõeldud pole.
- Ärge jätke töötava õhupuhastaja alla kunagi kõrgeid leeke.
- Reguleerige leegi tugevust nii, et see oleks suunatud panni põhjale ja veenduge, et see ei ulatuks ümber selle külgedele.
- Frittereid tuleb kasutamise ajal pidevalt jälgida – õli võib liiga kuumaks minnes süttida.

### 3. PUHASTAMINE JA HOOLDUS

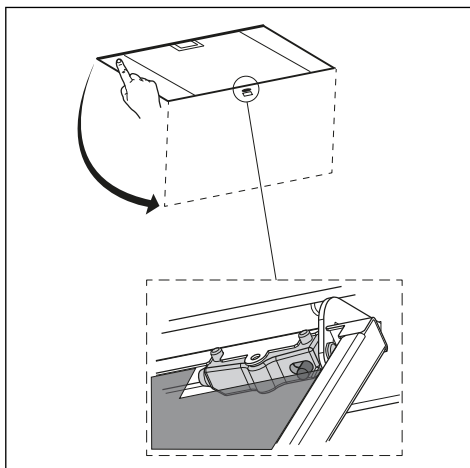
- Aktiivsõefilter ei ole pestav ega regeneereitav ning tuleb vahetada ligikaudu iga 4 kasutuskuu järel või eriti suurel kasutuskoormusel sagedamini (W).



- Rasvafiltrid tuleb puhastada iga 2 kasutuskuu järel, eriti suurel kasutuskoormusel sagedamini. Neid saab pesta nõudepesumasinas (Z).



- Puhastage õhupuhastajat niiske lapi ja neutraalse vedela puhastusvahendiga.
- Vältige pliidi õhupuhasti seest ja väljast puhastamiseks alkoholil või silikonil põhinevaid tooteid.











- Avage tömmates paneel Comfort.
- Vabastage paneel õhupuhasti korpuse küljest, libistades kinnitustihvti spetsiaalset hooba.
- Paneeli Comfort ei tohi pesta nõudepesumasinas.
- Puhastage seda väljastpoolt niiske lapi ja neutraalse vedela pesuvahendiga.
- Puhastage seda ka seestpoolt, kasutades niisket lappi ja neutraalset pesuainet; ärge kasutage mürgeid, lappe, käsnasid ega veejugasid; ärge kasutage abrasiivseid aineid.
- Kui toiming on lõpetatud, kinnitage paneel tagasi õhupuhasti korpuse külge ja sulgege see.

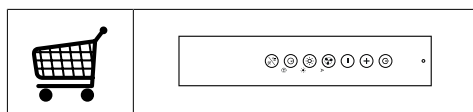
#### Paneeli Comfort puhastamine



## 4. KÄSUD

Nupp	Funktsioon	LED
 A	Käivitab/seiskab mootori esimese kiiruse.	Näitab määratud kiirust.
 B	Vähendab töökiirust.	Näitab määratud kiirust.
 C	Suurendab töökiirust.	Näitab määratud kiirust.
 D	Käivitab/seiskab mootori <b>intensiivse</b> kiiruse. See kiirus on ajastatud 6 minutiks. Selle aja möödudes naaseb süsteem automaatselt eelmisele kiirusele.  Pikk vajutus, kui kõik funktsioonid on välja lülitatud (mootor + tuli): Aktiveerib/inaktiveerib aktiivsõeltrite märguande.	Kuvab vaheldumisi HI ja järelejäänud aega kord sekundis.  FC + punkt (2 vilkumist) – märguande aktiivne. FG + punkt (1 vilkumine) – märguande inaktiivne.
 E	<b>24 h funktsioon</b> Aktiveerib/inaktiveerib mootori 24-tunnise režiimi, mille korral töötab tõmme 10 minutit tunnis ja seda 24 tunni vältel.  Kui filtri märguande käib, saab märguande lähtestada, vajutades nuppu umbes 3 sekundit. Need signaalid on nähtavad ainult siis, kui mootor on välja lülitatud.	Kuvatakse 24 ja alumine parem punkt vilgub mootori töötamise ajal kord sekundis. Inaktiveerimine klahvi vajutamise-ga.  FF vilgub kolm korda. Protseduuri lõpus kustub enne kuvatud signaal: FG annab märku metallist rasvafiltrite pesemise vajadusest . Märguande hakkab tööle pärast 100 tundi õhupuhasti tööd. FC annab märku aktiivsõeltrite vahetamise vajadusest ja samuti tuleb pesta metallist rasvafiltrid. Märguande hakkab tööle siis, kui õhupuhasti on töötanud 200 tundi.
 F	<b>Viivitusfunktsioon</b> Aktiveerib 30 minuti võrra edasi lükatud automaatse väljalülitamise. Sobib jääklõhnade kõrvaldamiseks. Seda saab aktiveerida mis tahes hetkel, inaktiveeritakse nuppu vajutades või mootorit välja lülitades.  Pikk vajutus, kui kõik funktsioonid on välja lülitatud (mootor + tuli): Aktiveerib/inaktiveerib kaugjuhtimispuldi.	Kuvatakse töökiirust ja alumine parem punkt vilgub kord sekundis.  IR + punkt (2 vilkumist) – märguande aktiivne. IR + punkt (1 vilkumine) – märguande inaktiivne.
 G	Lülitab sisse ja välja valgustuse maksimaalse intensiivsuse.	–
 H	Lülitab valgustussüsteemi Courtesy Lighti režiimis sisse ja välja.	–

## 5. KAUGJUHTIMINE (VALIKULINE)



## 6. VALGUSTUS

- Vahetamiseks võtke palun ühendust hooldusosakonnaga („Selle ostmiseks võtke palun ühendust hooldusosakonnaga“).

## 1. معلومات حول السلامة

- بالنسبة للأجهزة من الفئة I، تحقق من أن شبكة تغذية الطاقة المنزلية تمتلك توصيل أرضي مناسب.
- قم بتوصيل المدخنة بماسورة نقرغ الدخان بحيث يكون قطرها 120 مم. ينبغي أن يكون مسار الماسورة قصيراً قدر الامكان.
- يجب احترام جميع القوانين السارية الخاصة بالتخلص من الهواء الفاسد.
- لا توصل المدخنة الشافطة بمواسير تحمل أدخنة احتراق (على سبيل المثال من الغلايات والمداخن وما إلى ذلك)
- إذا تم استخدام المدخنة مع الأجهزة غير الكهربائية (مثل أجهزة الغاز)، يجب ضمان درجة كافية من التهوية في الغرفة لمنع عودة تدفق غاز العادم. عند استخدام المدخنة مع الأجهزة التي لا تعمل بالطاقة الكهربائية، فإن الضغط السلبي في المكان يجب ألا يتجاوز 0,04 ميلي بار لمنع رجوع الأدخنة مجدداً إلى المكان بواسطة المدخنة.
- لا يجب إخلاء الهواء من خلال ماسورة أو قناة تُستخدم لتصريف الأبخرة من جهاز احتراق يعمل بالغاز أو بأنواع الوقود الأخرى.
- يجب استبدال سلك الطاقة عن طريق المصنع أو فني الخدمة، في حال تلفه.
- قم بتوصيل القابس بمنفذ يتوافق مع

① حرصاً على سلامتك ومن أجل التشغيل الصحيح للجهاز، يرجى قراءة الكتيب باهتمام قبل القيام بتركيب وتشغيل الجهاز. احتفظ دائماً بهذه التعليمات مع الجهاز حتى عند نقله أو بيعه. يجب على المستخدم أن يعرف بالكامل مميزات التشغيل والسلامة لهذا الجهاز.

⚠ يجب توصيل الأسلاك بواسطة فني متخصص.

- المصنع ليس مسؤولاً عن الأضرار الناتجة عن سوء التركيب أو سوء استعمال الجهاز.
- المسافة في الحد الأدنى للسلامة بين سطح الطبخ والمدخنة يجب أن تكون 650 مم، (بعض الموديلات يمكن تركيبها على ارتفاع أقل، يرجى الرجوع إلى فقرات الأحجام والتركيب).
- إذا كان لتعليمات التثبيت لسطح الطبخ بالغاز تشير إلى الحاجة لمسافة أكبر من المشار إليها أعلاه، يجب أن تأخذ ذلك في الحسبان.
- تأكد من أن التيار الكهربائي مطابق لما هو مشار إليه في اللوحة الموجودة داخل المدخنة.
- يجب تركيب أجهزة الفصل في النظام الثابت بما يتوافق مع لوائح أنظمة توصيل الأسلاك.

والصيانة لا يجب ان تكون بواسطة الأطفال، يُسمح للأطفال بتنظيف الجهاز وصيانته بشرط الإشراف عليهم.


• يجب الإشراف على الأطفال ومنعهم من العبث بالجهاز،

• يجب ألا يستخدم الجهاز الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين لديهم قدرات نفسية-حسية مخفضة أو مع خبرة ومعرفة غير كافية، ما لم يتم الإشراف عليهم وإرشادهم بعناية.

⚠️ المناطق المكشوفة والتي يمكن الوصول إليها عند استعمال جهاز الطبخ قد تكون شديدة الحرارة

• قم بتنظيف و/أو استبدال الفلاتر بعد الفترة الزمنية المحددة (خطر الحريق). انظر فقرة الصيانة والتنظيف.

• يجب أن يكون هناك تهوية كافية في الغرفة عند استخدام المدخنة في نفس الوقت الذي تستخدم فيه الأجهزة التي تستخدم الغاز أو أنواع الوقود الأخرى (لا تنطبق على الأجهزة التي تقوم بتفريغ الهواء داخل الغرفة فقط).

• الرمز  يشير الرمز على المنتج أو على العبوة إلى عدم التخلص من المنتج كنفائات منزلية عادية. يجب عند التخلص من الجهاز تسليمه إلى نقطة جمع نفائات متخصصة في إعادة تدوير المعدات الكهربائية

اللوائح المعمول بها ويكون في وضع يسهل الوصول إليه.

• فيما يتعلق بالتدابير التقنية والسلامة الواجب اتخاذها لتصريف الأدخنة، من الضروري اتباع القواعد التي وضعتها السلطات المحلية بدقة.

⚠️ تحذير: قبل القيام بتركيب المدخنة، قم بإزالة رقافة الحماية.

• قم باستخدام البراغي والأدوات التي تتوافق مع الجهاز فقط.

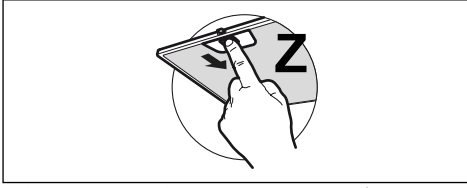
⚠️ تحذير: الفشل في تركيب البراغي أو تثبيت الجهاز وفقاً لهذه التعليمات قد ينجم عنه مخاطر صدمة كهربائية.

• لا تنظر إليها مباشرة بواسطة الأجهزة البصرية (مناظير، عدسة مكبرة...).

• لا تطبخ الطعام الذي ينتج لهب مرتفع مثل الفلامبيه تحت المدخنة: قد يسبب ذلك حريق.

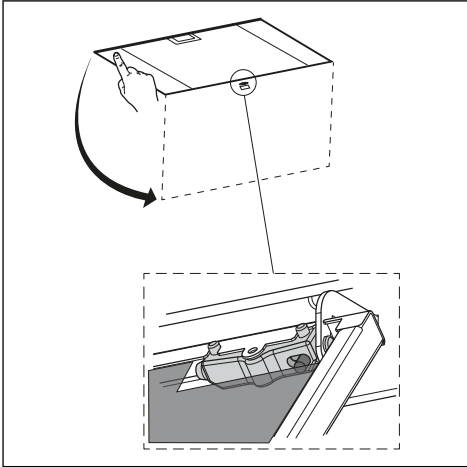
• يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بعمر 8 سنوات أو أقل ومن قبل الأشخاص ذوي القدرات الحسية النفسية الجسدية الأقل أو مع الخبرة والمعرفة غير الكافية ، بشرط أن يتم الإشراف عليهم وإرشادهم بعناية حول كيفية استخدام الجهاز بأمان وعلى الأخطار التي تنطوي على استخدامه. تأكد من عدم لعب الأطفال بالجهاز. التنظيف

- يجب تنظيف الفلاتر المضادة للشحوم كل شهرين 2 من التشغيل أو قبل هذه المدة إذا كان استخدام المدخنة يتم أكثر من المعتاد ويمكن غسلها بغسالة الأواني (Z).



- نظف المدخنة باستخدام قطعة قماش رطبة ومنظف سائل معتدل.
- يجب تجنب استخدام المنتجات التي تحتوي على الكحول أو السيليكون لتنظيف شفاط الموقد (البوتاجاز) من الداخل والخارج.

### تنظيف Comfort Panel



- افتح لوح Comfort Panel عبر شده.
- قم بفك اللوح من هيكل الشفاط عبر جعل ذراع مسمار التوصيل والتنشيط المحوري الخاص بذلك ينزلق إلى وضع الفك.
- لا ينبغي على الإطلاق غسل Comfort Panel في غسالة الأطباق.
- قم بتنظيفه من الخارج بقطعة قماش رطبة ومنظف سائل محايد.
- قم بتنظيفه أيضًا من الداخل باستخدام قطعة قماش رطبة ومنظف محايد؛ لا

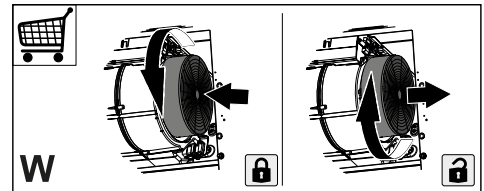
- والإلكترونية. عند التأكد من التخلص من هذا المنتج بطريقة صحيحة، فأنت تساعد بذلك في منع حدوث عواقب سلبية على البيئة والصحة البشرية، والتي قد تقع بالفعل بسبب التعامل غير السليم مع المنتج كنفائية. للحصول على معلومات أكثر تفصيلاً حول إعادة تدوير هذا المنتج، قم بالاتصال بمكتب المدينة الخاص بالتخلص من النفايات أو بالمحل الذي اشتريته منه المنتج.

### 2. الاستعمال

- إن المدخنة مصممة للاستخدام المنزلي فقط، وبهدف شفاط الروائح الناتجة عن الطبخ.
- لا تستخدم المدخنة في أغراض غير التي تم تصميمها من أجله.
- لا تسمح أبدًا بوجود لهب مرتفع مكشوف تحت العطاء أثناء تشغيل الجهاز.
- تحكم في شدة اللهب بحيث يكون ملاصق لقاع أواني الطبخ فقط، والتأكد من عدم اندلاعه من الجوانب.
- يجب مراقبة أواني القلي العميقة باستمرار أثناء الاستخدام حيث إن الزيت الذي يتم تسخينه بإفراط قد يلتهب.

### 3. التنظيف والصيانة

- إن فلتر الكربون النشط لا يمكن غسله ولا إعادة تدويره ويجب تبديله كل 4 أشهر من التشغيل أو قبل هذه المدة إذا كان استخدام المدخنة يتم أكثر من المعتاد (W).



تستخدم قطع قماش أو إسفنج مبللة ولا  
تستخدم رشّات المياه المضغوطة؛ لا  
تستخدم مواد كاشطة.

- عقب الانتهاء من هذه العملية، أعد تعشيق  
وتثبيت اللوح بهيكل الشفاط ثم قم بعلقه.

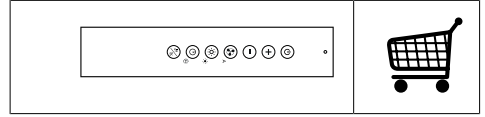
#### 4. مفاتيح التحكم



الزر	الوظيفة التشغيلية	لمبة LED للتنبيه
<b>A</b>	يوقد/يطفأ المحرك على السرعة الأولى.	يعرض السرعة المسبقة الضبط.
<b>B</b>	يقلل من سرعة التشغيل.	يعرض السرعة المسبقة الضبط.
<b>C</b>	يزيد من سرعة التشغيل.	يعرض السرعة المسبقة الضبط.
<b>D</b>	يوقد/يطفأ المحرك على السرعة المكثفة. هذه السرعة محددة بمدة 6 دقائق. وبعد انتهاء هذه المدة الزمنية يعود نظام التشغيل تلقائيًا إلى السرعة السابقة.	يعرض بالتناوب HI والوقت المتبقي مرة واحدة كل ثانية.
	الضغط لفترة طويلة عندما تكون جميع الأحمال الكهربائية مطفأة (المحرك+الإضاءة):	FC+نقطة (2 وميض)-الإنذار التشغيلي مفعّل.
	يشغل/يوقف إنذار فلاتر الكربون النشط.	FC+نقطة (1 وميض)-الإنذار التشغيلي غير مفعّل.

<p>يعرض 24 والنقطة في الأسفل على اليمين تومض لمرة واحدة كل ثانية، أثناء تشغيل المحرك. يتم الإيقاف بالضغط على الزر.</p>	<p><b>الوظيفة التشغيلية 24h</b> تشغل/توقف المحرك بطريقة 24h بسرعة تسمح بالشفط لمدة 10 دقائق كل ساعة لدورة 24 ساعة.</p>	<p><b>E</b></p>
<p>تومض FF ثلاث مرات. بعد انتهاء الإجراء تنطفئ إشارة التنبيه التي كانت ظاهرة في السابق: FG تشير إلى ضرورة غسل فلتر إزالة الدهون المعدنية. يبدأ الإنذار في الظهور بعد مرور 100 ساعة عمل من التشغيل الفعلي للشفاط. FC تشير إلى ضرورة استبدال فلتر الكربون النشط ويجب أيضاً حينها غسل فلتر إزالة الدهون المعدنية. يبدأ الإنذار في الظهور بعد مرور 200 ساعة عمل من التشغيل الفعلي للشفاط.</p>	<p>أثناء تشغيل إنذار الفلاتر وبالضغط على الزر لمدة 3 ثوان يتم إجراء عملية إعادة تعيين وضبط لهذا الإنذار التشغيلي. تظهر هذه الإشارات التنبيهية فقط والمحرك مطفاً.</p>	
<p>تعرض سرعة التشغيل وتومض النقطة الموجودة في الأسفل على اليمين لمرة واحدة كل ثانية.</p>	<p><b>الوظيفة التشغيلية Delay</b> تقوم بالإطفاء الأوتوماتيكي المتأخر بمقدار 30'. ملائم لإتمام التخلص من الروائح المتبقية. يمكن تفعيلها من أية وضعية، ويتم إيقافها بالضغط على الزر أو بإطفاء المحرك.</p>	<p><b>F</b></p>
<p>IR+نقطة (2 وميض)-الإنذار التشغيلي مفعّل. IR+نقطة (1 وميض)-الإنذار التشغيلي غير مفعّل.</p>	<p>الضغط لفترة طويلة عندما تكون جميع الأحمال الكهربائية مطفاة (المحرك+الإضاءة): ينشط/يعطل جهاز التحكم عن بعد.</p>	
<p>-</p>	<p>يقوم بتشغيل وإطفاء جهاز الإضاءة على أقصى شدة.</p>	<p><b>G</b></p>
<p>-</p>	<p>يقوم بتشغيل وإطفاء شبكة الإضاءة في وضع الإضاءة لمساعدة المستخدم.</p>	<p><b>H</b></p>

## 5. جهاز التحكم عن بعد (اختياري)



## 6. الإثارة

- عند لزوم التبديل يرجى الاتصال بالخدمة الفنية ("للشراء يرجى الرجوع للخدمة الفنية").









